大公報

Ta-Kung-Pao
842 Hennessy Road
Hong Kong

督印人　費彝民

第二萬六千九百一十六號

地址：香港軒尼詩道三四二號

電話總機：七二八二一一至四
港聞課：七二二四四四、七四五〇四二
經濟課：七二二三九六六
廣告課：七二八二一五

今日出紙三大張　零售港幣三毫

香港有利印務有限公司承印

秋交會貿易將更靈活多樣
定牌訂貨展賣寄售亦實施
國外客戶如提出其他貿易方式將會獲得積極考慮
不再堅持用人民幣計價　付款方式延期分期不拘

【本報記者廣州十三日長途電話】將於本月十五日開幕的第四十四屆中國出口商品交易會，相信是歷屆以來最受世界貿易界人士注視的交易會。在強調大力發展外貿、加速我國四個現代化進程聲中，本屆交易會將接待比往屆更多的來賓，同時，也將更多地採用國際貿易上慣用的手法和途徑，全面與各國客商展開貿易洽談。

過去一年多來，我國工農業生產達到歷史上的最好水平。在對外貿易方面，逐步開始採取一些靈活的措施，使我國進出口貿易在新的長征中邁開了第一步。這個明顯的變化，促使世界各國貿易界人士將目光集中在我國這個被認為「擁有九億人口的龐大市場」上。他們強烈要求進一步發展與我國貿易。近一年來，很多外國財團中的中國貿易部門增添人手，為與我國多做生意作好準備。

在貿易做法上，來樣加工、來料加工、合作生產、裝配業務、補償貿易等措施在前一段時間已逐步施行。據透露：定牌訂貨、展賣寄售等貿易方式也將開始。在本屆交易會期間，我國各進出口公司將在互利的前提下，對國外客戶提出的其他貿易方式也會予以積極的考慮。

在支付方式上，本屆交易會將不再強調以人民幣計價，計價的貨幣由買賣雙方討論，在自願的原則下決定。付款方面，按具體貿易情況延期或分期付款也可以。

本屆交易會還將會比過去更為強調進口的重要性，各進出口公司在積極擴大出口的同時，將不斷擴大進口。本屆交易會還是以出口貿易為主，但相信進口的比重將有所增加。在進口各種物資器材的同時，將會有計劃、有選擇地引進一些先進的外國整套設備和技術專利，加快我國建設的步伐。此外，估計與各國貿易界人士的技術交流也將增多。

鄧小平揭越野心
越南成「東方古巴」正策劃大舉進攻金邊
河內自炫軍力狂妄已極必將自食其果

【路透社曼谷十三日電】據剛訪問完北京回來的一批泰國記者說，中國副總理鄧小平認為，越南將會對柬埔寨發動新的攻勢，佔領金邊。

泰國報人協會主席頌汶說，鄧先生於十月三日告訴他和其他五名泰國記者，越南已成為「東方的古巴」。他引述鄧小平的話說，鄧已接到報告，說越南計劃在即將來臨的旱季裏，在它與柬埔寨的邊境戰爭中，準備發動一次大攻勢。

鄧小平說，中國將繼續支持柬埔寨。但「這並不是說，我們將派遣軍隊替柬埔寨打仗。」

頌汶引述鄧小平的話說，假如越南對金邊發動大攻勢，東南亞國家聯盟成員國會對這件事表態。頌汶曾與鄧小平會談了兩小時。

鄧小平說，他確信，柬埔寨可以依賴自己的力量，對付越南的任何大規模行動。

他說：「越南經常以世界第三大軍事強國自居。」「這種說法實在太狂妄自大了，全世界將看到它們自食其果。」

鄧小平說，他訪問泰國和馬來西亞時，不會討論越南在這個地區的新和平地帶的看法。

他說，「東南亞國家聯盟建議的和平地帶本身已經是良好的。」「越南不應該建議一種新看法，對東南亞國家造成不方便。」

方毅訪魯爾工業區
參觀克虜伯煉鋼廠

【美聯社西德．埃森十三日電】中國副總理方毅今天在這個魯爾工業中心的克虜伯巨型工廠，參觀鋼鐵製造的現代化技術。

西德經濟部長拉姆斯多夫陪同龐大的中國代表團參觀。該團正在西德進行為期十天的訪問。

在他們參觀克虜伯前一天，西德一個財團宣佈，它將設法在中國建造一個世界上最大的鋼鐵廠，由西德銀行貸款一百四十七億美元，予以資助。

【據新華社波恩十月十一日電】中國國務院副總理方毅及其一行十月十日和十一日繼續在西德參觀訪問。

十月十一日，方毅副總理等訪問了設在慕尼黑的馬克斯．普朗克協會，參觀了這個協會五十個研究所中的行星際物理、等離子體和激光三個研究所。中國客人們載起了特別的眼耳防護器，觀看了激光核聚變試驗。行星際物理研究所用了兩年時間，在去年完成了世界上第一張整個銀河系伽馬射線圖，研究所把這張在天文學上有重要意義的圖的複製品贈送給中國客人。在此之前，方毅副總理向協會贈送了禮品，其中包括吉林隕石雨的隕石標本、各種礦物的標本和科學出版物。

同一天下午，方毅副總理一行還參觀了慕尼黑的科學技術博物館，並興致勃勃地應邀親自做了一些試驗。巴伐利亞州總理戈佩爾會見了方毅副總理，該州的經濟交通部長施曼設宴招待中國客人。十日，方毅副總理一行在慕尼黑訪問了梅塞施米特－伯爾科－布洛姆公司，乘該公司生產的直升飛機鳥瞰了企業的全景，並觀看了直升飛機飛行表演。

獲得國際獎賞的侯振挺

長沙鐵道學院教授、四十二歲的數學家侯振挺（左）由於解決了數學家們四十年來一直探求的Q過程唯一性準則，獲得英國本年度的戴維遜獎。（新華社傳真）

官方答覆外國記者
吳德調任中央工作
林乎加已接任北京市領導工作
陳偉達出任天津市革委會主任

【路透社北京十三日電】外交界消息：天津市長一職已由陳偉達接任（編者按：陳偉達原為浙江省委書記，浙江省革委會副主任，浙江省政協副主席）。

【路透社北京十三日電】中國官方發言人說三天前當北京盛傳吳德被免職時，外交部接獲的一項查詢，答覆如下：「吳德已調到中央機構工作，他在北京市所負責任已解除。林乎加將接替他在北京市的工作。」

現年六十多歲的吳德，於一九七二年五月首次被任為北京市革委會主任、北京黨委第一書記。

官方發言人說，他認為六十一歲的林乎加，已接替吳德這兩個職位。

中國人士說，吳德仍保留着他在黨中央政治局的職位，以及他的全國人大常委會副委員長身份。

阿根廷國際抗癌會
選出吳桓興為執委

【新華社北京十三日電】布宜諾斯艾利斯消息：中國醫學科學院腫瘤研究所所長、日壇醫院院長吳桓興當選為國際抗癌聯合會執行委員。

由吳桓興率領的中國代表團出席了十月五日至十一日在阿根廷首都布宜諾斯艾利斯舉行的第十二屆國際腫瘤大會。會議期間，有十位中國科學家在各分組會上做了學術報告，他們的研究成果和經驗引起各國同行的極大興趣。

十月六日，國際抗癌聯合會舉行大會，討論了聯合會的組織工作。大會選舉意大利的翁貝爾托．貝羅內西為國際抗癌聯合會新任主席。吳桓興當選為聯合會執行委員。

中國特產
鹿茸片

功能：
生精補髓、養血健腰
强筋壯骨、男女老幼
一切虛損等症均可服用。

各國貨公司、參茸藥行均有售

繼黃華訪英國後
王震下月初到倫敦
應工業大臣邀將洽談航空造船合作

【路透社倫敦十三日電】緊接黃華到這裏會談，中國副總理王震將也要來訪問了。他將於十一月六日到英國，訪問十天。

王震負有幾個工業部的特別任務，其中包括飛機工業、造船工業和近海石油。

邀請王震訪問倫敦的是工業大臣埃里克．瓦利。埃里克瓦利於星期三在這裏與黃華舉行過會談。

歐文今天對記者們說，他已接受邀請訪問中國。但是不可能在明年春天之前訪問。

英國官員說，黃華和英國大臣們的會談是積極的，包括東、西關係，聯合國和裁軍問題，非洲和亞洲的發展等。

【法新社倫敦十三日電】英國外交大臣歐文今天說，他認為中國將決定參加在日內瓦舉行的新裁軍會談。歐文在啟程前往南部非洲前舉行記者招待會。他在會上表示，他希望中國將停止大氣中的核試驗，而把它的核計劃轉到地下試驗去。

過去幾天內，歐文與中國外長黃華會談了約十個小時。歐文認為，英國和中國在許多方面有分歧，其中之一是：英國政府並不認為第三次世界大戰不可避免，而中國卻認為不可避免。

我軍事學院組團
應邀飛英國訪問

【新華社北京十月十三日電】以陶漢章副院長為團長的中國人民解放軍軍事學院代表團一行十四人，應英國國防部的邀請，今天乘飛機離開北京前往英國進行參觀訪問。

京劇《楊門女將》探絕谷：（右起）楊秋玲（穆桂英）、黃潤增（採藥老人）、梁幼蓮（楊文廣）、郭錦華（楊七娘）。（本報記者攝）

《楊門女將》原班到穗
交易會期間將演出
楊秋玲等還將演出四齣精采京劇折子戲

【本報記者廣州十三日電話】港澳同胞熟悉的京劇影片《楊門女將》的原班人馬——中國京劇院四團，將由十五日晚上開始在廣州中山紀念堂為交易會中外來賓盛大演出。該團主要演員有楊秋玲、王晶華、郭錦華、馮志效、劉長瑜、俞大陸、李麗等，演出劇目為《楊門女將》及四齣折子戲。

京劇院四團由中國戲曲學校首屆畢業生組成，成員盡屬繼承京劇表演藝術各個著名流派的後起之秀，名噪一時。最近十多年來，在「四人幫」魔爪下，四團被迫停演。打倒「四人幫」後，該團開始逐步恢復，去年年底用一個多月時間恢復排演了《楊門女將》。

闊別十多年，記者在四團在穗綵排時看到楊門衆女將英姿猶在，風采勝昔，當年十多二十歲的青年演員，今天看來在表演藝術上更加成熟、穩健。他們在戲校九年打下深厚的基礎，文革前已有了一定的舞台經驗，恢復演出後又加倍努力排練，因此在昔日的水平上又見新的成績。

除《楊門女將》外，四團此次攜來的尚有四齣折子戲：《擋馬》、《寶水》、《秋江》、《虹橋贈珠》，均是以做功和武打見長的劇目。

四團的演出日期至本月底止。接下來將由中國京劇院三團赴穗演出，劇目是新編名劇《蝶戀花》，由不久前隨中國藝術團來港的青衣新秀李維康擔綱演出。

暨大醫療系決擴充
獲准擴大為醫學院
將在深圳設門診所爲港澳同胞服務

【本報記者廣州十三日電話】暨南大學復校後增設的醫療系，最近已獲教育部批准擴展為醫學院，並將從全國抽調九十多位醫學專家、教授擔任講學和研究工作。

負責籌劃發展醫學院工作的是著名藥理學家、醫學院系主任羅潛教授。羅教授表示，醫學院學制為五年。除增設口腔系（牙科）和藥學系外，還計劃在附近興建一所現代化華僑醫院，並將在深圳和拱北開設門診所，為港澳同胞和華僑提供服務。在醫學研究所方面，歡迎港澳和海外華僑醫科畢業生回來參加研究工作，明年將招收研究生三百名。

羅教授還表示，考慮到港澳和華僑學生在海外就業的方便，以及適應外國專家、教授前來講學，以及學生從事研究工作的需要，醫學院將加強外語訓練，在較後一年，要求教師以英語授課，學生以英文書寫。

現年七十多歲的羅潛教授，早期曾在德國深造三年，後來，一直擔任中山醫學院教務長。他談到暨大醫學院的發展藍圖時，興奮地說，在四人幫橫行的時候，他看不慣他們的每一項措施，於是退休了。暨大復校和增設醫學院，他再次復職，要為實現四個現代化而努力。

廖創興企業有限公司
通告

本公司董事局宣佈截至一九七八年六月三十日止上半年度本公司及其附屬公司除稅及少數股東權益後未經審核之綜合純利約為港幣一千五百三十萬元，較上年同期之一千一百八十萬元，增長百分之二十九．六。

本公司董事局議決派發一九七八年度中期股息每股三仙半（上年每股三仙）給予一九七八年十一月七日已登記在股東名冊內之股東。

本公司將於一九七八年十一月七日至一九七八年十一月二十一日首尾兩天在內，暫停辦理股東過戶登記手續。

已購入本公司股票之人士為確保收取股息之權益，請將購入之股票連同完備之過戶文件，於一九七八年十一月六日（星期一）下午四時前送達香港中央證券登記有限公司（香港夏慤道十二號金門大廈二樓）辦理登記。

承董事局命　總經理　廖烈武啟

香港一九七八年十月十三日

通訊

韓丁談中國農業現代化問題
强調一定要重視勞動生產率和減少官僚主義

這是美國友好人士韓丁在中國黑龍江友誼農場訪問後，於今年八月七日接受我有關單位邀請，就我國農業現代化問題發表談話，現將韓丁的談話摘要如下：

農業現代化，我認為，最主要的是勞動生產率，看一個勞動力一天或一年生產多少糧食。

我跑了許多地方，問你們一天生產多少糧食。回答不一樣，十幾斤，二十幾斤，三十幾斤，都有。你們生產的糧食並不多，投入的人力很多。我一年勞動一百五十天，產糧一百五十萬斤，每天生產一萬斤。我的勞動生產率不算高，在美國，比我高的有的是。美國一個農民可以養活五十六個人，這裏包括了肉、奶、雞蛋等，不光指糧食。在美國，糧食主要是作飼料用的。

我看，搞農業現代化，第一要搞機械化，當然，化肥化、水利化，也都是必要的。

有人認為，有多少拖拉機，耕多少地，就是機械化了。不這麼簡單。

中國從解放到現在，造了很多農業機械，拖拉機、抽水機，脫粒機，磨麵機等等，解放了許多勞動力。把他們解放出來，還是去種地，搞精耕細作，提高產量。你們的產量是提高了，勞動生產率並沒有提高多少。機械化的程度，必須能提高勞動生產率，才能同先進的國家比。

農業機械化，不能只看有多少拖拉機，有多少馬力，還要看有多少農具。

中國要在二〇〇〇年實現農業現代化，我看，根據你們的實際情況，要解決兩類問題。一類是國營農場的問題，一類是人民公社的問題。兩種情況，不一樣。

先談國營農場的問題。

北大荒國營農場，有不少機器，用的勞力也不少。據說最高的勞動生產率是每人每天產糧三百斤，一般是二百斤左右。你們同美國比，有不同的情況，但差距這麼大，也可以看出問題。你們建場二十多年，來了這麼多機器，沒有解放多少勞動力。你們農場的勞動力用到哪裏去了呢？我認為，一是積肥、運肥、撒肥，二是間苗，三是鋤草，四是收割，用手掰玉米，五是晒乾和處理糧食。六是行政管理，幹部太多。這一切，我是一個人包了，我是拖拉機手，是技術員，是農藝師，是保管員，等等。我那裏沒有場長、副場長，指導員。我認為，以上六個方面，你們用的勞力很多，其中，用勞力最多的是鋤草和糧食處理兩項。

這些環節，在國外，在美國，早就用機器解決了。美國，在本世紀初就用機器進行中耕鋤草，六十年代開始用化學滅草，現在已大規模採用。糧食處理也從本世紀初用機器進行。利用康拜因收割，脫粒，汽車運輸，機器烘乾，都是機械化的。這些問題，早就存在了，你們也應該早就解決了。至今沒有解決，我認為不太好。

這個友誼農場，一九五四年來人，五五年建立，已經二十三年了。開始用蘇聯的機器，那是落後的東西。這些東西，在加拿大是一九〇〇年的東西，二十年代傳到美國，後來傳到蘇聯，蘇聯又傳到你們這裏。直到現在，你們也沒有改進多少，還在組織生產，在美國，早就淘汰了。

機械化，開始不一定能提高產量，當然，各種機具配合得好，一開始也能提高產量。在同樣的條件下，不搞機械化，大量兆用人工，也可以搞高產量，你們過去就是這樣做的。你們的單產不低，但是勞動生產率太低。

機器落後是一個原因，但主要是農具不配套，在鋤草、糧食處理等方面使用勞力太多。機器即使落後，如果能夠配套，使整個生產過程實行機器操作，勞動生產率也會大大提高。

要走化學滅草的路，必須發展化學工業，不能老是進口。大部分滅草劑你們可以自己製造，應該很快搞，當然兩年以內還辦不到。有了滅草劑，還要有好的噴霧器。噴霧器是最關鍵最重要的農具之一。你們現在對噴霧器注意不夠。

你們還要注意解決種子問題。你們大豆的產量不如美國。美國的大豆種子是從你們這裏傳過去的，經過多年培養，產量提高了，畝產四百斤很容易，也有畝產六百斤的。你們如從美國進口一批好的大豆種子，馬上就可以繁殖起來。這同玉米種子不一樣，引進玉米種子，還必須搞自交、雜交，幾年後才能形成好品種。你們的玉米種子不純，混雜、高稈低稈不同，成熟有早有晚，機械化收割困難，沒辦法，只好用手去掰。

你們這裏還有很多困難，經常不是澇就是旱。美國沒有雨季旱季，雨量比較均勻。你們要搞排灌結合，不然產量不穩定。美國過去打了許多井，把地下水位降低了，有的降到一千米以下。有的地方，水土保持不好，成了沙漠。你們現在打井是個辦法，但要小心，防止地下水下降。

再談談人民公社的機械化問題。

在中國，有些社隊，拖拉機馬力是夠了，一馬力負擔十五畝地。主要問題是沒有配套農具，不能用機器除草和收割。拖拉機除了翻地，只能搞運輸。

解放勞動力是一個戰略問題。拖拉機必須配套。有人認為，要保證高產，有的是人力，不必用機械，這樣永遠解決不了機械化問題。這種看法太近視了。

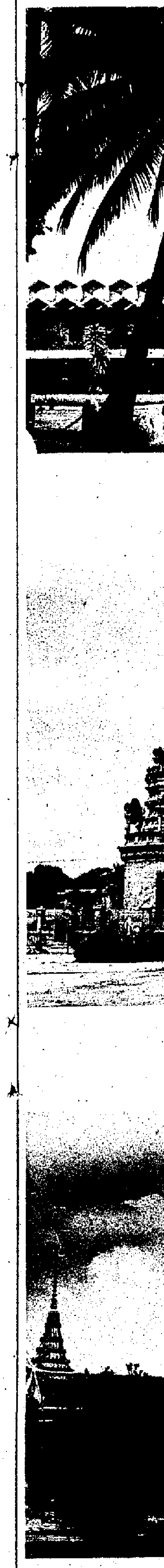
人民公社不一定都引進很先進的農業機械。現有的拖拉機雖然落後，總比人工先進。拖拉機有了配套農具，就能解放大量勞動力。你們仿造引進的農業機械，也一定要注意配套。

你們有技術條件，也有人才。一個奇怪的現象是：拖拉機沒有牽引板，不能掛農具。這件事真不容易解釋清楚！拖拉機為什麼用來跑運輸？

你們提倡標準化我認為有必要。但不要強調過分。中國農業很複雜，創造農業機械要有一個過程，要經過多次試製，然後才能標準化。太強調標準化，會使農民的創造性受到束縛。

在山東，收小麥前十三天，種玉米。農民用長棍在地裏掏洞，點種玉米，真是回到原始去了。這種情況，要試製專門的機器，這種試製任務，可以交給機械化程度高的、產量高的大隊去搞。我認為是能夠解決的。

＊　＊



今日電視部分

西德新加坡促廢保護主義
建經濟秩序進行和平競爭

【路透社新加坡十三日電】西德和新加坡今晚呼籲結束保護主義，建立一個自由的世界經濟秩序。

西德總理施密特在宴請他的宴會上發表事先準備的講話說，為了整體的利益，保護主義應讓路給和平競爭。

新加坡總理李光耀在講話中說，日益嚴重的保護主義和工業國家緩慢的經濟增長，在威脅着他的國家的進步。

李光耀在施密特到達後不久為他舉行宴會。施密特從東京到達這裏進行二十四小時訪問。施密特並呼籲歐洲共同市場和東南亞國家聯盟進行更緊密的合作。

美助理商長再以保護主義向日施壓力
但承認此行訪日獲得不少日商人訂單

【路透社東京十三日電】美國助理商務部長弗蘭克．韋爾今天警告日本，如果日本不讓更多美國產品進口，美國國會可能採取保護主義行動。

韋爾在龐大的美國出口發展代表團結束了訪問日本的工作時，在記者招待會上說：「如果你認為國會只是在嚇唬人，那你是在冒着極大的風險。」

代表團成員有一百三十八人，是美國派到外國最龐大的一個代表團。代表團此行目的在於使日本購買更多美國貨，從而縮小東京與華盛頓之間巨大的貿易差距。

韋爾稱代表團取得巨大成功。參加訪問的商人中，百分之八十都表示達成合同，或者是他們的貨品售給日本的前景良好。

韋爾說：「每四名代表團成員中，有一人達成合同或具有（貨品輸日的）確實可靠的前景，過半數的成員具有良好的前景。」

他說，日本只是在目前才開始認識到必須進口更多的貨品，以便使貿易關係更加平衡。

他說，還要花五年時間才能打開日本市場。

埃以會談傳有進展
和約條款正在草擬
萬斯主持三方會議宣稱已討論實質問題

【路透社華盛頓十三日電】以色列與埃及的談判代表，開始工作之迅速，出人意料。今天正繼續前進，設法草擬一項和平條約。美國東道主說進展很快。

美國官員說，以、埃雙方代表，昨天在布萊爾大樓圖書館的會議桌前一坐下，便同意盡快擬定和約。布萊爾大樓是位於白宮對面的總統賓館。

當第一次會議結束時，主持這次三方會議的美國國務卿萬斯便說，實質的問題已討論過，他相信已有了進展。

【美聯社華盛頓十三日電】埃及和以色列的談判，星期五在美國的主持下重開後，看來在迅速行動，設法確定兩國歷史性和平條約的條款。

美國國務卿萬斯首先與埃及代表團在布萊爾大樓會晤，然後又與以色列代表團在舉行會議。

所有跡象顯示，會談在順利進行。在星期四的第一輪會談後，三方政府的一名發言人說：「那裏的每一個人都認為這是一個良好的開端。」

一名不願透露姓名的消息靈通人士說，由於星期六是猶太安息日而休會，星期日可能舉行另一次全體會議。

他說，戴維營曾出現的緊張不見了，兩國（的談判）在「有條理地」進行。

【法新社莫斯科十三日電】蘇聯共產黨《真理報》今天就以色列和埃及在美國的主持的簽訂任何片面的和平條約向以、埃兩國提出警告。

據塔斯社報道，該報由德姆欽科寫的一篇文章說：「對蘇聯而言，中東並非位於大西洋的彼岸，而是就在蘇聯的邊界、和其他華約國家邊界的附近。」

文章說，黎巴嫩衝突的擴大，充分暴露了「片面協議的脆弱性」。它指責美國在呼籲解決黎巴嫩問題時沒有讓蘇聯參加。

法上月失業人數增至一百二十萬

【法新社巴黎十三日電】法國勞工部今天說，法國九月份的失業人數增加了百分之十一點一，為一百二十八萬四千六百人。

勞工部說，按季度調整的失業人數跌百分之三點二，為一百二十三萬五千三百人。

生產核能最多國家 日本現僅次於美國
核能生產量達九百五十六萬千瓦

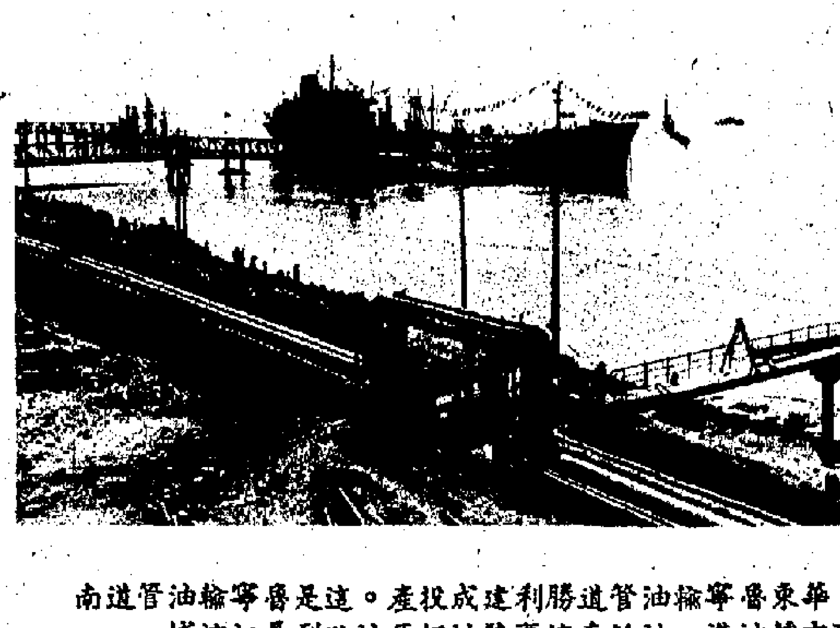
【路透社東京十三日電】此間的一個日本原子工業座談會今天說，日本已成為僅次於美國的世界生產核能最多的第二大國。

日本電力公司的一間七十八萬四千千瓦的核能廠，於昨天開始投產，使日本的核能生產量，總共達到九百五十六萬千瓦。

座談會說，現已超過於英國的八百八十四萬千瓦，但及不上美國的五千三百六十萬千瓦。

座談會說，預料還有三間日本核能廠，於今年底投產，屆時，日本的核能總生產量可達一千二百六十萬千瓦。

座談會說，日本的核能總生產量，佔全國的總發電量百分之十。這次座談會是由日本的電力公司，核機械製造廠和其他公司聯合舉辦。



華東魯寧輸油管道勝利建成投產。這是魯寧輸油管道南京中轉油港。油輪在這裏裝油把原油送到長江流域。（新華社照片）

奧娜吹襲台灣北部
台北市部分地區遭水淹 班機也告停航
蘇奧與花蓮交通中斷 宜蘭水浸稻田

【美聯社高雄十三日電】台灣氣象台星期五報道說，中等強度的熱帶風暴「奧娜」的前沿強風，星期四晚上吹襲了台灣東北部和東南部，並給台灣北部帶來了豪雨。

台北市錄得五十四毫米的雨量，台北北部郊區草山則錄得四百三十一毫米。

氣象台一官員說，北部的基隆港有八十三毫米雨量，東北部的宜蘭的降雨紀錄達二百九十八毫米。

他又說，雖然該風暴不久前是從東南吹來的，但台灣南部得雨不多。台北市部分地區遭水流，宜蘭的稻田也被浸。東北部海岸地區一些公路有山泥傾瀉，北部跨島公路一交通亦告中斷。蘇奧與花蓮的公路交通也因山泥阻塞而停頓。

台北國際機場一官員說，機場已在星期五國際時間四時封閉，所有國際班機停止飛行。

「中華航空公司」和「遠東空運公司」的兩班班機收到指示把客機飛到台灣南部避風後，本地的飛行也中斷了。

星期五晚上，「奧娜」位於台北東南一百三十公里的海面上，中心風速以每秒三十五公尺，以每小時十公里的速度移動。

國際時間七時十分，它距離花蓮一百三十公里。由於受到熱帶風暴「蓮娜」（位於菲律賓呂宋）的影響，「奧娜」正在朝西北偏北不穩定地移動。

警方一發言人說，一架消防車星期四晚上從山上翻下，造成兩名消防員死亡、三人受傷。他沒有透露其他的損失。

【合衆國際社東京十三日電】日本氣象廳報告，當颱風奧娜星期五在太平洋上空緩緩向北移動時，沖繩及鄰近島嶼大雨傾盆。

官員們說，日本南部空中服務停頓，日本一艘有十三名船員的貨輪在駛往香港途中，受困於波濤洶湧的海面上。

航空公司職員說，日本南部主島九州與離島之間的四十班定期航機被取消，約一千四百名乘客受阻。

馬科斯談中日和約
認為有利東盟國家

【路透社馬尼拉十三日電】菲律賓總統馬科斯今天對新的中日和平友好條約表示歡迎，他說，這個條約有益於東南亞國家聯盟。

馬科斯會見日本經濟調查代表團時，還強烈要求該代表團協助大力減少菲律賓與日本的貿易赤字，放鬆日本的保護貿易主義。

二百海里捕魚區
中國正考慮設立
蕭平在東京接見記者時談話

【路透社東京十三日電】正在這裏訪問的中國漁業代表團團長，今天在這裏發表的一篇訪問記中說，中國正在研究設立本國二百海里捕魚區的計劃。

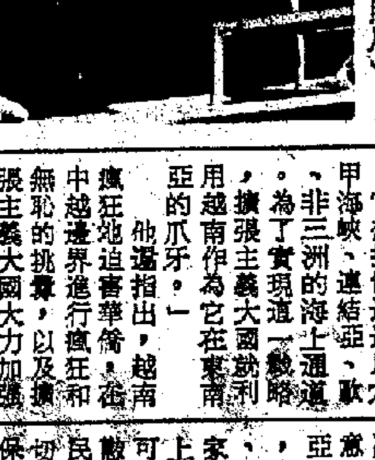
日本著名的財經日報《日本經濟新聞》說，中國漁業協會會長、農林部副部長蕭平，星期三（十一日）單獨接見該報記者時，發表上述談話。

蕭平率領中國漁業代表團，於十月六日到達這裏，考察日本的漁業，並就兩國間的漁業合作，與日本政府和工業官員交換意見。

《日本經濟新聞》引述蕭平的話說，中國遲早將宣佈二百海里的捕魚區。他並說，中國計劃建立一個新的進出口公司，以促進與其他國家的水產貿易。

該報說，蕭平表示，在中國宣佈新的捕魚區後，釣魚台（尖閣列島）不會成為中日漁業關係中的大問題。

英薩利在聯大譴責大霸小霸
越南早有吞東野心
再謀向東南亞擴張
最近裝笑臉獻慇懃但東南亞人民已警惕



柬埔寨副總理英薩利在聯大發言（合衆國際社傳真照片）

【新華社聯合國十月十二日電】柬埔寨負責外交事務的副總理英薩利今天在聯大一般性辯論的發言中，猛烈抨擊了擴張主義大國的世界霸權主義和越南的地區霸權主義，譴責越南在其主子的支持下對民主柬埔寨的野蠻侵略。

英薩利說，越南早就有吞併柬埔寨的野心，企圖滅絕柬埔寨民族。越南的計劃首先是侵佔柬埔寨，然後再向東南亞其他國家擴張。

他列舉了從一九七〇年以來越南不斷干涉、侵略柬埔寨，直至在柬埔寨策動政變的大量事實。他指出：「越南地區霸權主義的這種野心是同懷有稱霸世界的野心的擴張主義大國在東南亞的擴張主義計劃相一致的。這個霸權主義大國的首要目標是歐洲，因為歐洲是它控制世界的關鍵」，「但是，由於它有稱霸世界的野心，它已經幾次企圖通過所謂的『亞洲集體安全體系』來控制亞洲。在這方面，東南亞是它想在政治上、軍事上和經濟上加以控制的一個地區，特別是，它想控制通過馬六甲海峽、連結亞、歐、非三洲的海上通道。為了實現這一戰略，擴張主義大國就利用越南作為它在東南亞的爪牙。」

他還指出，越南瘋狂地迫害華僑，在中越邊界進行瘋狂和無恥的挑釁，以及擴張主義大國大力加強它在越南的海軍基地，這些都是他們要包圍中國和控制東南亞計劃的組成部分。

英薩利副總理在談到亞洲和東南亞的局勢時說：「各國人民的獨立意志挫敗了擴張主義大國及其追隨者的干涉、插手和擴張計劃。在這種情況下，後者改變了主意，竭力改變對東南亞國家的態度：過去，它們一股勁地攻擊、污辱和痛罵這些國家，而現在則在外交上裝出一副笑臉和藹可親的樣子，大獻慇懃。但是，東南亞人民和國家對所有這一切作法和陰謀是經常保持警惕的。」

英薩利還詳細論述了過去一年來的國際形勢，指出，不結盟國家、第三世界國家和愛好獨立和正義的國家的人民的鬥爭取得了更加巨大的進展，而帝國主義和擴張主義大國以及它們的追隨者則陷入了更大的困難。

英薩利副總理在發言中還向大會介紹了柬埔寨人民解放後在革命和國家建設中所取得的成就。他強調說：「為了成功地建設新社會，為了提高人民的生活水平，柬埔寨人民將進行不屈不撓的、艱苦的鬥爭，來保衛革命的果實，保衛民主柬埔寨。」

園田談中國現代化
日本希望給予幫助
中國有權加強防衛力但日本不會提供軍援

【路透社東京十三日電】日本外相園田直今天告訴議會，日本不會幫助中國使軍隊現代化。

園田回答反對黨社會黨一提問者說，他已告訴中國副總理鄧小平和外長黃華，日本可以在中國總的現代化努力中予以幫助，但不會在軍事方面提供援助。

莫斯科曾對中日和約，和中國副總參謀長張才千上月到日本的訪問表示不悅。

園田在被問及他是否認為中國的軍事建設有助於亞洲的和平和穩定時說，中國為了保衛國家獨立，有權加強防衛力量。

園田談到日本與蘇聯關係時說，政府希望增加促進相互諒解的機會。

外務省歐洲課課長官澤對議會說，日本目前無意與蘇聯簽訂蘇方提出的長期經濟合作協議。

他說，政府把四個前日本島嶼的領土紛爭放在首位。日本要求（蘇聯）歸還這四個蘇聯在第二次世界大戰結束時佔領的島嶼。

日本掀起歡迎鄧小平熱

自我推薦要見鄧小平

日本《朝日新聞》十月七日晚刊刊登一篇報道，題為《歡迎鄧小平熱有增無減》，摘要如下：

也可以說是一種「鄧小平熱」吧，準備迎接二十二日來日的中國鄧小平副主席的政財界等的關心程度近來已完全處於過熱的氣氛。擔任籌備工作的首相官邸以及外務省，正在為如何確定晚餐會的出席者名單而頭痛。

外務省儀典官室說：「總之，各方面的人士都很熱心」。在同中國方面商量訪日日程的外務省，陸續不斷地收到了「想要得到見鄧氏的機會」、「想要出席酒會」這種自我推薦和推薦別人的要求，首相官邸還收到了如下的請求：「由於持有近代中國之父的孫文的書法，想要見見（鄧副主席）」。

為參加晚餐會名單而頭痛

最頭痛的還是參加福田首相主持的晚餐會（二十三日）的人選。由於並不太寬敞的官邸大廳的容納人數最多只能是一百二十五人左右，正苦於「究竟限在哪一級上」。首相周圍的人士認為：「如果官邸輕易發表意見可能會留下不愉快」，因而已委託外務省參照先例進行事務性處理。

「以中國方面的希望為第一」

外務省在安排日程以及同鄧會面等問題上，一切均以「中國方面的希望為第一」的原則，同中國駐日大使館商量後決定。

對於締結日中條約熱心的社會黨、公明黨等各在野黨首也分別希望能給一個見面機會。

由於日程已排得滿滿的，似乎不可能舉行個別會談，而只能落實讓他們在衆、參兩院議員酒會開始時同鄧氏等略事寒暄。那時，很長時間同中國共產黨處於冷淡關係的共產黨宮本委員長是否將同鄧氏見面，引起了人們的關注。

官邸晚宴用法國菜

由於（鄧氏來訪）前後還有西德總理施密特（國賓）將於十月來日和墨西哥總統將於月底來日，更增加了接待工作的繁忙，充當宿舍的迎賓館也正在追加能做中國菜的高熱設備。而在官邸舉行的晚餐會將用法國菜。官邸方面的理由是：「雖然也曾商量過是不是吃日本菜，這並不困難，但畢竟由於食器不俱全而作罷」。

過熱．誤解．鄧旋風

以鄧副主席為首，廖承志、黃華、韓念龍等這次都是由夫人同伴而來，並且有三十名新聞記者隨行，加上最近又有各種訪日代表團，這種緊張狀態，表現了中國方面積極的對日姿態。能追蹤這一代表團的日本和外國報社、電視台、雜誌等的記者似乎也將展開相當的搶新聞的競賽。

儘管（外務省幹部）擔心：「如搞得過於熱鬧，可能遭到蘇聯的不必要的誤解」，但這種擔心在「鄧旋風」面前還是被吹得無影無蹤。

繼大通銀行後
美各家主要銀行
優惠率升至一分
金價昨天突告大幅下瀉

【路透社紐約十三日電】在大通銀行昨天的行動觸發下，美國的主要銀行今天迅速把最優惠利率從九厘七五升至一分。

今天採取行動的銀行包括僅次於美國銀行的美國第二大銀行萬國寶通銀行。

這次的新行動，使最優惠利率自一九七五年一月以來首次升至兩位數字水平。

今天和萬國寶通銀行一起行動的有摩根保證信託公司、哈諾佛生產者銀行及信託公司、化學銀行、歐洲美國銀行、紐約與芝加哥的伊利諾斯大陸國民銀行及信託公司，以及費城賓夕法尼亞銀行。

分析專家說，由於各銀行可貸基金的特有價值，人們早已預想到把利率提高到一分的行動。

【美聯社倫敦十三日電】今天，美元在大部分歐洲貨幣市場下跌，而金價卻從昨天的空前高價跌了下來，交投平靜。

金市在整個星期內非常熱鬧，但倫敦經紀商形容今天的情況極其平靜。

今天上午，倫敦五位黃金經紀「確定」的金價為每安士二二五．〇五美元，比昨天上午的定價（二二七．二〇美元）跌了二美元有餘，而比昨天的收市價則漲了七角。

西歐黃金收市價

【美聯社倫敦十三日電】星期五各地黃金收市價（每安士美元計）如下：

倫敦：二二五．〇〇
巴黎：二二五．六六
法蘭克福：二二五．一〇
蘇黎世：二二四．八七五

油輪爆炸事件引起重視
星洲當局開始調查原因
推測是因焊接火花觸發鍋爐氣體造成

【路透社新加坡十三日電】在關心當地船塢的安全措施當中，新加坡政府今天開始正式調查。

當報紙圖片和電視影片把新加坡戰後最可怖的災難情況展現在當地居民面前時，英文報紙《新國家報》抨擊新加坡的船塢安全紀錄，認為是「可恥」的。

世界第四個最繁忙的港口——新加坡，是東南亞最大的船隻維修中心。這個島伸展的各個港口任何時候都停泊着各種類型的船隻二百多艘。

這裏的航運界表示希望這次「斯比洛」號災難不會對新加坡的船隻維修工業的生意有不利的影響。新加坡的修船工業為新加坡經濟的重要支柱。

【美聯社新加坡十三日電】警方星期五說，在新加坡船塢維修的一艘希臘油船鍋爐房發生爆炸事件時，紛飛的金屬碎片像榴霰彈一樣，炸死了五十九人，炸傷了九十人。

警方發言人說，星期四這艘懸掛利比里亞旗的油船「斯比洛」號發生爆炸後，受傷者中有十九人傷勢嚴重。這艘船當時在朱朗船塢進行維修和清理。

星期五，調查人員登上這艘破壞了的油船，但是官方沒有透露爆炸原因。據推測，這次災難是該船鍋爐房中的焊接火炬爆發的火花所引起。也能是煤氣滴漏氣引起爆炸。

葛羅米柯率團訪問羅馬尼亞

【法新社莫斯科十三日電】塔斯社報道，由外長葛羅米柯率領的一個蘇共代表團，今天離開這裏，前往布加勒斯特。塔斯社說，蘇共代表團是應羅馬尼亞共產黨中央委員會的邀請，前往羅馬尼亞進行「友好訪問」。

在威爾士西岸海面
六萬噸大油輪擱淺
已漏出三千噸石油
船身傾斜度很大 情況正在惡化

【美聯社威爾士．米爾弗德港十三日電】海岸警衛隊報告說，一艘來自愛爾蘭羅斯萊爾的救生艇，星期五早上從一艘在威爾士西岸海面撞了一個大洞，擱淺並傾側的希臘油輪上救出十九名船員。

他們說，其餘三十二名船員，暫時尚留在這艘正在力求浮在水面的「基斯托斯．比塔斯」號上。該船載重量五萬八千八百二十九噸，目前位於大約三十五公里外的威爾士與愛爾蘭之間的聖喬治海峽。

海岸警衛隊說，載着三萬五千噸伊朗石油的油輪上的情況在惡化。油輪甲板被海水沖打，傾斜很大。

油輪於星期四下午在駛往米耳弗德港的航道附近的斯科米爾島海面的暗礁上擱淺，漏出部分石油。沒有傷亡報告。

貿易部星期四晚說，油輪撞向暗礁時，撞破了三個油庫。三十分鐘後，它憑着本身的力量而漂浮，並遵貿易部命令，向外海行駛四十公里，避免英國風景最優美的海岸線，被石油染污。

海岸警衛隊估計油輪漏出大約三千噸石油。

貿易部報告，蹣跚而行的油輪，留下的油漬為十二點八公里長，一百八十公尺闊。一架皇家空軍偵察機星期四黃昏時報告，油漬漂向岸邊。

日南部津輕海峽 發現四艘蘇艦艇

【法新社東京十三日電】日本防衛廳說，今天發現有四艘蘇聯海軍艦隻在日本南部主島九州的津輕海峽航行。

防衛廳說，由一架日本海上自衛隊偵察機發現的蘇聯艦隊，是由裝備有導彈的卡申級（三千七百五十噸）驅逐艦、六千七百噸的唐級潛艇補給艦、三千六百噸的普通丁級潛艇和六百五十噸的納特雅級掃雷艦組成。

防衛廳官員說，他們相信這些艦隻是在印度洋巡航六個月之後，返回在海參崴的基地。他們說，這是自五月份一艘克烈斯塔級巡洋艦及三艘戰艦向南駛過之後，五個月來第一次發現蘇聯海軍艦隻駛過津輕海峽。

縱橫談

安定團結．經濟改革．高速前進

我們一定要珍惜團結

中國官員昨天向外國記者證實吳德已解除北京市黨委第一書記、北京市革委會主任的職務。

吳德的中共中央政治局委員、人大常委會副委員長的職務則依然保留，並與黨和國家其他領導人在本月十一日出席了工代大會。

華主席在國慶前夕招待會的祝酒詞中說：「我們一定要珍惜我們的團結，維護和加強我們的團結。團結得越堅強，我們的力量就越大，事情就越好辦。」

《人民日報》十月一日國慶社論中指出：「從中央的部到省、市、自治區，領導班子比較健全了……毛主席生前希望的那種安定團結的局面日益形成，不斷鞏固。」

同心同德，一往無前

鄧小平副主席在工代大會的致詞中，強調了「同心同德，一往無前」。在這八個字前面，他提到要高舉毛澤東思想旗幟，在以華主席為首的黨中央的領導下，沿着中共十一大路線前進。

鄧小平向工會提出了嚴格要求：一定要積極幹出成績來，要三年大見成效。不能老是把工作中的問題推給「四人幫」的流毒。如果「四人幫」的流毒老是沒有肅清，那麼，這個責任還是在我們自己。

多方面進行經濟改革

同心同德，一往無前，是為了加速實現祖國的四個現代化。

鄧小平指出，從根本上改變我國經濟和落後面貌，這是一場偉大革命。

他說，今後必然要多方面地改變生產關係，改變上層建築，改變工農業企業的管理方式和國家對工農業企業的管理方式，使之適應現代化大經濟的需要。

從這裏可以看到，今後中國經濟戰線不僅需要技術上的重大改革，而且需要進行制度上、組織上的重大改革。否則就不能擺脫目前生產技術和生產管理的落後狀態。

本屆交易會新成交方式

以外貿工作來說，今年秋季交易會之所以受到注意，就是因為它是在中國經濟大改革的浪潮中到來的。

本屆交易會受到注意的不僅是產品，而且是成交的方式。早在今年年初就聽說，要把外貿做活，這一回可真是做活了。

成交使用的貨幣，不一定是人民幣。付款也可以不必一次付清，而採取分期付款。

在補償貿易、加工貿易之外，還有更多的方法來促進外貿的開展。

安定團結、經濟改革、高速前進，這便是中國正在做的事情。

施君玉

碧蓮峯下添新景
陽朔漓江大橋通車
遊客現可驅車往興坪等地參觀

【中國新聞社南寧十月十三日電】廣西陽朔縣碧蓮峯下，建起了一座雄偉壯……

這個鹽墾工程是粉碎「四人幫」後，晉江縣第一個較大的建設項目。工程建設的進度很快。設計人員晝夜工作，僅用一個月時間完成了建閘、築堤、排洪、排洪、納潮的工程設計任務。從去年年底開始……多米長的防洪堤和排洪溝各一條。目前正在加緊進行鹽田的施工設計。

劉西堯設宴歡迎泰國大學部部長

【據新華社北京十二日電】教育部部長劉西堯今天晚上舉行宴會，歡迎以泰國大學部部長、朱拉隆功大學校長格森．素旺那軍……

英國將設……為婦女提供……英「陀里杜邁」……

【法新社倫敦十三日電】美國……任何可能成為好媽媽的婦女，提供人工受孕。

這個消息是英國懷孕顧問委員會今天宣佈的。該委員會起初成立的目的，是為了推行墮胎。未婚的婦女和不能生育的女子，以及與不能授精的丈夫結婚的婦女，將同樣受到歡迎。

庫露面

新式運油車是用玻璃強性塑料製造……新式運油車，可以將運輸汽油和其他化學品的危險，減到最低限度。這輛運油新車已在英國試驗了一段日子，並於前些時在倫敦附近的儲油……

……運油車的外殼和內層泡沫，都承受得起，而且不會在內層擴展。如果發生火警，泡沫層將油箱分離開來，保持較低的溫度，從而使引起爆炸的機會就大大減少。

英國衛生和安全局進行的試驗顯示，新式運油車在滿載揮發油的情況下，完全被火焰包圍，十六分鐘之內，也不會引起燃燒和爆炸，而普通的鐵製或鋁製運油車只能夠抵受四分鐘。此外，由於完全由塑料製造，新式運油車不會因撞車碰擊產生……

跟一般運油車用鋼鐵和鋁製造不同，新式運油車更經得起十分強烈的撞擊和火燒……

聲明

分類廣告　每個位收費港幣四元

遺失聲明
茲遺失大角咀新華銀行第7097號活期儲蓄存款存摺，除向該行掛失外，特此聲明作廢。林明芝啓

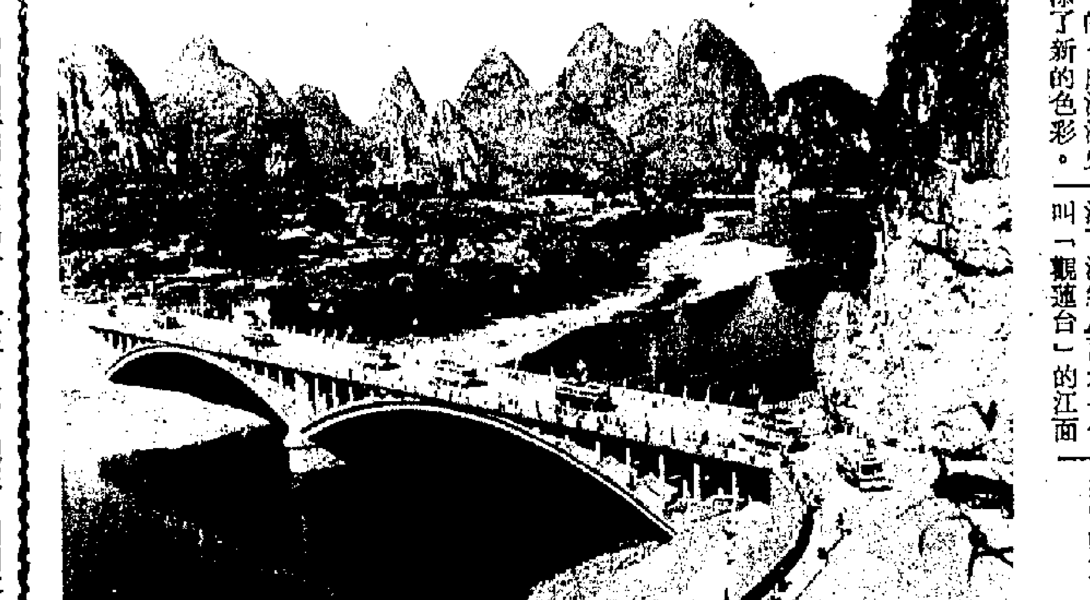
遺失聲明
茲遺失上環通新華銀行第322350號港幣定存存單一紙，除向該行掛失外，聲明作廢。司徒明儀啓

碧蓮峯下添新景
陽朔灕江大橋通車
遊客現可驅車往興坪等地參觀

【中國新聞社南寧十月十三日電】廣西陽朔縣碧蓮峯下，建起了一座雄偉壯觀的陽朔灕江大橋，已於八月二十六日正式通車。大橋的建成，進一步溝通了桂林與陽朔、恭城、鐘山、富川、賀縣，以及平樂、梧州之間的物資交流，縮短了從桂林到八步的行程，同時，還可使中外遊客直接驅車前往興坪、福利等名勝佳境參觀遊覽。

這座橋採取大跨度雙拱設計，造型美觀，堅固實用。橋長二百零七米，每孔徑跨八十米，寬十五米，高二十五米。為方便旅遊者停車、留影、作畫，橋頭開闢了一個二千平方米的停車場。通橋採用花米石欄杆，欄杆裏鑲嵌着具有當地特色的桂花圖案和一百一十六幅著名的陽朔山水浮雕。橋上的路燈以本地盛產的彩色大理石作燈座，支撐着二十二簇玉蘭花蕾路燈。入夜，玉蘭花蕾路燈齊放光明，與兩岸燈火相輝映，為陽朔八景之一的「白沙漁火」增添了新的色彩。

陽朔灕江大橋座落在碧蓮峯東南、灕江下游約八百米一個叫「觀蓮台」的江面上。這裏是中外遊客觀賞「碧蓮峯裏住人家」的妙絕佳境。



碧蓮峯下的陽朔灕江大橋　（中國新聞社照片）

淮北興建紡織染廠
十萬紗錠設備全新
有助解決淮北地區人民的穿衣問題

【中國新聞社合肥十月十三日電】安徽省一座擁有十萬紗錠全新設備的紡織印染廠，正在我國新興的煤炭工業基地淮北市加速建設，第一期工程已於國慶前夕建成投入生產，經緯紗經檢驗達到一級標準。

淮北市地處淮北大平原，這裏不僅是我國重要的商品糧產地，而且盛產棉花。淮北紡織印染廠建成後，可以就地取用原料，節約了運輸費用，又可以改變安徽省紡織工業的布局，有助於解決人口稠密的淮北地區人民穿衣問題。

這座紡織印染廠完全投產後，將使淮北市加速發展成為以煤炭工業為主的綜合性工業城市。

晉江圍海造鹽田 年產鹽三萬多噸

【中國新聞社福州十月十三日電】福建省晉江縣最近圍墾鹽田七千多畝，主要工程已經竣工。全部工程完工後，每年可產原鹽三萬五千噸。

這個圍墾工程是粉碎「四人幫」後，晉江縣第一個較大的建設項目。工程建設的進度很快。設計人員晝夜工作，僅用一個月時間完成了建閘、築堤、排淤、排洪、納潮的工程設計任務。從去年年底開始，來自全縣十個公社的兩萬民工陸續奔赴工地，經過半年勞動，完成土、石、沙共八十多萬立方米，建成一條長三千三百多米、寬七米、高八米半的石砌海堤，三座十六孔的納潮、排洪、排淤閘和一千四百多米長的防洪堤和排洪溝各一條。目前正在加緊進行鹽田的施工設計。

滇閩聯合研究製成
新式高揚程水輪泵
不用電不用油利用水力

【中國新聞社昆明十月十三日電】雲南省農機研究所、福建省機械研究所等單位，共同研製成功了一種不用電，不用油，能把河水提升到三百米以上的高揚程水輪泵，經過鑒定定型，列為全國農業機械的推廣項目，已在雲南開始成批生產。

安裝在雲南華寧縣紅旗公社的這種高揚程水輪泵，是利用一條流量為每秒零點六立方米、水頭為二十米的河水，冲動直徑三十公分的水輪機，再由一根同心軸帶動配套水泵，將河水提上山的。揚程三百二十米，一天可以提水三千多方。

這種高揚程水輪泵具有體積小、重量輕、結構簡單緊湊、操作維修方便等特點，是一種適合山區、半山區安裝的優良提水機具。

北京讀者投函報館
盼放映更多好西片

【本報訊】《光明日報》十月七日刊登的一封北京讀者來信，希望能夠看到更多外國好影片。

來信說：「四人幫」的文化專制主義已經被拋進了歷史的垃圾堆，他們那種假左真右的排外主義也到了結束的時候了。但是為什麼我們還不能多公映一些外國影片？難道廣大第三世界、第二世界，甚至第一世界就沒有比較進步的和比較革命的影片了嗎？難道就沒有值得我們借鑑的東西了嗎？回答是：有。事實上，除了我們中國以外，古往今來，世界上還有不少進步的乃至革命的作家、藝術家創作了不少進步的和革命的優秀作品。在五十年代翻譯的外國影片中，就有不少的影片，如《孤星血淚》、《王子復仇記》、《兩畝地》、《偷自行車的人》（即《單車竊賊》）等，這些影片通過鮮明的主題思想，生動的藝術形象，給人的啓發與感染，遠遠勝過幾篇同類主題的大塊文章，為什麼不能「解放」出來呢？馬克思肯定了巴爾扎克，為什麼影片《歐也妮·葛朗台》不能公映呢？列寧肯定過托爾斯泰作品的歷史意義，為什麼影片《復活》不能公映呢？雨果的小說已經出版了，如《悲慘世界》，為什麼影片不能公映呢？還有好些科教片，究竟出於什麼理由而不能公映呢？如中央電視台播送的世界各地：《海洋動物的鬥爭》——（海底世界）、《城市與交通》等，深受廣大電視觀衆歡迎，為什麼不能公映一些類似的科教片呢？我們渴望多看到一些好的外國影片，希望有關部門能夠理解羣衆的心願。」

劉西堯設宴歡迎
泰國大學部部長

【據新華社北京十二日電】教育部部長劉西堯今天晚上舉行宴會，歡迎以泰國大學部部長、朱拉隆功大學校長格森·素旺那旺博士為團長的泰國大學校長訪華團。

宴會洋溢着熱烈友好的氣氛。劉西堯部長和格森·素旺那旺部長先後祝酒。劉西堯部長說，中國要加速實現四個現代化，就必須大力發展教育事業，努力提高教育質量，堅持自力更生的方針，同時要學習和利用外國的先進經驗。他說，泰國朋友們來中國訪問，為中泰兩國教育工作者提供了互相學習的寶貴機會。格森部長說，他這次來中國訪問，看到了中國教育方面的變化，感到很高興。

醫學生物學專家
會診遼寧小毛孩
國家發給毛孩生活補貼派醫生護理

【中國新聞社瀋陽十月十三日電】在遼東半島上，哨子河北岸岫岩縣哨子河公社哨子河大隊街東生產隊裏住着一戶人家：二十七歲的男社員于文廣和他的愛人——二十五歲的女社員宋寶芹，還有他們三歲的小胖丫。一九七七年九月三十日下午三點多鐘，屋裏傳出嬰兒的呱呱啼哭聲，宋寶芹的第二個孩子降生了。這孩子初生時渾身上下除了鼻尖、嘴唇、手心、腳心外，其餘全長着疏密不等的黑毛。

過去，毛人被看做妖孽、怪物。現在，剛剛落地的小震環，也引起不少猜疑、傳言，衆說紛紜，他的親人也曾惶恐難過地想：「不用奶，讓他餓……」然而，時代不同了，毛人小震環的命運和以前的毛人也截然不同了。

當地一個中學的生物教師汪逢岩向他的老師、遼寧大學生物教授秦耀庭，寫信報告毛孩誕生的消息。從事生物系研究六十多年、現已九十高齡的秦教授萬分驚喜。他深知毛人對於研究人類返祖現象十分珍貴、難得。他刻不容緩，寫了兩封信，一封給汪逢岩，請他將八十元人民幣轉交毛孩家；另一封信給中央領導同志，這件事，馬上引起了中央領導同志和科學院的重視。

二月十八日，歡慶新春的爆竹剛剛響過，由遼寧省科委組織有關單位參加的遼寧省「毛孩」考察小組和由中國科學院遺傳研究所、心理研究所、古脊椎動物與古人類研究所組成的毛孩考察小組，先後來到了毛孩的出生地。

考察小組的同志們和震環的親屬見了面，還有不斷雲集來的父老鄉親們，人們聽到了中央首長的聲音，不平靜了：我們的國家這樣大，人口這樣多，中央領導同志工作這樣忙，竟親自過問偏僻山區的一個小小生命！科學拯救了毛孩，科學道理武裝了羣衆，迷惘、疑惑解開了，原來長毛是一種返祖現象啊。毛孩不再被看成怪物，毛孩受到黨和國家以及廣大羣衆的關懷和愛護。

五月，小震環來到省城瀋陽。在中國醫科大學裏，生物學界、醫學界人士和中國科學院「毛孩」考察小組的同志們，共同為震環進行會診。初診認為，多毛從現象看是返祖，從身體發育看沒有病狀，同時科學家們還對多毛原因進行了研究探討。

在小震環滿一周歲的時候，他能叉開小腿美滋滋地站立起來，還能扯着媽媽邁開腳步走。

和爸爸媽媽一樣，震環有着天亮就起床的習慣。每天清早四點鐘，他便睜開長着長睫毛的眼睛，開始了歡樂的一天。縣科委主任送給他一個鋁製大盆，他好熱，最喜歡坐在盆裏玩水。震環身體好，不愛生病，國家每月給他一定的生活補貼，公社醫院裏有專門為他指定的醫生和護士。

為了使震環更健康地成長，為了給科學研究提供方便條件，有關部門正在為他籌措新的住房。

北京女工獲獎金
五萬車胎無次貨

【據新華社北京十三日電】北京橡膠廠女工崔鳳英從今年五月份以來，創造了硫化自行車內胎五萬條無次品的全國最高紀錄。在她的帶動下，全車間已有三分之二的工人做到了硫化自行車內胎萬條無次品。全廠的產品質量也超過了國家規定的指標。在北京市化工局最近舉行的質量月祝捷大會上，化工局命名崔鳳英為全局的質量標兵，同時給她發了五十元獎金。

英國將設嬰兒銀行
為婦女提供人工受孕
英「陀里杜邁」受害者產下健康嬰兒

【法新社倫敦十三日電】英國將設立一個「嬰兒銀行」系統，為任何可能成為好媽媽的婦女，提供人工受孕。

這個消息是英國懷孕顧問委員會今天宣佈的。該委員會起初成立的目的，是為了推行墮胎。

未婚的婦女和不能生育的女子，以及與不能授精的丈夫結婚的婦女，將同樣受到歡迎。

人工受孕的收費，每次將為五十英鎊（約合一百美元）。而精子的捐贈者每次可得三英鎊（約合六美元）。

【法新社倫敦十三日電】一名「陀里杜邁」受害者今天誕下一嬰兒。這在英國是第一次。

雖然嬰兒的母親伊萊恩·戴爾（十八歲）生來沒有手臂，嬰兒卻是一健康的女嬰。伊萊恩是因為母親懷孕時吃了「陀里杜邁」而殘廢的。

伊萊恩結婚已一年，住在英國東岸的格里姆茲比。她有一輛特別為她設計的汽車。

美又一議員惹官非
被控受賄等十項罪
弗勒德年初曾因發假誓吃官司

【路透社華盛頓十三日電】美國聯邦大陪審團指出一名國會議員犯下十項同謀及受賄罪名。

司法部昨天宣布，賓夕凡尼亞州衆議員丹尼爾·弗勒德已被控。在此之前四天，另一名衆議院高級議員（密執安州）查爾斯·迪格斯被證實犯下非法把其國會職員的薪金撥為支付他的私人及商業賬單等二十九項罪名。

弗勒德，七十三歲，民主黨員，被控接受了八萬一千美元和賓夕凡尼亞州一家銀行的一百股股票，作為影響政府機構判出合同及其他財政援助的報酬。

控訴沒有提出其他人的名字。弗勒德今年已是第二次被控了。今年初，洛杉磯的聯邦大陪審團指出他在另一宗案件中發假誓。

弗勒德曾任衆議院處理勞工和衛生、教育與福利部門基金的小組委員會的主席。這個小組委員會撥給全國各州的基金數以百萬計美元。他任國會議員三十年，並準備在十一月七日再度競選。

早來的大雪
札幌人冷得發抖

【路透社日本札幌十三日電】日本北海道首府札幌市，入秋以來，第一次下雪，市民們冷得發抖。這次降雪時間比平常提早了十八天。

差利塑像　雕刻家約翰·道布爾戴受倫敦市政局的委托，雕刻了一個差利·卓別靈塑像。這位著名喜劇演員、一代笑匠的塑像將在倫敦南部差利的童年鄉里陳列。（合衆國際社照片）

伊莉莎白·泰萊
食雞髖骨入醫院
呼吸困難　是否要開刀尚未定

【法新社美國弗吉尼亞州大石峽十三日電】著名女星伊莉莎白·泰萊今天一條雞骨卡在喉嚨上，被送入醫院救治。

位於這個弗吉尼亞州西南部鄉村的地方醫院的人員說，伊莉莎白·泰萊在卡雞骨之後，呼吸困難，現仍未決定是否需要由醫生替她開刀，來取出雞骨。

本件經過是這樣的：伊莉莎白·泰萊陪同她的夫婿約翰·沃納到大石峽的一間餐廳，參加一次政治會。沃納正準備參加今年十一月的參議院選舉。

伊莉莎白·泰萊步入餐廳的廚房，感謝廚房人員，並且吃下廚師長贈給她的一些雞肉，不料被雞骨卡住喉嚨。

日本大耳窿
逼死逾百人

【時事社東京十三日電】由於借了高利貸無力償還，被迫自殺或離家出走的人，不斷增加，成為嚴重的社會問題。

據警察廳十二日發表的首次全國實際情況調查結果，自今年一月起，到八月底為止，因借了高利貸，無力償還而被迫自殺的有一百三十人，離家出走的有一千五百一零二人。借高利貸的人，其理由是，男子主要當作賭本，女子則當作生活費用。

連體嬰同心同肝
分離後情況嚴重
美醫生說手術成功甚微

【美聯社美國北卡羅來納州·達漢十三日電】一對孿生連體女嬰桑雅和湯雅，接受了分割手術之後，仍然生存。不過，醫生說，她們病情嚴重，兩人都有嚴重心臟病。

這對連體女嬰於今年十月三日出生，於本星期四接受分割手術。在這項手術之後，她們還各自接受另一項手術，修補她們的不健全心臟。

這對女嬰於出生時，體重約共五公斤，她們從胸骨至肚臍彼此連接，心臟和肝臟也有一部分共有。

兒科手術主任、進行這項手術的四位外科醫生之一霍華德·菲斯頓醫生說，從一開始，這項手術的成功機會便微乎其微。

一位近代生物學家史蒂芬·格羅斯醫生說，在手術之後，仍難於肯定她們的發展趨勢。

目前，這對女嬰被安置在一間專門照顧嚴重健康問題嬰孩的育嬰院內，情況仍然嚴重。

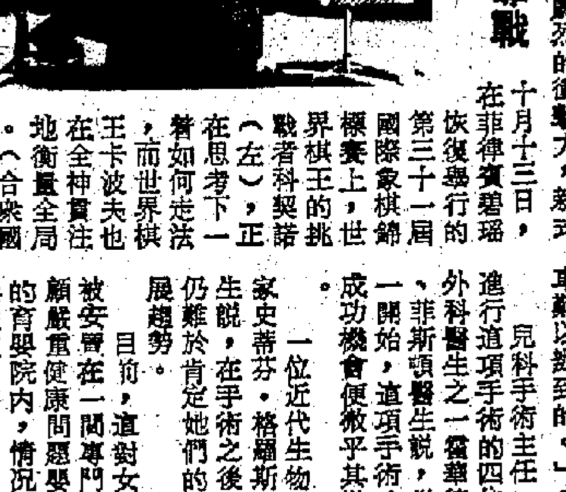
醫生說，在手術之前，這對女嬰的生存機會只有百分之十。

日警掃蕩黑社會
昨逮捕六百多人
沒收槍枝毒品和大麻

【法新社東京十三日電】日本警方今天大舉搜捕東京有組織的犯罪集團，拘捕了六百零三人。

東京都警察說，他們還搜查了匪幫巢穴，沒收物件，作為上堂審訊的證據，其中包括八支手槍、三百八十克刺激性毒品、四點六公斤大麻（市價價值大約一億三千萬日圓——六十八萬四千二百美元）。

這次搜捕行動是警方致力於防止黑社會發生全國性大規模衝突的部分行動。在七月份，日本勢力最大的黑社會組織山口組的大波士田岡一雄（六十五歲）被人槍傷。



世界棋王爭奪戰

十月十三日，在菲律賓碧瑤恢復舉行的第三十一局國際象棋錦標賽上，世界棋王的挑戰者科契諾（左）正在思考下一着如何走法，而世界棋王卡波夫也在全神貫注地衡量全局。（合衆國際社圖片）

蜆殼公司製成塑料運油車
車身長方形　車內有滅火泡沫將油箱分隔

蜆殼石油公司製造的新式運油車，可以將運輸汽油和其他化學品的危險，減到最低限度。這輛運油新車已在英國試驗了一段日子，並於前些時在倫敦附近的儲油庫露面。

新式運油車是用玻璃強性塑料製造，跟一般運油車用鋼鐵和鋁製造不同，比金屬運油車更經得起十分強烈的撞擊和火燒。相信，它是世界第一輛這種類型的運油車。

在外型上，它的車身是長方形，不是圓筒形。它的重心處於車身的低下部，這就使它在路上行駛時，比一般油車更其安穩。一般運油車因重心問題，大多是在迂迴路線和急轉彎出事。

新式運油車的內部結構較為特別。車內有厚厚的一層滅火的聚氨基甲酸酯泡沫，起着粘結劑的作用，將六個儲油箱完全隔離開來以及與車殼隔離開來，保持一定距離。普通的運油車車內的油艙只是簡單的分開若干個油箱就了事。

而且，新式運油車內的油箱由於處於泡沫之中，是在「浮動」狀態，而不是固定。六個儲油箱並排在車內，中間兩個稍低，使得整輛車重心下向。

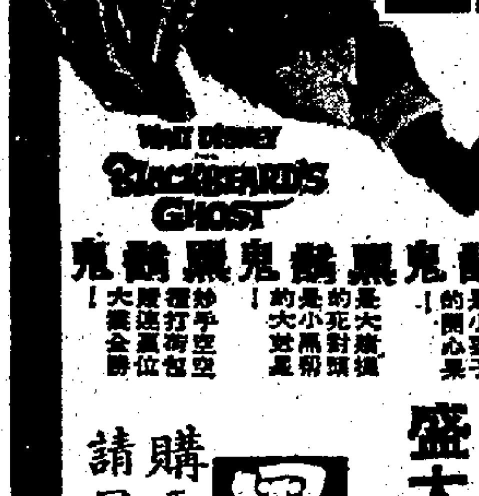
如果撞車，較為劇烈的衝擊力，新式運油車的外殼和內層泡沫，都承受得起，而且不會在內層擴展。如果發生火警，泡沫層將油箱分離開來，保持較低的溫度，從而使引起爆炸的機會就大大減少。

英國衛生和安全局進行的試驗顯示，新式運油車在滿載揮發油的情況下，完全被火焰包圍，十六分鐘之內，也不會引起燃燒和爆炸，而普通的鐵製或鋁製運油車只能夠抵受四分鐘。此外，由於完全由塑料製造，新式運油車不會因撞車碰擊產生火花而導致大火。

英國一間小型公司計劃這種運油車，蜆殼公司試驗的是第二種類型，但蜆殼公司已經在美國和歐洲大陸談判牌照協定。

蜆殼石油公司公路運輸工程師托尼·哈飲森談到新運油車時說，「新運油車在設計上有許多突破，這是鋁製和鐵製運油車難以辦到的。」（集）

珠江　南洋　今天盛大獻映



黑鬍鬼　黑鬍鬼　黑鬍鬼

購票請早

黑鬍鬼

迪斯尼最佳傑作

彼得奧斯汀諾夫　甸鍾士　蘇珊貝茜　三大紅星主演

？？求？

新光·南華·銀都

即日五場聯映

尚保羅貝蒙多　麗歌蕙珠　主演

甩繩馬騮

分類廣告　每個位收費港幣四元

聲明

遺失聲明

遺失聲明

遺失聲明

遺失聲明

遺失聲明

遺失聲明

中僑　搬屋　搬廠　搬寫字樓　晚上請電③634725　香港公司⑤459616　444927　九龍公司③654094　634725

搬屋

12-807431　用新得勝　中期馬路　合格率高　歡迎補習

駕駛

請招　中孚國貨公司　食品部、服裝部及貨倉男女職員多名，應徵者請繕履歷地址電話及附近照寄長沙灣道二十一至二十五號人事部。

聘請

加拿大深造　多倫多五湖學院(The Great Lakes College of Toronto)1979春季招收第十一、十二及十三班(Forms IV, V, VI)新生，有意者請將姓名，地址，電話，成績單及相片投寄，W.F. Chang, Flat 9A, Residence 6, CUHK, Shatin N.T. 免手續費。

新華中醫中藥促進會主辦　針灸班·中草藥班·跌打班招生　開課：十月十六日，額滿即止報名從速。（簡章備索）報名時間：下午二至五時晚七時半至十時　電話：3—312288　地址：九龍彌敦道583號交通銀行大廈401室

招生

債額出意料 股東不合作

美國財團知難而退 佳視復台曙光漸滅

佳視職藝員常委失望 有人唱起悲歌

【本報訊】佳視復台問題昨日急轉直下。據說黃昌齡先後與佳視臨時清盤官及何佐芝接觸過，發覺佳視債台高築，出乎他意料之外，而且復台困難重重，因此可能放棄多日來的努力，任由佳視清盤。

據悉，美國這打財團代表黃昌齡第三次來港時，對佳視復台問題本來是有滿肚密圖的，可是知遇到重重障礙。其中最主要的，是他前日與佳視的臨時清盤官接觸時，發覺佳視的負債數字遠超他的意料。據臨時清盤官向他透露，佳視除了欠下林氏兄弟三千多萬元外，還欠下二百多個普通債權人共一千六百餘萬元。而這一千六百餘萬元的數目，比黃昌齡初時估計的六百萬足足超出一千萬之多，使黃昌齡大失預算，因此對佳視復台的困難不得不作重新估計。

此外，黃昌齡本來計劃在短期內設法舉行一個佳視舊股東會議，但有些股東始終不肯和他接觸，致令股東會議胎死腹中。

昨日上午，黃昌齡與何佐芝就佳視問題商討，但雙方均沒有好主意。至下午，黃昌齡又與佳視職藝員代表何鉅華接觸，講出佳視復台的困難。

黃昌齡昨對記者表示，他對佳視復台已不樂觀，如果佳視一旦清盤，他將會立即向當局申請另起一個新電視台。據說，他可能在一兩日內舉行一個記者招待會，透露有關情況。

另方面，佳視職藝員常務委員會昨晚舉行例會，由於他們已獲悉黃昌齡會放棄努力的消息，加上舊股東的冷漠，他們預料佳視已復台無望，所以會議氣氛非常沉重。

會後何鉅華黯然地向記者表示，佳視清盤案開庭的日期已經迫近，但他們仍未接到任何來自舊股東，黃昌齡或港府當局的好消息，因此他們對佳視命運亦已不樂觀。他們將會在下星期三舉行佳視職藝員大會，向全體職藝員交代情況。

昨晚，有些佳視員工在例會結束後，即傷感地唱出一首歌，歌名「偶然」，另有括號寫着「佳視死亡的日子」。歌詞說：「偶然，雖然就是那樣偶然，讓我們並肩在一起，唱一首我們的歌。縱然不能長相聚，也要長相憶……」

交易會增服務措施

來賓乘車購戲票等將較前方便

【本報記者廣州十三日長途電話】即將在廣州開幕的第四十四屆中國商品交易會，將為來賓提供一系列新的服務措施，以便更好地加強管理，方便來賓。新措施的項目包括安排來賓使用定點、定線、定時的購票乘車辦法，代售文藝演出門票，以及增設文件、合同的複印服務等。

在十月十五日至十一月十五日舉行的本屆交易會期間內，來賓如需要乘車來往交易會，或參加交易會安排的各項活動，可按定點、定線、定時的辦法購票乘車。來賓上車的地點分別設在人民大廈、人民南路（新亞酒店門口）、廣東旅店、沙面西橋、礦泉別墅、流花賓館、東方賓館、白雲賓館及廣州賓館。車輛於每日上午八時至九時及下午二時至三時，從上述地點開往交易會；上午十一時半至十一時五十分及下午四時半至五時五十分，車輛自交易會返回以上地點。接送來賓前往觀看文藝演出的車輛，在晚上七時出發，這些車輛均以專線的形式行走，沿途不停站。

來賓乘搭上述專車時，每人憑票上車，每票收費人民幣五角，來賓們可預先在各接待辦公室、各接待點購票。

有關文藝演出的戲票購票辦法，由各接待辦公室及接待點隔天預售，但不辦退票手續。各劇院戲票由人民幣三角至七角不等。

此外，為解決來賓們的需求，本屆交易會將在電影禮堂樓下，增設數台乾式影印機，為來賓影印各類文件及合同的服務，八開影印按張收費，八開的每張收人民幣一角五分。在交易館展館內三樓的四個不同地點，並將增設二十多台英文打字機，免費供來賓使用。

馬惜珍叔姪在台將被控

【本報訊】據合眾國際社台北十三日電：由香港潛逃往台灣的馬惜珍及其姪兒馬煥然，已被提交法庭進行起訴。

就飛翔船通航港穗問題 劉定中昨招待記者

透露乘客可免費帶行李四十四磅另手提行李四公斤 一艘載客五六百人的飛翔船正在建造

【本報訊】赴穗簽署飛翔船通航協議書的香港油蔴地小輪船有限公司總經理劉定中，昨日上午從廣州乘飛機返抵香港，隨於下午四時就飛翔船通航港穗問題舉行記者招待會。

劉定中透露：下月中旬開航的港—穗飛翔船航線，將由大角咀碼頭起航，經荃灣、青山灣、后海灣，在大鏟島稍停，穗方領航員、護航員登船，然後直駛黃埔，乘客登岸，轉乘專線旅遊巴士進入廣州市區。船行兩個多鐘頭，行車約半小時。

劉定中說，由於船隻較小，乘客的行李重量將受到限制，每人的免費行李限四十四磅，另手提行李四公斤，以後每超重一磅加收行李費一元五角。

有關旅客入境手續，劉定中說將在黃埔碼頭辦理，旅客只需攜帶身份證、回港證，在黃埔碼頭填寫回鄉介紹書。檢查亦在黃埔碼頭進行。香港方面，入境事務處將會徵收人頭稅，稅額多少現仍未定，屆時港府將會公佈。

劉定中在會上透露另一項計劃，該公司正建造一艘大型飛翔船，可載客五至六百人，內設飛機位、餐廳等，設備豪華，船身纖細而長，適合在內河行走。他預計這艘船會在明年下水，建成後可能加入行走港穗線。油蔴地小輪公司公共關係兼辦事處經理目超俊亦出席昨天的記者招待會。

飛翔船船費之外 另需付接送費等

故乘客購票付費將逾六十五元

【本報訊】下月通航的穗港飛翔船，船票訂價為六十五元，但乘客購買船票時，付出的將會不止這個數目。

據有關人士稱，每張票六十五元，是船公司方面的定價，將來船票由旅行社售出，加上在穗的接送費、服務費等等，總數將是另一個數目。

秋季交易會明天開幕

二千中外商人 今由陸空赴穗

【本報訊】參加明天開幕的秋季中國出口商品交易會的中外人士，今天將有約二千人出發，分乘火車、飛機前往廣州。

今天赴穗的有外商約一千人，本港各行業華商約一千人。馬來西亞貿易代表團亦定今天由港前往廣州。

昨天赴穗的外商有三百多人，包括馬里代表團。昨天出發的還有各業華商五百多人。

連日前往廣州的外商，包括日本、英國、法國、美國、西德、瑞士、意大利、澳洲、西班牙、尼泊爾、加拿大、孟加拉、比利時、荷蘭、新西蘭、葡萄牙、委內瑞拉、瑞典、巴基斯坦、約旦、伊朗、芬蘭、阿根廷、烏干達等。

【本報訊】參加交易會的日本各商行代表及留日華商五百餘人，前、昨兩天分乘各航空公司班機由東京、大阪、福岡先後抵港，今天將分乘飛機或火車前往廣州。

聘請職工

中國國貨公司聘請男售貨員、海外服務部職員、貨倉搬運員、理貨員，年齡十八至卅五歲，中學文化程度。售貨員如懂英語，日語及有工作經驗者更佳，待遇從優。應徵者請詳履並附近照乙張，函寄香港銅鑼灣怡和街卅一號樂聲大廈，本公司人事部，合則約見。

讀者第一批捐款 已交廖國鎮遺屬

【本報訊】不幸跌死的沙田馬場清潔工人廖國鎮的遺妻方珍珍，昨日已收到本報讀者捐送的第一批款項一千九百元。他對本報讀者的援助深表感謝。

昨日，續有署名「你的讀者」者交來捐款一百元（支票）。

三井信託銀行在港設立機構

【時事社東京十三日電】日本三井信託銀行十二日發表說，決定出資百分之一百在香港設立現地法人，定十一月二日開始營業。

裕華國貨

徵聘下列職工

㈠出口郵購部文員一名，須識打字及出口單証等爲合，年齡四十歲以內，性別不拘。

㈡商場接待員一名，須懂德語兼識英或日語爲合，在營業時間內輪班工作。

㈢貨車司機及傢俬裝配員各數人，小學程度，識講粵語爲宜。要體力健壯，每日工作十小時，加時補薪。

㈣食品、瓷什、工藝、服裝及各部售貨員多名。工作時間稍長，但補貼及獎金較多。

以上職工每年共有假期七十一天，有醫療補助及家庭補助。另有公司僱車接送上班。有意應徵者請將近照一張及簡歷寄九龍彌敦道與佐敦道口嘉賓大廈五樓裕華總辦事處，或電話K八四〇〇八四人事部約期面洽。

牡荊丸

MU JING WAN

平喘鎮咳

牡荊《名醫別錄》列爲上品《本草綱目》列入木部，古人早就認爲可以「止咳逆下氣」、「導痰涎」。

本品經江西上饒地區開展了防治慢性氣管炎的羣衆運動，進行三百多萬人口普查工作，發掘出防治慢性氣管炎的秘方、驗方一千二佰多個，從中篩選出牡荊治療慢性氣管炎最具特效，經中央衛生部中醫研究院，在全國不同氣候的南北地區試驗及江西上饒衛生局等單位幾年來的臨床數據，用牡荊治療氣管炎一〇一九例中，有效率百份之九十以上，且無副作用及抗藥性。

功能：鎮咳、祛痰、平喘、氣管炎、功效最快。

經銷處：琪寶（遠東）有限公司

電話：5-724249

偉成大廈

伙伙三面單邊

只售十八萬餘

報導海外華人現狀的唯一雜誌

地平綫 雙月刊

創刊號出版了

要目

▲許雲樵談泰國華人銀行業
▲泰國金融界巨擘—陳弼臣
▲「長壽」議員鄺友良
▲溫哥華華埠小姐劉天蘭
▲陳學書談早期學畫生涯
▲星加坡音樂奇才—朱暉
▲倫敦的中國餐館
▲拉丁美洲華人
▲全世界華人分佈圖
▲孫中山先生與夏威夷
▲容閎和中國最早留美學生
▲有關申請赴美留學的簽證問題

每期定價港幣三元

各書局報攤有售

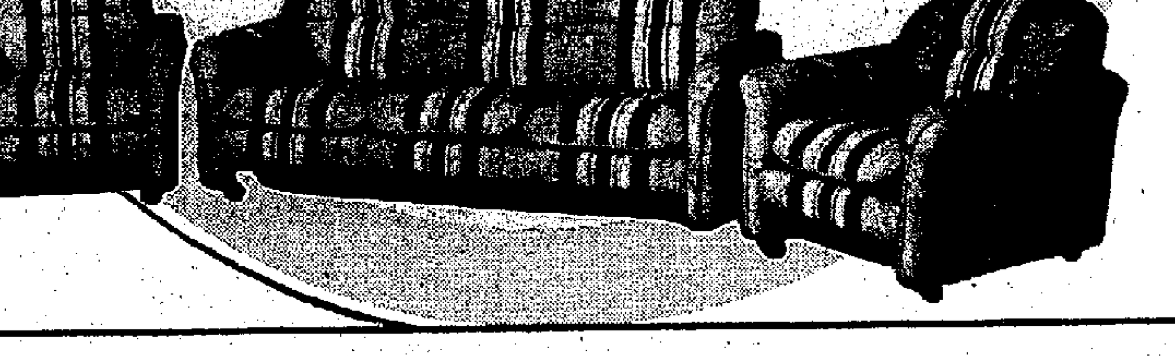
總發行：時代圖書有限公司

九龍彌敦道五〇〇號一樓

電話：三一三〇八九三二

新欵傢俬介紹

介紹期內凡購傢俬滿100元者有豐富禮物抽獎



- 本屆秋交會最新出產傢俬樣品陳列發售。
- 總經銷雲南省"大理石雲木傢俬"高雅華麗，民族風格，歡迎零沽批發選購。
- 1978年各口岸新型組合柜、書架、睡房套庄傢俬、三件新款沙發、各式衣柜、兒童傢俬等。
- 廣東、上海、酸枝傢俬，博古柜、三件桌椅、套几，琳瑯滿目。

十月六日至十月三十一日

中國國貨公司

總公司：香港銅鑼灣怡和街樂聲大廈 電話：5-798321

分公司：香港銅鑼灣軒尼詩道488—500號 電話：5-770222

百年民間古方・中草藥配製

風濕何不改服 消絡痛 糖衣片

專治：風濕性關節炎，風濕性神經痛，

及其他一切風濕性疾病。

"消絡痛"原係我國廣大勞動人民經幾百年來臨床實踐，証明對治療風濕性疾病有確切療效的古傳秘方。最近幾年發掘出來，經整理提高後問世，目前已經在國內各大醫院廣泛使用。

經銷電話：5-446729, 5-446693

國內臨床效果報告：

服藥一個療程結果

類別	例數	痊癒	明顯好轉	好轉	無效	有效率
風濕性關節炎	230	101 43.9%	87 37.8%	29 12.6%	13 5.6%	94.3%
風濕性神經痛	113	38 33.7%	44 38.9%	20 17.7%	11 9.7%	90.2%
風濕性心臟病	48		19 39.5%	23 47.9%	6 12.5%	87.5%

中國化工進出口總公司山東省分公司經營出口

國貨公司

藥行均售

第二張

【本報訊】中國西安交通大學代表團將於明年回訪香港理工學院，同時，雙方經已同意，個別交換資料及訪問等宜可隨時進行，毋須留待西安交通大學代表團訪港時才實行。至於雙方合作範圍，仍有待詳細擬定。香港理工學院院長李格致博士，昨日在一個記者招待會上作上述透露。

搬運公司欺騙顧客

【本報訊】消費者委員會於昨日上午舉行記者招待會，該會總幹事張綠萍就有關近月來接獲多宗搬運投訴案件事宜，揭露有關公司的名字及其行騙手法。

張綠萍說，自今年六月至九月期間，該會總共接獲六宗有關搬屋投訴事件。

洽詢者說出搬運收費若干。稍後，該公司的工人到顧客家中，將傢具搬出，對議定的收費則暫不提及。

當大部分傢具被搬到街上的時候，工人……工人們的要求，付出不合理的費用。他舉例說，投訴人與被投訴人議定的價格原為八十元，而投訴人要付出較原定價格高出五百三十元的費用。

張綠萍又說，消費者委員會亦接獲有關其他搬運公司的投訴，都是利用種種欺……

山頂今日有抬轎比賽

【本報訊】假日酒店為響應明德醫院主辦的慈善抬轎比賽，特於昨日將參賽轎子在鬧市公開亮相。假日酒店的東主夏利里拉坐在轎中，讓參賽隊員由亞士厘道九龍中心大廈抬至彌敦道假日酒店止。

慈善抬轎比賽，將於今日上午十一時在……

息消校院

▲由香港大學學生會地理地質考古學會、中文大學地理學會及浸會學院歷史地理系會聯合主辦為期兩天的講座及研討會，將於今、明兩日舉行。

今天講座於下午二時至五時在香港大學鈕魯詩樓七二六室舉行，題目為《地……

……運動六十周年，本月舉辦《五四運動》的活動，內容包括：資料展覽：本月十五日下午二時至十九日下午六時結束；講座：本月廿日五時三十分由徐訏講《新文化運動與「五四」》，在港大中央大樓二一七室舉行；座談會：本月十六日五時三十分在港大中央大樓舉行；書展：十七至十九日

李格致昨招待記者透露
西安交通大學代表團 明年將回訪理工學院
雙方已同意個別交換資料及隨時作訪問

【本報訊】中國西安交通大學代表團將於明年回訪香港理工學院，同時，雙方經已同意，個別交換資料及訪問等事宜可隨時進行，毋須留待西安交通大學代表團訪港時才實行。至於雙方合作範圍，仍有待詳細擬定。

香港理工學院院長李格致博士，昨日在一個記者招待會上作上述透露。

李格致博士於上月二十三日至本月七日曾率領理工學院代表團先後訪問了西安交通大學及分別在北京、上海和廣州的六所大學。

李格致指出，理工學院與西安交通大學大致會就下列範圍進行研究：金屬成型，電力傳送與分佈，高壓工藝學，厚膜材料與生產，微型計算機，控制與自動體系，低溫工藝學，高分子與複合材料，半導體材料等等。

他說，西安交通大學在過去十年中，未能購置實驗室儀器和設備。因此，該大學對於現代設備在科技上之應用經驗，更感興趣。此外，對於在資源計劃、圖書館管理、學生入學、學生紀錄及其他一般行政等方面使用電腦，亦表示興趣。而理工學院在上述各方面，累積了豐富經驗。另方面，西安交通大學在採用電腦以解決科學問題，則經驗豐富。此外，對於學生實習訓練，亦是雙方感興趣的研究範圍。

該代表團十二人，除理工院長李格致外，還包括應用科學學部助理院長艾士高、工程學部助理院長畢道安、商業設計學部助理院長盧景文、行政資料統籌處處長杜家樂、生產及工業工程學系首席講師夏思達、教務長闕梁寶珠、電機工程學系系主任黃爾亮博士、學生輔導處助理主任余楊淑華、機械及輪機工程學系系主任張思仲和工業中心主任林達禮。

他們在西安交通大學逗留五天，與該大學員生建立友好關係，又為理工學生會向西安大學學生會致函問候和致送紀念錦旗，並且帶回覆函。七位曾在西安交通大學肄業或任教的香港理工學院教職員，並與該大學校長互相致函問候。據該代表團秘書張思仲博士對記者表示，明年是交通大學五十周年校慶，而他於一九四七年畢業於上海交通大學，故此，他個人很希望明年能有機會再次訪問西安交通大學。

談及該代表團訪問西安交通大學的行程時，李格致稱，他們參觀了交大各部門，包括學生宿舍和飯堂，並曾與學生在飯堂共進午膳。西安交通大學基本上是一所工藝學院，有六個學系，計為機械製造、動力機械（兩個學系）、電子工程（兩個學系）及電機工程。代表團並參觀實驗室、圖書館、工場及課室，目睹學生上課情形。該團又廣泛介紹香港理工學院各方面的概況，並播放幻燈片來輔助說明。然後，雙方進行討論，研究可能合作的範圍。

交大校長透露 雙方合作原則

在作出結論時，西安交通大學校長陳若愚表示，任何國家（地區）之間互相在學術文化上交流，實屬重要，雙方可從對方的經驗中互相學習，以彌補自己的不足。他補充說，在擬定交換計劃時，必須兼顧下列原則：（一）研究範圍必須是雙方都有共同興趣和需要者；（二）合作必須是自然的，有伸縮性和自發性；（三）推行交換計劃的期間長短均可，或由短期發展至長期；（四）交換計劃的水平，應由低發展至高。

談到合作範圍，陳若愚校長建議：（一）教學方法、教育管理；（二）科學與技術；（三）設立及裝置實驗室。而交換計劃可採用不同方式推行，例如通訊，個別聯繫，學系間的聯繫，或校方聯繫。

代表團訪問西安期間，由陝西省革命委員會副主席及交通大學校長接待，並且與陝西省高等教育部門副主任會晤。除西安交通大學外，代表團訪問了北京的清華大學、北京大學、北京師範大學，上海的上海交通大學，廣州的中山大學及華南工學院。

李格致表示，此代表團乃本港教育機構應邀訪問中國的首批。該團與中國七間著名大學取得直接聯繫，以進行科技交換計劃。

余國德在接受記者訪問時稱
旅協擬設賠償基金
保證其會員公司旅客受損失時獲得賠償
旅遊保證公司接受旅客投訴及要求賠償

【本報訊】香港旅行社協會主席余國德日前接受本報記者訪問時表示，該會現正研究是否設立賠償基金，保證其會員公司的進出本港旅客，在遭受損失時得到賠償。他表示，若建議成為事實，則為本港旅行社對來港旅客提出賠償保證的首次。

余國德表示，該會現時研究是否設立的賠償基金，與消費者委員會提出的中央賠償基金性質相似，都是為保證顧客因旅行社破產或不能賠償而遭受損失時，獲得賠償。

余國德又說，旅行社協會研討中的基金，除對本港出外旅客提供賠償保障外，亦保障光顧該會會員公司的外港來港旅客。現時本港旅行社並無設立保障外來旅客的賠償基金。

本港現有旅行社一千二百多間，其中一百五十間是旅行社協會會員，為出外旅客提供旅行團、預訂酒店及機票等服務，部分兼營海外旅客來港的業務。研究中的賠償基金只為旅行社協會會員設立。

談及部分旅行社服務質素低落時，余國德說，本港出外旅客日多，除返回中國大陸者外，去年因旅行、經商、探親等原因出外的人士接近六十萬名，由於商業競爭激烈，部分旅行社採用低價吸引顧客引致服務質素下降。他說，本港有二百八十八間旅行社參加了遠東航空公司協會，近年該會規定了會員公司的機票收費，已使旅行社的收費較為穩定，不致過低。

余國德同時提醒旅遊人士，若對旅行社協會會員公司的服務不滿意，可向該會投訴。

此外，首間旅遊保證公司介紹參加旅行團的人士已逾五千名。

香港旅遊保證公司董事兼總經理蘇兆源日前對本報記者表示，該公司存全港旅行團的資料，供社會人士免費查詢。旅遊保證公司現與卅六間旅行社掛鈎，經該公司介紹而光顧這些旅行社的人士，若對旅行社的服務有任何不滿，均可向該公司投訴及要求賠償。該公司將把投訴轉達給旅行社並要求解決。

他同時表示，旅遊保證公司自六月廿四日成立以來，接獲四人投訴，其中一人獲旅行社賠償，另一人投訴導遊服務質素不佳，旅行社應該公司調查後，已辭退該名導遊員。

此外，旅遊保證公司總裁黃偉慶表示，該公司將於本月底在尖沙咀海洋中心增設辦事處，方便九龍區居民查詢。

醉龍樓今樂府歌座 明由紅伶紅星剪綵

【本報訊】摩利臣山道醉龍樓今樂府歌座，將於明（十五）日晚上八時開幕，屆時由紅伶紅星，梁醒波、羅家英、李寶瑩、林錦棠、鍾麗蓉、冼劍麗和關海山主持剪綵，繼舉行歌星大會串。

今樂府由馮華主理，余麗萍策劃。後日起，逢星期一更換歌手，下星期歌手有盧筱萍、黃家寶、白英、楊麗紅、林婉雯和劉艷華。今樂府每晚歡樂時間為八時至十一時，每客收茶價八元。

九食肆觸犯衛生例 均被停牌一至五日
一年內被控三次則受停牌處分

【本報訊】市政局食物衛生委員會最近在會議中批准將九間食肆的牌照停牌由一日至五日。

市政局一位發言人昨日稱，市政局的政策為一間領有牌照食肆在十二個月內被檢控三次將要受停牌處分。

該發言人指出大部份食肆觸犯衛生條例為地方不潔，將食物暴露，在天井放置食物，及非法修改已批准的圖則。

以下為九月份被停牌的酒樓及日期：

（一）寶冠酒樓，觀塘鴻圖道三十號，九月廿二至廿三日。

（二）積臣餐室，軒尼詩道二八九號，九月廿五至廿七日。

（三）喜鳳樓，軒尼詩道二〇五號，九月廿八至廿九日。

以下為十月份被停牌的酒樓及日期：

（一）樂華餐廳，西洋菜街二五〇號，十月二日至五日。

（二）嘉美茶餐廳，觀塘牛頭角道三六五號，十月六日至七日。

（三）多爵酒樓，太子道四〇八號，十月十八日。

（四）冠海茶樓，皇后大道東二〇六號，十月十八日至二十日。

（五）喜明珠酒樓，德輔道中一〇七號，十月廿三日至廿五日。

（六）利厚福快餐店，大埔道十六號，十月廿三日至廿七日。

搬運公司欺騙顧客 傢具落街開天索價
消委會張綠萍稱，近來接獲多宗投訴，其中一宗，是投訴人的傢具被搬落街後，對方竟索取高出原定收費七倍的費用。

【本報訊】消費者委員會於昨日上午舉行記者招待會，該會總幹事張綠萍就有關近月來接獲多宗搬運投訴案件事宜，揭露有關公司的名字及其行騙手法。

張綠萍說，自今年六月至九月期間，該會總共接獲六宗有關搬屋投訴事件。該搬運公司名為「百福專門搬屋」。根據消費者委員會調查，「百福專門搬屋」本身並無固定營業地址，只在報紙上刊登廣告，以四個電話號碼作為聯絡，其號碼查明裝設在一間士多店內。

據張綠萍說，該公司的經營業務手法是當消費者撥電話洽詢時，接聽電話的人則向洽詢者說出搬運收費若干。稍後，該公司的工人到顧客家中，將傢具搬出，對議定的收費則暫不提及。

當大部分傢具被搬到街上的時候，工人們才提出收費問題，堅持要顧客付出較在電話中議定的收費高出很多的數目。如果顧客拒絕付出較高的費用，該批搬運工人便拒絕將傢具搬回屋內。顧客迫於無奈，只好依照工人們的要求，付出不合理的費用。她舉例說，投訴人與被投訴人議定的價格原為八十元，而投訴人要付出較原定價格高出五百三十元的費用。

張綠萍又說，消費者委員會亦接獲有關其他搬運公司的投訴，都是利用種種欺詐手法，向顧客索取較高的收費。

最後，她說，為保障本身利益起見，消費者應事先要求搬運公司以書面報出要收取的費用。亦應要求公司派代表到現場實地估計搬運物件的數量，覆實所報的收費。消費者在搬運工作進行時，還須親自在場以防傢具雜物被竊或受到損毀。

李維安畫展 今日起舉行

【本報訊】香港藝術中心於昨日下午五時三十分在該中心包兆龍畫廊舉行李維安畫展預展，香港大學建築學院院長黎錦超，唐碧川主持開幕禮。該展覽由昨日起至本月二十三日止，每日上午十時至晚上八時開放。

助理福利官新薪級發表
該職級錄用資格仍為大學畢業
五百多名助理員昨亦停止怠工

【本報訊】社會福利署昨日發表助理社會福利官的新薪級，並同意該職級人員的錄用資格仍為大學畢業。五百多名助理員亦已停止怠工，與當局談判中。

助理社會福利官級的新薪級，將由二千六百九十五元開始，至五千三百二十五元，即新酬項點增加八百九十元。

社會福利官職級人員的新薪級，則由五千五百九十五元開始，至七千一百一十元，即新酬起點增加九百九十五元。

在同一職級的其他兩種較高職位的新級，即社會福利主任及社會福利總主任，將分別仍為由七千四百三十五元至八千九百四十五元，及由九千三百三十元至一萬一百元。

同時，根據職級改組之建議，社會福利署的工作將分為兩方面，即社會工作及社會保障。

社會工作方面，將設一個社會工作主任的新職級。此職級共有五個的等級：社會工作主任（二級）、社會工作主任（一級）、高級社會工作主任、總社會工作主任及首席社會工作主任。

新職級的首四個等級，相等於現行的社會福利主任職級。第五個等級，即首席社會工作主任，將支取一萬一千零五十元的新級，亦屬晉升職位。

根據建議，在職職員可有多種選擇，包括可轉級為新社會工作主任職級在內。

倍內同時解釋，社會福利署與助理社會福利官協會舉行會議後的決定，為助理社會福利官級的錄用資格將仍為大學社會工作學位的學歷。

認可專上學院與理工學院的社會工作系畢業生，將獲錄用擔任社會福利助理員。該等畢業生將可得到考取額外資歷的機會，以便他們亦有機會獲得考慮晉升至社會福利官職級。

警方破獲毒品倉
搜出時價三萬元鴉片等 一涉嫌男子被拘今提堂

【本報訊】海關人員昨日下午在灣仔莊士頓道一檢樓宇進行突擊搜查時，破獲一個毒品收藏倉，搜出一批鴉片及鴉片溶液，零售價總值為三萬元。

海關調查人員是根據昨晨在油塘村拘捕一名藏有煙槍及小量鴉片的男子後，從該男子提供之消息作出調查，始破獲該毒品倉。

該倉庫位於灣仔莊士頓道一四一至一四七號，海關人員搜獲一磅半生鴉片，半磅熟鴉片及少量鴉片溶液，另外還搜獲一批吸食及製造鴉片的器具。搜查時屋內空無一人。

涉嫌被捕的男子將於今日在銅鑼灣裁判署提堂，被控以藏毒罪名。

管制財務公司法案 昨天已在憲報公佈
規定財務公司每月提交報告並接受核賬

【本報訊】港府憲報昨日公佈一項有關管理接受存款公司的法案。

該項法案旨在於修訂一九七六年接受存款公司條例，以便對接受存款公司實施審慎的監理制度，從而將財政司於本年三月十五日在立法局會議席上宣佈的決定，付諸實行。

法案內規定的監理制度，與目前適用於銀行業條例對持牌銀行之監理制度大致相同。

該修訂法案將規定：㈠接受存款公司須每月呈交詳細報告及港府可能需要的其他更詳盡的資料，㈡核查接受存款公司的帳簿，㈢接受存款公司之流動資產與其所接受存款的最低比率。

該法案亦規定銀行業監理處處長擔任接受存款公司監理處處長新職，並負責執行新監理制度。

港府發言人說，在有機會於一段時期內審查接受存款公司每月呈交的報告之前，有關流動資產的規定將暫不下定義或提出。

他說，在此段時期間，監理處長將有機會研究規定接受存款公司應有之流動資產最低數額的問題，及檢討此等規定是否對目前的持牌銀行亦適用。

發言人又說，接受存款公司的每年登記費，將由修訂法案生效之日起，由一萬元提高至三萬元，以彌補擴大監理制度所需之經費。

憲報昨日亦公佈，銀行業（修訂）法案，將主例內若干內容略加修改。

銅鑼灣分區大綱草圖 昨日在港府憲報發表

【本報訊】當局稱，銅鑼灣分區大綱草圖已經修訂，銅鑼灣區的土地用途將包括沿海及沿摩頓台建新架空道路與及將避風塘一部分填平，以供港府、團體及社區用。

新草圖共包括七項修訂事宜，計為：興發街對開的一幅工業用地改劃為港府、團體及社區用地；恩平道一幅港府、團體及社區用地改劃為商業及住宅用地；重新劃定大坑道對開的住宅（乙類）區的界線，重新劃定大坑道對開的港府、團體及社區用地界線，在銅鑼灣避風塘東邊填海，增闢一處港府、團體及社區用地；由高士打道近新警察娛樂會處起，沿維園道興建東區走廊道路，與及沿高士打道及摩頓台興建一條部份架空道路，及維多利亞公園地下可能供地下鐵路行車的路線。

該圖則涉及的總面積約達一百四十三點五公頃，其中包括廿二點四公頃之綠色地帶及十九點一公頃之避風塘區。

該修訂草圖已於昨日出版的憲報中發表。

任何人士若因上述修訂事項受影響，可於下月（十一月）二日之前，以書面通知城市設計委員會。信件可寄香港花園道美利大廈工務司署轉交城市設計委員會秘書收。

山頂今日有抬轎比賽

【本報訊】假日酒店為響應明德醫院主辦的慈善抬轎比賽，特於昨日將參賽轎子在鬧市公開亮相。假日酒店的東主夏利里拉坐在轎中，讓參賽隊員由亞士厘道九龍中心大廈抬至彌敦道假日酒店止。

慈善抬轎比賽，將於今日上午十一時在山頂舉行。全程為來回明德醫院與廬峯餐廳。

假日酒店參加抬轎比賽，昨日先行演習。

院校消息

地理講座及研討會 今明兩天同時舉行
港大本月舉辦《五四周》

▲由香港大學學生會地理地質考古學會、中文大學地理學會及浸會學院歷史地理系系會聯合主辦為期兩天的講座及研討會，將於今、明兩日舉行。

今天講座於下午二時至五時在香港大學鈕魯詩樓七二六室舉行，題目為《地理學析義》。明天座談會於上午十時至十二時及下午二時至四時在中文大學崇基書院謝昭杰室舉行，題目為《香港未來交通前景——地下鐵路能否有效地解決問題》及《香港郊野公園的發展》。

香港大學、中文大學及浸會學院講師、港府官員及專業人士將應邀擔任講員。

▲香港大學中文學會為紀念明年「五四」運動六十周年，本月舉辦《五四週》的活動，內容包括：

資料展覽：本月十五日下午二時至十九日下午六時結束；講座：本月廿日五時三十分由徐訏講《新文化運動與「五四」》，在港大中央大樓二一七室舉行；座談會：本月十六日五時三十分在港大中央大樓舉行；書展：十七至十九日上午十時至下午五時在港大學生會大樓樓下舉行，文娛晚會：廿一日晚上七時半在陸佑堂舉行。

▲中文大學電子系系會為籌募系會第五期學術刊物《共鳴》的印行經費，定明日上午十時半在海運戲院舉行電影籌款，放映《賊王》一片，由知德格拉斯主演。是次籌款由快捷半導體有限公司贊助，門券現場有發售。

小童群益會籌款 今日在街頭賣旗
學生三千人協助賣旗

【本報訊】小童群益會定今日上午舉行一年一度的賣旗籌款，廖烈正夫人任賣旗日贊助人。

該會成立於一九三六年，主要目的為六至十八歲的青少年，提供不同形式的服務。

今日協助賣旗的學生共三千餘名，分別來自百餘間學校，並有少年警訊及教育司署公益少年團派員分區售旗。

九龍新民書院帳目 經核查後公款無失
廿三萬非公款下落不明

【本報訊】教育司署發言人昨日宣稱，經過調查九龍新民書院的帳目後，發覺並無公款失去。

該署現已完成調查，並將報告書呈交社會事務司及轉交律政司和警務處處長。

今年九月中旬，新民書院曾向教育司署報稱該校校長在學年開始未見回校視事，而且有一筆約十三萬元的款項下落不明。

教育司署立刻派出由一位庫務會計師及三位行政主任組成的調查小組，調查該校的財政事宜。

調查小組指出，經過核對校方由一九七八年四月一日至八月卅一日的帳目後，發現有二十三萬一千六百七十三元一角五分下落不明，但其中並無公款在內。

至於校方在一九七八年三月卅一日止過去一年的帳目，則須候校方核數師核妥後，小組始能進行調查。該校已於本年九月一日成為全部受助學校。

教育司署發言人稱：「主辦團體天主教會已同意實施教育司署的建議，加強控制財政的制度。」

天主教會並墊出一筆款項與校方，填補下落不明的款項。

馮澤賓病逝 遺體昨出殯

【本報訊】香港中藥聯商會永遠名譽會長馮澤賓於十月十一日下午五時病逝，昨日在紅磡世界殯儀館出殯。

該會昨日舉行公祭儀式，由副理事長周錦耀，正副會長張錦濤、李俊國，名譽會長許振明、何忠全、馮沛垣，副理事長郭永猷，副監事長陳啓華暨理監事同人等陪祭，並由張錦濤、郭永猷、周錦耀、許振明、李俊國、馮沛垣、池乃勳、何德山扶靈。

漆咸道懲教所 昨日宣告結束

【本報訊】監獄署屬下的漆咸道懲教所於昨日結束。

該署高級監獄長許德善昨晨在懲教所大門外一項儀式中，將該懲教所的鎖匙交與工務司署地政測量及城市設計總署產業測量師譚希仲。

《春泥》月刊已經復刊

【本報訊】《春泥》文藝月刊復刊號已出版。內容有專題《愛情與文藝》等。

《春泥》文藝月刊於兩年前創辦，至去年十二月，因經濟問題而停刊。現捲土重來，仍朝着開拓文藝荒原，培養新作者，推廣健康、積極的文藝為宗旨。該社為節省開支，不打算大量印發，以滿足訂戶為主。訂閱電話：二一二—六二六三八〇（晚上）。

保釋條件獲准更改 李保羅今或可回家

【本報訊】前保利建築有限公司主席李保羅因申請更改保釋條件獲得批准，如無意外，可望於今日恢復自由。

上周五高院批准李保羅以十六萬二千元人事擔保外出，但李氏經濟拮据，未能籌足保釋金，因此，他一直被扣留在荔枝角羈留所。

李保羅代表律師曾向高等法院提出希望由現金擔保改為人事擔保。

昨日下午四時，其代表律師在高等法院按察司貝理士的內庭獲得批准更改保釋條件：即由李保羅及破產管理官聯名在雙方同意的銀行存款，開設一個戶口，款項為十六萬二千元而代替人事現金保。

據悉，李保羅最快將於今日辦妥保釋手續，離開羈留所。

發展荃灣的被遺忘者
——二十二間工廠將要倒閉

本報記者 喬翹

受當局城市發展計劃影響下的荃灣北部的四百多間工廠，散佈於上海塘、芙蓉山、西樓角和木棉下一帶。其中一些廠房面積在三千方呎以下的，而其行業是徙置工廠大廈能夠容納的工廠，則獲准安置到葵涌，然後逐步搬進廠廈去，但其餘廿二間較大規模（面積超過五千方呎）的工廠則未獲當局的妥善安排。

這廿二間工廠所經營的行業包括漂染、搪瓷、皮革、印綢、餐具等。而搪瓷、餐具業的特點在於需要高樓底（平均十七、十八呎），置有高溫爐灶（溫度達攝氏一千四百度）及巨型機器；此外如漂染業則需要廣闊空地晒晾，皮革業及印綢業是厭惡性工業，有侵蝕樓底禍害，故此一般徙置工廠和私營廠廈都不予以接納，雖然當局給予大筆賠償費，也無法搬入廠廈繼續經營，這一來無形中迫使此等工業倒閉。

此等工廠地處一隅，外表看來是木屋工廠一間，故此在一般人心目中，也不過是一些微不足道的小型手工業，或者是加工工廠而已，對本港經濟起不着舉足輕重作用。但不妨看看以下一些工廠情況：

利昌漂染廠：在荃灣北部設廠達廿年之久，主要為本港牛仔布廠和絨廠漂染紗線。該廠設有四部全自動化染紗機和兩台蒸氣爐，全部機器的投資總值達二百多萬元，一日可生產十多萬碼紗布。該廠老闆說，由於道行漂染業需要高樓底，因此不能搬入廠廈，但是道間廠一旦停止營業，不但該廠投資化為烏有，更牽連本港三十多間布廠停產，從而影響本港的牛仔褲和燈芯絨布料的生產。

九豐搪瓷廠：設廠已有三十年，在歷年的不斷發展和產品創新之下，產品如浴缸、廚具漸達國際水平，而且今年八月已發展至採用全自動化機器製造搪瓷浴缸，成為本港首家可自動製造和輸出浴缸的工廠。該廠老闆唐永昌說，可惜這套新儀器裝妥後，卻遭當局突然來信迫遷，時間如此倉猝，使他彷徨不已，他說，單這套耗資二百萬元的新裝置，當局就不應置他的工廠於死地，當局既要發展工業多元化，發展新技術，為何不給予照顧搬遷重建。

工商界人士指出，當局既鼓吹香港工業多元化，並積極吸收海外資本投資本港，但為何對本港具有競爭力和發展潛質的本地廠商，予以無情的扼殺？當局既致力發展新界，為何不讓這些廠商在新界設置平房工廠得以繼續營生？

天香樓 港九唯一 正宗杭菜
九龍柯士甸道18號C地下
TEL：K662414 688352

…內瑞拉、瑞典、巴基斯坦、約旦、伊朗、芬蘭、阿根廷、烏干達等。

【本報訊】參加交易會的日本各商行代表及留日華商五百餘人，前、昨兩天分乘各航空公司班機由東京、大阪、福岡先後抵港，今天將分乘飛機或火車前往廣州。

……待遇從優。應徵者請詳履並附近照乙張，西寄香港銅鑼灣怡和街卅一號樂聲大廈，本公司人事部，合則約見。

各書局報攤有售
總發行：時代圖書有限公司
九龍彌敦道五〇〇號一樓
電話：三—三〇八九三二

影視快訊

亞洲藝術節今開幕為期十四天
傳吳慧萍受命斟梁淑怡回娘家
陳鴻烈加盟無線演一劍鎮神州

凌浩

第三屆亞洲藝術節今日開幕，屆時港督麥理浩將到場主持揭幕儀式，並有醒獅助興，場面必有一番熱鬧。

今晚節目，由香港中樂團首演，吳大江特別譜寫了《亞洲藝術節組曲》迎接這一屆亞洲藝術節序幕。

本屆亞洲藝術節，至二十七日止，為期十四天。在這段期間內，參加演出的共有一百一十八個節目，分別在大會堂及其他戶外舉行，有亞洲多個國家的樂團、舞蹈團參加演出。

× × ×

日前，梁淑怡與吳慧萍在怡東酒店餐廳共進晚餐，秘密約會。初傳，梁淑怡有意找吳慧萍在「佳視」復台之日，過去支持她，但不久後傳出消息，說法恰好相反，是吳慧萍拉梁淑怡重返「無線」，替「無線」重組強而有力的隊伍。

何以有此說法呢？因為，「麗的」已調動了大量人力，準備向「無線」反攻，所以，吳慧萍受命再請梁淑怡返回娘家。此說似乎並非無稽之談。

由於四台山風雲常變，許多事情難以預料，到底誰找誰，這個謎，還是讓大家去猜猜吧。

× × ×

「無線」新長劇《奮鬥》的主題曲，究竟是那位歌星主唱呢？觀眾一直弄不清。在「無線」的官方刊物上，是寫明甄妮主唱，但別的刊物，又說是蕭妮主唱，總之，是混淆不清。

昨天，甄妮返「無線」客串《歡樂今宵》演出時，向人們透露，她已向蕭妮發出律師信是希望蕭妮在七天之內，澄清《奮鬥》主題曲主唱人，聲明不再用她名字作宣傳。

由於人們未找到蕭妮，所以不知她對甄妮發律師信有什麼反應。

× × ×

電影演員陳鴻烈已答允在「無線」《武俠天池》節目之新武俠劇《一劍鎮神州》演出，這是他首次參加電視劇演出。

陳鴻烈在《一劍鎮神州》中，將飾演一個來自日本的劍道高手，為了印證其武技高強，不斷挑戰中原武林各派；亦因為他的劍道造詣高深莫測，不少俠士均成為他之劍下亡魂。

「無線」編劇創作小組在創作這個新武俠劇中的「無名客」時，選擇配演的演員第一個就想到陳鴻烈，陳鴻烈亦答允了這次邀請。

陳鴻烈從影多年，主演的武俠片、時裝或民初動作片不下近百部。他在影片中，多以反派角色出現。

五台山下來

林嘉華的「純情」

林少夷

他因「純情」而擁有觀眾，也因「純情」而接影迷信。有影迷要他不可故作「純情狀」，令他啼笑皆非。

林嘉華雖然因為他的「純情」而擁有不少觀眾，卻又因為他的「純情」而引起一些觀眾不滿。

不知是那一位影迷的「作品」，那天林嘉華收到一張自己的彩照，背後卻寫着要他不要故作「純情狀」，有時候大家看見他很肉麻也。

林嘉華拿着那張照片，感到啼笑皆非，不知如何是好，他說：「我肯定我自己沒有故意作什麼「純情狀」，從開始做《少年警訊》至今，我的樣子都是這樣的，真不明白為什麼會有這樣的反應。」

當時他的確有點不自然，可能是不高興吧，因為他自演電視以來，甚少接到這樣的影迷信。

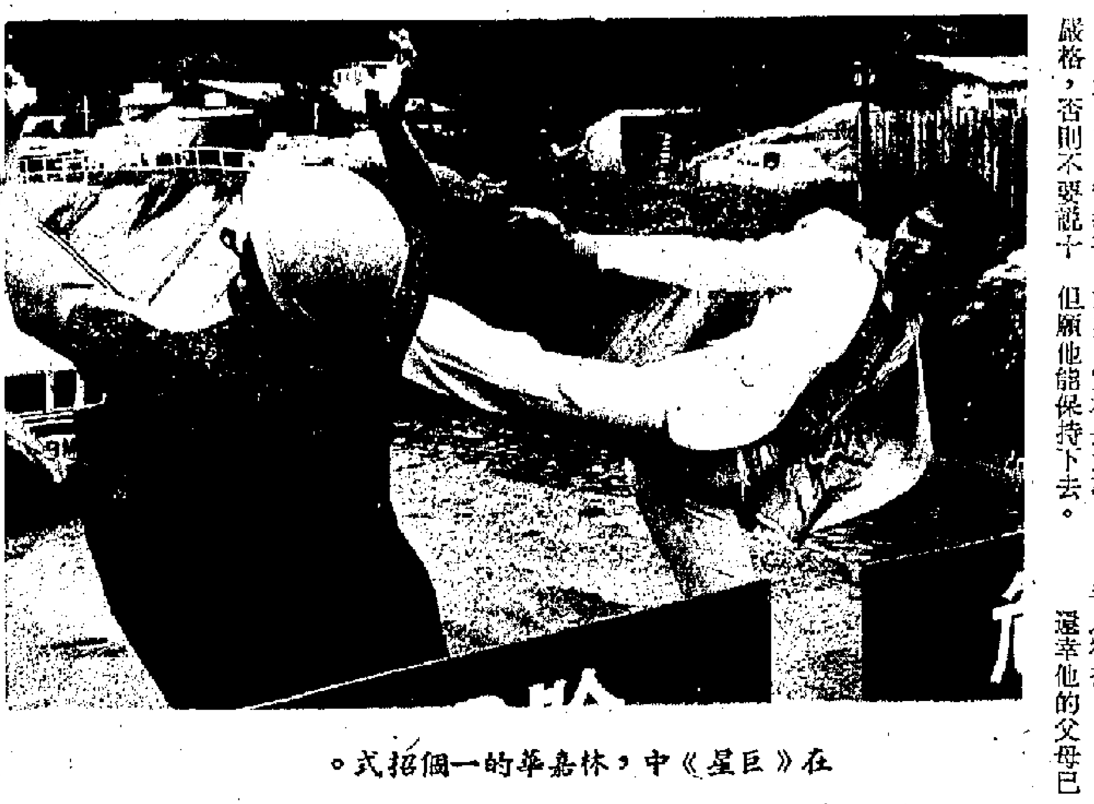
其實這對一個藝人而言，應該是好事，起碼讓他在走上成功的途徑時，給予警惕，要他提防變成驕傲自滿。

在電視圈中，林嘉華只是個新秀，他還沒有染上這行當的壞習氣。在與別人相比之下，他確是演得很正派，很純，因為他只有十九歲。十九歲很年輕，可以肯定，他的父母對他管教甚嚴格，否則不要說十九歲，如今十四、五歲的男孩子，特別是接受西風影響的學生，其德行已是令成年人「火爆」的了。林嘉華卻在電視圈中不受沾染，實在是好事，但願他能保持下去。

當上了電視藝員，林嘉華很忙，忙得幾乎連與家人見面也沒有時間。有時日拍夜拍，稍為休息的時候，他便躲起來睡覺，養足精神。

還幸他的父母已成了他的影迷，一天到晚就在電視機面前看《鱷魚淚》看《巨星》。有時候他們比林嘉華更了解戲中的情節，因為林嘉華並非每場都有份，沒份演的便不太熟悉。他說：「爸爸媽媽做了我的忠實影迷，他倆還經常向我提意見呢！」

林嘉華並不是打得之人，卻要在《巨星》中要武功。他不但要趕錄影，還要與武術指導排招式。在戲中他的武打不算很好，但武術指導說：「林嘉華已經盡了力，已經很用功，沒有功夫根底，能這樣打已經很不錯的了！」如果林嘉華聽了，心中一定稍感安慰。



在《巨星》中，林嘉華的一個招式。

視與聽

梁小龍與黎愛蓮

士工

影視圈中的婚姻，正是「來得快，去得也快」，有時真令人感慨。

日前盛傳梁小龍與黎愛蓮的婚姻有裂痕，記者特趁他拍片之餘，查問一二。

梁小龍對記者表示，雖然他們曾經少架，但相信不會影響他們夫婦關係。現時黎愛蓮去了法國，而他卻忙於拍戲，希望在一段長時間內，想清楚自己過去所做的事，是否幹得對呢？然後，他日見面時，再決定這段婚姻是否可以維持下去。

至於說黎愛蓮為何連一個電話、或一封信也沒有給他呢？原因是當日黎愛蓮往法國時，梁小龍往機場送行，在機場對她說情，如沒有什麼特別事情，最好不要打電話回來，因為既然沒有話講，就不必花錢打長途電話。至於書信方面，梁小龍表示由法國寄信來香港，要經過英國才能轉達，加上現時那兒又經常罷工，那麼她寄了的書信，到現時還未到亦不出奇。

聽到梁小龍一味為黎愛蓮辯護。記者相信梁小龍是有心繼續維持這段婚姻的，但在黎愛蓮那方面，卻未見明朗化，否則她在離港前，不會向記者表示自己不能維持這段婚姻的。

梁小龍表示他在十月中下旬間會往韓國拍戲，要等一個時期才返來。他們夫婦兩人各在一方，相信時間可以使他們想清楚，為那名小女兒而繼續維持這段婚姻。因為他們也不希望這名女兒，失去了父母和家庭。

梁小龍在柔道館中操

西窗影語

《愛的殘酷》
(Don't Cry Tomorrow Mama)

言茜子

這是一部歌星的故事。片中的母親是一位歌星。

有歌星，就有美麗的臉孔，就有動人的風姿，就有給人拍照的儀態，就有許多登在報刊雜誌和海報上的多采多姿的表情。

有歌聲，有歌唱場所的豪華背景，有許多優美或華麗的歌衫，以及平日出出進進的時裝，即使在家的時候，也十分打扮。

這個歌星，歌唱得怎樣，不能斷定。因為戲院的音響不很理想。上次看《油脂》時，就要跑到別的一家戲院，補看一次，這一次想補也補不成了。

雖然如此，鍾．活華的台風還是不錯的，落落大方而且很有風度，在片中，她的演技，也有一定的水平。

這也是一部童星的戲。有童星就有愛嬌，有逗人歡喜的動作表情，或者引人同情的悲慘遭遇。扮演兒子的演員，演得不錯。他父親早逝，母親到處巡迴演唱，時時感到寂寞孤單。

這也是一部絕症的戲。有了絕症，就有了動人的哀怨，有生離死別的悲傷，有世人都會動情的場面。

有純淨真誠的熱淚，也有含悲忍痛的笑容，也有令人蕩氣迴腸的歌聲或低語。

然而這一部影片，似乎太古老了，太一般了，而且導演的手法也太簡單、太古板。許多動人的細節，沒有好好地組織起來，也沒有好好地加以發揮。

這好像是一部初執導演筒的不很高明的習作。

影之話

構思嚴謹的音樂紀錄片

牧兒

「樂隊」的羅比．羅賓遜決定找馬田．史高西斯執導《最後華爾滋》，是有原因的。

史高西斯是紐約大學電影系畢業。畢業後他跑了去洛杉磯，適逢其會的參與了《胡士托青年音樂節》的剪接工作。接着，又再替另一部搖滾樂紀錄片《Medicine Ball Caravan》擔任剪接。換句話說，史高西斯對搖滾樂紀錄片其實一點也不陌生。而事實上，音樂也一直在他的電影裏佔着一個很重要的地位。他的成名作《窮街陋巷》（香港未映）便利用了六十年代的搖滾樂，和意大利音樂來帶出了強烈的文化對比。同樣的，《的士司機》裏，音樂也跟畫面緊緊地扣在一起，效果非常強烈。《紐約、紐約》更名正言順地是部音樂片，重塑了爵士時代的四十年代紐約。猶有甚之，史高西斯也跟無數美國早一輩的年青人一樣，都在六十年代中成長，也就是說，都在卜．戴倫、「樂隊」、和搖滾樂中成長。《村聲》雜誌說得好，「《最後華爾滋》……是史高西斯與搖滾樂之間的一段情史」他對音樂的狂熱，跟他愛好電影的程度，同等的深。

根據史高西斯自己的形容詞，他從開始便把《最後華爾滋》看作「一齣歌劇」處理。他跟攝影指導米高．查文（《的士司機》）把每首歌的曲詞逐首討論，研究怎樣把鏡頭與鏡頭之間的燈光和顏色轉變，配合曲詞的內容。討論下來的結果，是兩人都贊成把影片拍成像《的士司機》和《紐約、紐約》般的低調子。陰暗的攝影會給人一個室內拍攝的感覺。這是一部沒有陽光的電影。裏面的世界是一個全然刻意塑造出來的世界，只局限於舞台和片廠之內。所有鏡頭角度都是預先計劃好的。每個攝影師都有着很清晰的分鏡頭指示。可以說，《最後華爾滋》有嚴謹的拍攝計劃，它跟史高西斯的其他作品一樣，都有着精密的「劇本」和結構。

樂與藝

保障作曲家版權會

金建

收到CASH的一張請柬。CASH者——「香港作曲家及作詞家協會」的簡稱是也。這個新成立的協會定於本月十四日在「藝術中心」舉行會議，討論有關法定版權保障及報告該會有關事項等等問題，屆時將由作曲家林樂培講述該會組織及工作情況，並由專程來港參加會議的兩位專家——英國「演奏權協會」法律顧問飛達士，澳洲「演奏權協會」董事經理史德文二人主持研討，並發表專題演講，由黃霑翻譯，來自本港音樂人士參加。

香港這個「作曲家及作詞家協會」是由去年十一月起正式成立的，目前的工作主要一若前述的「演奏權協會」，專責向使用音樂的地區及機構收取演奏權版稅，維護作曲者與作詞者的權益。

查本港向來似乎無人重視音樂版權。過去在一般作曲家的心理，有人演出自己作品已屬感謝不盡，遑論收費？不過此種情況近年已日漸有所改變，例如：（一）本港演奏與傳播事業日趨蓬勃，對本港的音樂創作需求日殷；（二）本港近年作曲事業有不錯的發展，不只粵曲、流行音樂，連正統音樂，中樂創作都頗蓬勃，作品一多，版權保障就成為問題；（三）本港作曲家開始有世界性的趨勢，如屈文中的《塔吉克隨想曲》，英國方面就擬演出。音樂作品廣泛傳播，正說明有需要保障版權……。略舉以上三種情況，目的是想說明：目前本港音樂家的確有可能與有需要建立起版權保障「同盟」，向牟利的傳播與演奏機構收取合理的利益。

香港目前這個組織是在英國「演奏權協會」協助下成立的。換言之，香港可以通過英國這個組織取得世界各地同類機構的聯繫，向本港及世界各地收取或代收版權費。從這點出發，目前協會的工作範圍就不只香港一地了，香港有人演奏他國的作品，香港這個協會有權代收版稅；反過來，外地演奏本港作品，外地也須要代收版稅。為了支持這個活動，香港政府於一九七五年已立例管理音樂版權了。

多嘴篇

終於發現了阿齊

阿帆

阿齊從美國回來，一直只在《歡樂今宵》露面，「無線」某些主管，似乎只知阿齊可以唱唱跳跳和演些趣劇，完全忘記阿齊是甚麼出身的。想當年，阿齊是新藝的當家花旦也。光藝新藝，當年有幾位花旦？南紅、嘉玲、江雪、陳齊頌，阿齊是四鳳之一也。阿帆曾經想過，「無線」拍長篇劇集，怎麼忘記了阿齊。

應該讚一句李添勝吧！他終於發現了阿齊，讓她參加《奮鬥》演出，第一集就有她，矛盾的焦點就發生在她身上。看第一集的阿齊，好戲也，證明李添勝有眼光，和我阿帆英雄之見相同。我對阿齊是有信心的，除非《奮鬥》的編導先生又走火入魔，不然的話，阿齊和高尚的愛情，將會是極有人情味的一對。

劍網塵絲

梁羽生

第六回：你為何還不亮劍？

花落水流 幾番離合
絲連藕斷 難說恩仇

那年青道士道：「家師雖然是在比劍之後十年方始仙去，但若不是那次比劍被你所傷，他老人家最少還可以多活三十年！」

齊勒銘道：「所以你就要把這筆賬算在我的頭上了？不錯，我雖不殺伯仁，伯仁由我而死！」

那年青道：「齊勒銘，無論你怎樣強辯，這殺師之仇，我都是非報不可！」

齊勒銘道：「我並沒有強辯啊，我早已說過，你們要向我報仇是應該的了。只不過——」

玉虛子道：「不過什麼？」

齊勒銘道：「你們五個人都要報仇，我只有一個身子。我是在想，應該由誰取我性命的好？論仇恨之深，我似乎應該讓你殺我，但這位小師傅是要報殺師之仇的，似乎我的性命又應該交給他才對。」

玉虛子冷笑道：「不必你來替我們操心，我們武當五老如同一體，你死在我們那一個人的手上，都是一樣！」

說話之間，武當五道已經佈成陣勢，年紀最長的玉真子道：「玉頂師兄，今日是我們武當五老來與仇人算賬，有你的徒弟在場，也如你在場一樣。你放心吧，這次我們必定能夠手刃仇人！」

齊勒銘淡淡說道：「你是否還要舉行儀式，向令師兄在天之靈默禱，求他保祐你們？」

玉真子不理會他的嘲笑，對那青年道士道：「沖靈師姪，你是代表我們的掌門師兄的，請你居中。」那青年道士稍稍躊躇片刻，說道：「好，小姪盡力而為。」走上主位。

陣勢佈好，已經把齊勒銘圍在當中了。齊勒銘還是意態悠閑，背負雙手，抬眼望天。

玉真子喝道：「齊勒銘，你為何還不亮劍？」

齊勒銘道：「為什麼要我亮劍？」

玉真子怒道：「你這話是什麼意思？難道你要空手和我們比劍嗎？」

玉虛子喝道：「武當五老豈能容人如此輕視？你不拔劍也不行！」

齊勒銘道：「你們要來殺我，盡管來殺好了！要強逼我做什麼事情，那可不行！」

玉虛子道：「齊勒銘，你也算是武林中的一號人物，想不到你會要這種撒賴的手段。」他只道是齊勒銘藉口不屑與他們比劍，以求免禍。

齊勒銘道：「真是奇談，我不拔劍，束手就戮，對你們不更好嗎？為何還不動手？」（七三八）

黑天鵝 人中黃

正面提出結婚問題

容主任笑曰：「生床瞓唔着，有音樂聽又話瞓唔着，你這個人都幾鬧尖厘啲，第時同先生去度蜜月，點攪？」

薛姑娘笑曰：「度蜜月又點同？度蜜月成晚眼光光，根本唔多需要休息。其實夫婦之間的生活習慣，互相遷就啫。初時或者唔習慣，慢慢就會習慣。蕭太你見過喇，蕭先生是外省人，餐餐食大蒜，蕭太結婚之前最怕大蒜味，聞見就作嘔，如今蕭太又唔係一樣餐餐食大蒜？」

容主任做個口瓢難閉的手勢，搖頭曰：「我都最怕大蒜味，有礙交際。」

薛姑娘曰：「照蕭太話，兩公婆一齊食就唔覺，如果一個食一個唔食，唔食的那個就慘了，鬼叫你做人老婆乎？只好跟蕭先生一齊食。又醫如陳太，話佢陳先生不知幾大鼻鼾，扯起鼻鼾來地轟咁緊張，新婚之時陳太晚晚失眠。失眠都冇辦法嘛，唔通同佢離婚咩？後來逐漸習慣了先生的鼻鼾聲，變了聽不見鼻鼾聲反而失眠。呢幾個例子，說明夫婦之間共同生活，生活習慣方面自然會互相遷就。不過，雙方在婚前有了瞭解，無論如何好過在婚後才發現。」頓一頓，又曰：「你呢？你有些什麼與人不同的生活習慣？」

容主任曰：「我？我有特殊的生活習慣，我比較上能適應環境。所謂大丈夫能屈能伸，男人如果被某一種生活習慣所束縛，只能伸而不能屈，就不是大丈夫了。衣食住行四者，求其達到一般水準就算。穿着得乾淨企理，食唔好難為自己，住得舒舒服服，行有一輛小汽車代步，就差不多了。這是生活條件，不是生活習慣。——講起生活條件，忽然想起一件事。你話想搵個男人幫手供樓，買這層樓結婚，你究竟寫信問表姊未？」

薛姑娘莊容曰：「寫了。記得對你講過這件事，而你忘記了，可見你根本冇心裝載我講的說話。實有一度，到了今時今日，我哋之間的關係應當明朗一些，雙方開心見誠商量結婚問題，不要再講那些佻皮的雙關話。佻皮話偶然講下就好，講得太多即係證實感情不夠真誠。阿容，我哋究竟幾時結婚呢？」（五三六）

小說林

香港家庭寫真 林明

二、禮拜五

席地而坐的禮拜五，聽見喬奇的揶揄，跳起來抗辯說：「法律不容許付不起租錢的人住房子，甚至嚴格限定住不起房子的人不許跑到荒山野地裏去架起木屋藏身。可是法律容許任何人趁假期或週末，到郊野的風涼水冷地方去架搭帳幕，露營度宿。法律也不反對任何人有充分自由，一年到頭每天都當作是週末和假期。這是法律的仁慈之處，如果你不知道加以利用，是你自己棄權。你不領仁慈法律的情，嚴格說起來，其實也是一種忘恩負義的行徑。至於你剛才說的什麼走法律罅，簡直是荒天下之大唐了。」

喬奇這個規矩人，聽了唯有笑笑，並且忍不住再挖苦他幾句：「我們一家六口，分租兩間房子，月租一共五百。住旺角區橫街窄巷的戰後舊樓，環境自然差一點，可是量力而為，只好如此。你自奉不薄，要住跑馬地，我覺得你的二房東只要你交四百五，還太姑息你了，這樣會把你寵壞了的。」

禮拜五搖頭說：「要是我住得比藍塘道或司徒拔道更闊氣，你也不至於認為我是虛榮心作祟吧。不怕你笑我嫌葡萄酸，我之所以要住帳幕，除了挨不起貴租之外，還因為我是天生喜歡風涼水冷地方的人，並且我認為住在荒僻山野裏，更加接近我心目中真正的上帝，真不明白，為什麼教堂都建在人煙稠密、紙醉金迷和燈紅酒綠的地方呢？」

「因為上帝認為拯救屠夫或劊子手之流出地獄上天堂，比敷衍你這樣人更重要。」喬奇說。

「這樣看來，如果我要登天，先做屠夫或劊子手豈非捷徑嗎？」禮拜五說，「言歸正傳吧。我今後的行蹤已經告訴你，本週末是開鑼盛典，頗以能得你這樣一個正人君子的朋友親臨觀禮為榮，你剛才說的『本來已經——不過——』到底是什麼意思？」

喬奇說：「我本來打算本週末到實報去掛單的，可惜又去不成了。」

「我知道了，」禮拜五恍然想起，「記得你說過，去年你們訂婚週逢未來嫂夫人的生辰，如今差不多是一週年，是雙料的良辰佳節，所以你起先左推右擋，說恐怕不得空。然後又說能去，敢情因什麼事跟未來嫂夫人一言不合，鬧翻了，是不是？如今又改變主意，光景嫂夫人回心轉意，向你賠小心，或是說好話寵盤你。所以你又『本來』和『可惜』起來了，是不是？」

禮拜五猜得差不多，喬奇只好以一笑表示默認。（十三）

影片背後

一〇五、沙灘上的笑聲

海辛

藍藍的天幕，白白的雲，藍藍的海，金黃的沙灘，那一列數幢毗鄰的別墅式旅舍，聳立在沙灘邊。池校長和黎淑華站在海邊旅舍對開沙灘，開心地笑着，他們從來沒那麼快活過……菁怡走近她們，她也在笑，笑，並不是演戲時故意擠迫出來的乾笑。

「哈哈，精靈鬼馬的菁怡，居然給我們騙過啦！」池校長說，他丟掉在學校時的岸然道貌，像丟掉一塊面具。

「老池，她真的以為你去投海！」黎淑華說，她笑出眼淚。她平日靜如止水，走路步步尺七的穩重模式也不存在了。最開心的應該是菁怡。她看見這雙長輩竟打破外殼，發出感情飽滿的得意笑聲，那不是她多時祈求盼待的嗎？她以青春奔放尖拔的笑聲，滲雜到兩人的成長笑聲裏，像一道清泉流淌到黃濁的河水裏去……

為了讓他們更高興，她編故事：「我跑到海邊，只看見一個很像池伯伯的人浸……」

池校長笑得露出崩缺的牙齒，臉溢激動之情，說：「菁怡，我雖然好笑，但從你這緊張勁兒，知道你多麼有我心！」

菁怡口快舌快地說：「當然啦！你很快便做我父親啦！對父親不有心我對誰有心？」

笑聲停止，兩個上了年紀的人面面相覷，尷尬，難為情。

菁怡說：「我沒有講錯話吧？我沒有做錯事吧？」

做媽媽的又回到她的現實來說：「菁怡，我知你一片赤誠，但我們年紀已一把——」

「年紀已一把就……沒有結合的權利嗎？」菁怡的聲音很響。

「我們同在一家學校做事，就怕別人的風言風語！」黎淑華說。

「只要真心相愛，共同搞好教育事業，什麼風言風語，也影響不到你們！」菁怡說。

「菁怡你這樣熱心撮合我和老池！我很感謝。」做媽媽的說，菁怡伸開雙手，既拉媽媽也拖池校長，她說：「走，進旅舍去！」

狼狽，遲疑，黎淑華和池校長同聲嚷：「進旅舍？」

菁怡欣然說：「我早已替你們定下個房間。」

兩老彼此交換個視線，很不好意思地站在旅舍門口，菁怡吃力地把他們往裏邊拉，她說：「那頭腦閉塞，未婚夫妻來旅舍開個房間度假，算得什麼？」（一〇五）

勁草 區和

忍不住叫好喝采

吳海燕這樣的一番有關愛情的理論，雖然覺得不能算是什麼高論，可也不能當作老生常談。尤其是在我和艾美的心目中，一直對她還保持着她在學生時代，那齊姑渾名的印象，以為她還是個完全未懂愛情真締的大女孩子，沒想到她亦已對愛情另有一份認識，而且並不是膚淺、朦朧的認識，這才能說得這麼具體而且透闢。

我忍不住先給吳海燕叫好喝采，說我認識的女人也不算少了，其中也有好幾位，是以愛情理論家自居的，不時動筆或開口，都喜歡大談她們自以為是的一番空論，常使人聽得渾身不自在，有時還忍笑忍得非常辛苦。可是如今聽到吳海燕的另一套講法，初聽還以為她是故作驚人之筆，嘩眾取寵，奇談聳聽。可是細想一下，又覺得確是言之有物，又言之成理，並非不着邊際的空論廢話。

吳海燕連忙向我稱謝，連說道太過獎且太盲重了，又說其實她除了能做一個起碼護士之外，對什麼都所知極少，懂得有限，至於愛情這回事，她更是缺乏經驗，又如盲人摸象，略觸皮毛，所知極少，更談不出什麼理論來。她又跟艾美開玩笑，說我已不打自招，供認在外邊已認識不少女人，且和那些女人們，都有過談情說愛的交情。這才是不能不加注意，而且應該嚴予追究清楚的事情。

艾美也先謝過海燕的關心，再說已是老夫老妻了，那還值得那麼緊張。她才不在乎丈夫跟其他女人胡亂的談情說愛，那只是理論家或者可說是空論家的所為，她一向都尊重別人的言論自由的，若果真是做了什麼虧心事的丈夫，照理就該裝出另一副面孔來，不會講得這麼坦白而響亮了。

吳海燕也讚艾美的經驗之談，值得記取，可供參考。艾美卻又追問她，既然對這一套還是未有經驗，怎麼講起來又能這樣頭頭是道，而且只談在互相尊重的基礎上，才能共同培養出愛情來，聽來也不無道理，這樣的愛情理論，又是怎樣想出來的。吳海燕說是父母用生活來給她作出的啓示。

小偷的死

古立

李明倚在窗前，看着這個冷落的送殯場面，有時又提起望遠鏡，把下面的人逐個細看，辨認他們的樣貌。

到來送殯的兩位工友，年紀相差不大，都是四十歲左右，同是倪全壽的同業，個子比較高的一個，膚色較黑，臉長長的，較矮的一個，臉色青白，粗眉闊鼻，兩個人站在殯房的門邊，默不作聲，茫然的凝望着死者的妻子和兒女哭喊。他們大概也想到，這個情景去安慰勸解是無補於事的，就讓他們見親人最後一面的時候，痛哭一場吧。

探員李明的望遠鏡經常對着他們二人，一時看看那個高個子的，一時又轉去看那個矮的，注意着他們的反應，透過他們流露出來的表情，去探索他們的內心世界，想從中找到一些意外的，可以追查的線索。

羅志見李明在監視，他看得無聊，取出一支香煙點燃着，正想轉身坐向身旁的梳化椅休息一下，突然給李明拉了一把。

「你看，這個是誰？」李明驚異地對羅志說。並把望遠鏡握得緊緊的，全神貫注地瞄着失聲地叫道：「那個洋樓的看更人也來了。」頓了一頓，自言自語地說：「奇怪，他來幹什麼呢？」這對於查案人看來，是意外的發現。

羅志見李明神情緊張，放棄了坐下休息的念頭，站了起來，靠近窗前。也提起手上的望遠鏡望下去，低聲地說：「沒錯，是那個看更人。」停頓了一下，若有所思地說：「跟蹤他的人，昨晚還說他有病的，現在竟能趕來送殯，大概沒有什麼事了。可是，他和倪全壽是什麼關係呢？」張才的舉動令警方費解，查案的人在這個問題上，白費了不少腦汁。

張才冒着細雨，走到殯房門外，在進退之間，躊躇未決。（四十三）

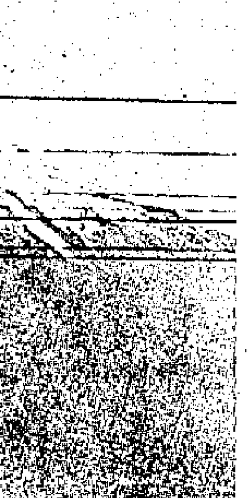
第三張

日本的高速火車

劉文玉

去年秋天，當我們從東京去關西遊覽的時候，有機會乘坐名字叫作「光」號的高速火車，給我們留下深刻印象。

……說，在運行的前方，由於塑料之類的東西纏住了火車上面的電線，火車只好停下了，請大家原諒。此後，廣播裏不斷播出解除故障的進程和有關列車運行的情況。人……



在富士山下奔馳的高速火車

……以在北埃福里亞坐車朝西南行四公里左右，便會抵達泰基爾湖。這裏是盛產泥療用黑泥的地方，湖邊建有第一浴場。坐滿全身泥之後，便……

……身體，當人坐着浸泡時，遠看起來，真像泥鴨子一樣。二十分鐘後，如果你需要別的治療的話，泥療院會給你輔以水療、電療、氣療、按摩和放射性治療。……

國貨介紹專欄

東番禺 ……風補酒

……總經銷處：……夜滿過多……處有售

……豐年貿易有限公司
……-274470

聽水吟

特約稿　辛笛

舊題黃永玉兄畫秋

為報秋成畫幾枝，但將清傲寫良時。
心寬不與黃花比，紅葉遙題革命詩。

大茅山區即景並寄永玉

端午輕車入翠巒，滿江饒渡滿城歡。
因思筆不如君好，悵未同來看米山。

一山相送一山迎，忘却山深正樂耕。
自信已來千嶂外，梯田還繞水流聲。

眼底千重萬疊山，林林總總復彎彎。
從知天定由人定，勞動花開改舊顏。

全仗勤勞不怕難，開天闢地稻揚瀾。
先鋒領導栽秋手，繡滿乾坤帶笑看。

在香屯園啤酒花林下

一路行來稻菜瓜，耕雲鋤霧足矜誇。
連朝雨急前溪漲，更上沙洲學種花。

着意經營日剪除，治蟲鋤草每從初。
為求花好當疏葉，百計追肥在積儲。

酒花林下鳥相呼，一片清陰綠不如。
架滿枝藤株滿朵，豐收在望舊時無。

在濟寧玉堂園藝場

三百年來茗玉堂，酒中翹楚醬中王。
人民坐得江山後，革命光芒奪紫長。

「玫瑰香」兼「黑虎香」①，迎門一架正堂堂。
酒花醺碩醉人綠，蘋果明年勝「國光」。②

①葡萄品名。②蘋果品名。

在青島

棧橋一碧水天清，浪打山城鑄激情。
群賢遠來拱對此，滿懷信念賦潮音。

在南京過訪莫愁湖

秣陵新夢換全殊，隨處園林是綠衢。
難得更來樓上望，水西門外莫愁湖。

青島魯迅公園

上海有過一個暴發戶

開見往事　文端華

在三十年代，上海還沒有聽說有盛老三這一個人。到了太平洋戰爭開始，上海市區被日寇侵佔，漢奸羣中忽然鑽出一個盛老三來。他是常州人，都以為是盛宣懷的後代，與原在上海以花花公子出名的盛老四是兄弟行，其實並不相干。論家譜，他可能與盛宣懷是一族，却不是一家人。

盛老三的來歷如何？那時候誰也說不清楚。有人說他是鹽販，或者是鹽霸；也有人說他是土販子，專做鴉片買賣。抗日戰爭以後，他投了敵，終於被日寇重用。日寇侵入上海市區，就把煙土這宗買賣交他總管，這一下，盛老三頓時立刻成了上海的特大暴發戶。凡是大大小小的漢奸，有點名氣的流氓，以及一向在上海的土商，都鑽頭覓縫地跟他接近，從此盛老三家的門庭如市。

這個暴發戶有一種特殊的癖好，他不喜歡把現金存放在銀行裏，或者買了股票鎖在保險箱裏，他喜歡把所有的財富，都展現在眼面前，使他能夠朝夕欣賞。於是都買了金子，用金子製成各種用具。全副「金枱面」當然不止一套，客廳裏和臥室裏的吊燈的燈罩是金的，吊燈的鏈索也是金的，每盞都重好幾十斤。窗簾檔子是金的，窗簾的環子也是金的，煙榻上的一切設備，盤子、盒子、扦子，無一不是金的。這些東西有自己置的，更多的是孝承他的人送的，客廳裏的那盞大吊燈，就是一個姓嚴的土商給他裝上去的。

暴發戶的女人不但在感情上對暴發戶情投意合，在興趣上夫妻兩人亦完全一致。男的欣賞金子，女的喜愛她的衣着首飾，珍珠、寶石、翡翠、鑽石等等。先說衣着吧，單是人家當禮物送給她的皮鞋和大衣，數量之多，她是來不及穿用的。再大的櫃子休想放得下這些東西，好在家裏房間多，她特地騰了兩間屋子，一間堆滿了皮鞋，一間掛滿的是大衣。她每天都要到這兩間屋子裏巡視一番，有朋友來了，也要帶她們進去賞鑑她的收藏，讓女眷們嘖嘖稱羨，盛讚這些衣料質地之高，皮鞋的式樣之美，那女人則顧而大樂。（上）

日本的童話

常任俠

我學習日本語文，是從日本的童話開始的。雖則已非童年，但讀起童話來，仍覺雋永有味，浮現出童年的心情，因此孜孜不倦的學習，冥想其中的奇境，被引入別一個世界。有時覆述給孩子們聽，他們也和我一同得到享受，時時現出會心的歡笑。

日本的童話，從其傳說的歷史看，大概可以區分為三種。第一種是散見於日本古昔中的古典童話。從《古事記》開始，在日本的古代傳說中，就有類乎童話的神話。雖則經過文人的記述，已失去了不少純樸可喜的風致，但還可以看出古代社會的習俗與原始人的心理狀態。

第二種是流傳於民間口頭上的，大多已經由日本文藝界人士加以收集。第三種是文藝家們自己創作的童話。雖則是創作，但也往往有所依據，加以潤色而成。第一第二類的作品，是日本人民共同的成就，縱然有一個或幾個最初傳出的人，却不能指出屬於某時代，或某人是其作者，只能就其構成童話的形式，推測它的時代風格。依據日本專家的研究考證，有不少童話的形成，約在室町時代到江戶時代之間，當十七世紀開頭的時候。這時期正是日本童話普及發達的時期，至今已經有幾百年的歷史了。

在日本明治以後，童話被日本文學界所認識，它是兒童文學，除了介紹歐洲的童話以外，對於日本本土的童話，同時加以整理記述，因此現在所見到的日本童話，都是經過日本文學家們整理過的作品。

中國與日本是一衣帶水的國家，雖隔碧海滄波，而文化的種子，却常被風媒所傳送。因此在日本童話中，也常常與中國的傳說有相似的姊妹面影。茲舉一個日本童話為例。這篇叫《海月，才使》，也就是海蜇被龍王派遣去騙取猴膽的童話。這是我愛讀的一篇，就轉錄在下面，以資比較。

（一）

古時候，海裏有龍王夫婦，建造一座華麗的宮殿，很愉快的居住着。海中的水族，都是龍王的部下。

有一天，龍王的妻子說是身體不舒服，因病了。龍王立即喚來了醫生鰤魚，配藥醫治。但是服藥以後，病仍不好，還漸漸加重起來，龍王很是焦急。

醫生惶恐的到龍王面前說：「大王，病到這個樣子，尋常的藥已經不靈了。」

龍王問道：「需要什麼藥呢？」

醫生垂下頭的說：「這只有服用猴子的生膽了。由此處一直向南去，有個島叫猴島，那裏有不計其數的猴子遊玩着。我想求您派個使者去，叫他捉一頭猴子回來。」

「可是，猴子是住在高地上的，而部下們又都是住在海裏的。所以怕沒有誰可以派去吧？這是個難題。」

「我也為這事心焦，但是，在這許多水族裏，總有個把能夠上陸的吧？」

「不論如何，調查一下看吧。」

龍王把部下裏面最能幹的鯛叫來了，然後詳細的告訴他根由，問道：

「有誰可以到猴島去捉一頭猴子來的嗎？」

鯛暫時歪着脖子想着，然後說：

「這個差使，最好是派海蜇去辦吧。那小子却有四條腿，因此能夠自在的上陸行走。」

龍王說：「不錯，海蜇合適。」

立刻就把海蜇叫來了。

海蜇聽見龍王的話，心想這可難辦了，但是龍王吩咐下來，又不能拒絕。他十分為難：

「本來，我就沒見過猴子這東西，那是什麼一個模樣呢？」

鯛就從旁插嘴說道：

「猴子這東西，通紅的臉，通紅的屁股，常會爬在樹上，所以一見就明白。」

「那麼，那猴子要怎樣才可以順利的捉住呢？」

「那是，你上了島，好好地把猴子哄騙呀！」

「用什麼話去哄騙呢？」

「你就先把猴子說得心裏高興。然後着實把這裏的龍宮誇說一番。這麼一來，猴子這傢伙一定說他想到這裏來沒有錯的。如果那樣，就算到手了。」

說着，鯛流露得意的神情。但海蜇還不放心似的問道：

「可是，在海上該怎樣領來呢？」

鯛隨口應道：「放在你的背上揹來不就得了嗎？」

海蜇這樣才完全放了心：「那麼，我這就走一趟去。」說着就辭別龍王，走出了龍宮。（一）

訂正

前日本版《海傑着手寫回憶錄》一文倒數第四段第八行「極權」二字為「積極」之誤，特此更正，並致歉意。——編者

姑嬸婆媽之類

見聞偶記　王水

朋友們看到拙作《煮飯婆之類》後，笑對我說：稱妻子為「老婆」，自來已久，並極普遍，若在此地對人說自己的妻子為「愛人」，很易令人詫異，甚至引起誤會。外國人介紹自己的妻子，有時會用「這是我的『打令』」，也只有在某種場合中才會有的，一般還是用妻子一詞的多。這也只就香港一地而言，他處，當然是不同的，也不致令人誤解。

說到「婆」之一字，用途廣泛，並含有善意，惡意，敬意，鄙意等，如「三姑六婆，實淫盜之媒」，或八卦婆、假鷄婆、長氣婆等是一類。事頭婆、東家婆等是一類。伯爺婆、老婆婆、亞婆、家主婆等是一類。婆媽或婆婆媽媽等又是一類。

說到婆，又想到嬸、姑、娘、嫲、母、奶等，此地對已結婚的中年婦女有稱大嬸、亞嬸的，北方稱別人為嬸，我記得把奶娘（北京稱奶子）稱為奶嬸嬸。稱娘的有師娘、老娘（即外祖母、外婆、或母親）、乾娘（即誼母或義母）。也有稱某一些女神為娘娘的。稱嫲的呢，有稱女傭人為老媽，老媽子的（粵語有稱母親為老媽子的），稱乳娘為奶媽的，稱奶奶的有稱奶奶（祖母）的，老奶奶（年歲大的婦女）的，師奶的。稱母的有稱老母，稱某一神為聖母的。稱姑稱姐的，均係對未結婚女子的稱呼，如大姑娘、亞姑，仍存有小姑未嫁或待嫁，居處無郎之意。另有些地方則有稱小姐、大小姐的，至稱小大姐，則另有含意。此外也有稱人為姨的，如姨娘、姨媽，但稱娘姨即是女傭之意，無親戚的關係。至於對人口稱「老娘」如何如何，實等於男子對人稱「我是你老子」一樣含義和罵人的話，有時姑娘們罵人多自稱「你姑奶奶」，意謂比對方的母親還長一輩呢！

無牌 非冒牌

孫乙芸

在香港中華總商會舉行的今年秋季工商業研討會上，有報告說：今年上半年，香港製造的電子錶，銷量增加一倍，營業金額增加一倍多。

香港的鐘錶製造業迅速發展，原因是很多的。

該業的一個資深的技師說：香港早已具備有相當規模的錶殼和錶帶的製造廠，而且製作技藝精湛，這是香港鐘錶工業得而迅速發展的穩固基礎。

關於技藝精湛，資深的技師說：瑞士手錶向來就是以製作技術精巧細緻見稱，而如果要香港的技師仿照瑞士的名牌製造一個手錶，那就不特可以亂真，而且甚至要比原廠精製的手錶會更精美。

香港製造的錶殼錶帶會更精美，不在話下。就是用絲印方法仿製一個名廠名牌手錶的錶面，也有可能比原裝貨更精美。

所差者，有些瑞士名廠名牌手錶的零件雖然極其細小，而每個細小的零件上，都刻有它們本廠的牌號。這就不是在香港仿造可以模仿得到的。

有人以為這也許是香港曾經有很多冒牌貨的理由。

資深的技師說：香港的鐘錶製造業不靠冒牌來賺錢。用粗劣的蘇聯錶肉裝配成為手錶冒充名牌貨，這是欺騙行為，是商業犯罪行為。

東京消息：大榮超級市場是日本的最大的零售商業機構。最近，大榮的開設在東京、大阪、福岡等各大都市的店舖，已在推銷有即溶咖啡、醬油等「無牌」產品多種，物美價廉大暢銷。

「無牌」是No Brand，而不是冒牌。

「無牌」商品，首先還是由法國創始的。去年，美國跟進。日本到最近才試辦。

據資深的大規模零售商業者說：現在，並不是所有零售商店都能夠順利地推銷「無牌貨」。只有那些「知名度」較高的大店舖才能順利推銷「無牌貨」。

是大店舖的商譽可以代替商標牌子的信譽，「無牌貨」才能暢銷。

事實上，「無牌貨」也是另有標誌的。「無牌貨」包裝的圖案文字，用單色印刷製造，便有返璞歸真的特色。

不用彩色印刷可以節省費用，「無牌貨」因而也可以廉價多推銷。

給美國「性企業」立碑

咖啡或茶　張散

十月三日《華盛頓郵報》的一篇怪論，以《給「性企業」立碑》為題。

美國歷史只有二百年，古跡不多。於是，第一口噴油的油井，發明飛機的萊特兄弟當年經營的自行車店，鏈鎖商店大王沃爾華斯最初經營的雜貨店，都由全美保存史跡基金會定為國家保護區了。

這篇怪論的作者因而詢問，為什麼不在舊金山的北灘樹立一個紀念碑，來紀念美國「性企業」的發祥地呢？

據說，美國的「性企業」已經可與石油業、飛機製造業、鏈鎖商店業並駕齊驅，成為美國經濟的「主要支柱」了。作者因而有此諷刺。

他說，美國的「性企業」一年可以有四十五億美元的盈餘。這個盈餘數字，頂得上「普通」電影業、唱片業加起來的盈餘額。

單是黃色雜誌的前十名，一個月就可以售出一千六百萬冊，它們今年已經獲得了五億美元的巨額收入。

他說，在黃色浪潮吹襲下，現在所拍攝的影片，一共有三種版本。一種是「硬版」，一種是「軟版」，一種是「×版」（硬、軟二字當然容易解釋。×版是「兒童不宜觀看」版），「充分表現了美國人的智慧」。

不過，美國目前好此道者，都在三十五歲以上。他主張「性企業」不妨再搜羅一批荷里活、哈佛大學的秀才，進一步開拓青年人市場。

作者的結論如下：「目前，貿易收支有赤字，美元越來越便宜，美國的『性企業』如能維持本國市場的自給自足，甚至向外國大量輸出而取得外匯，給北灘樹立個紀念碑，豈不是很值得嗎？」

從上述這一篇怪論的反面，你嗅到了什麼氣息？

西方漫畫選　共園大事（共園漫畫）
「只要有決心，漏洞一定找得出來！」

各有想法

俯拾即事　江鴻

這裏旺區的舖位，很少會長期空置下來的，倒霉的老闆剛剛關舖，新老闆又在大肆裝修了。這種情況，坊間俚語多以「一鷄死一鷄鳴」作為形容。

這些又收又開的情形，灣仔的軒尼詩道是最多出現的。有些較小的舖位，一般不大為人注意，只有街坊最清楚，但那些大酒樓，則較惹人注目。

近鵝頸天橋處的一間酒樓，開開收收，已經很多次，最近的一次關門，却不是再開酒樓。不知是否業主出的「橋」，這趟改為開設樓上商場，小舖位招租。

銅鑼灣大丸附近的大廈，二樓商場不少，遊人也多，但鵝頸一帶，似乎還沒有；這裏行人很多，但它樓下只有一間舖位作出入的，能否令過路者有興趣上樓逛逛，則是日後的事了，誰敢說它噱頭不夠，或者以後會生意興隆呢！

搭船一得

蕭梅

因爭跟朋友去了一趟離島，來回之間，竟如上了一堂經濟常識課。

還記得，朋友與我是匆忙上道的，因此，急忙忙在碼頭會齊，便買票上船。當時買的是「豪華位」，每票二元五角——這是前一陣才增加的新票價，較早時，票價只是二元。

航程一個小時，登岸找朋友談公事大約又花了一個小時，隨即回港。去到離島的小輪碼頭，再掏出五元買「豪華位」，却只換來一張船票。估道是對方錯了，便聲明自己付的是五元硬幣，要的是兩張票，可售票員說，「買兩張票重差五蚊」。我莫名所以之際，他倒解釋開了，說：「現在已過正午，我們小輪逢周末下午的『豪華位』票價是加倍的。」看看表，果然是下午時分，船票已按例自動增值啦。

周末下午船票倍加不僅是常識而已，看來還與經濟有關，它說明的是此時此地的經濟法則，早晚時價不同。

球員勿做活動廣告

此時此地　廣東先生

這些年來，香港的職業足球是越來越像樣了，所謂半咖啡、非業餘，也已不再掛在人們的口邊了。因此，球員打波拿薪水，便是天公地道之事，用不着去枱底下交易了。

這情形的存在，不是說香港已經具備了足夠的職業足球條件，而是說，大勢所趨，非此不足以適應潮流也。以是之故，儘管球員不是清一色的職業腳，但職業足球在香港，總算是做到了七七八八，誰敢再說「足球王國」的足球是唔湯唔水，不倫不類的四不像呢？

最近，足總的一個贊助小組批准了海蜂足球隊在球員球衣的左襟及褲腳上都綉上某服裝公司名稱的廣告字樣的申請，此一前人所敢想而不敢提的主張之獲得通過，是香港推行職業制度的進一步。竊以打波既要勞力，又要勞氣，還要耗其實貴時間，而且不免要及時進補，為此而取得其應有的代價，實在一點也不過份。時至今日，打波已是一門職業，作為一個球員，他可以除打波外，別無所求，就是因為打波早就成為七十二行以外的一門行業，不像「業餘時代」的某一個球員之隸屬於某一個球會，就得在這個球會的有關機構工作，不管球員對這份工作能否勝任，亦可拿乾薪以替代波糧。這種變相的職業波，今天已經不復存在，而且打職業波，堂堂正正，支付波糧，也無須密密實實了。

然而，打波雖可名正言順地向班主按月支薪，但人的尊嚴畢竟不能受到損害，球衣球褲綉上嘜頭，一如商品之有了註冊商標，這便是做了人家的活動廣告。人就是人，不是牆壁之可以任貼街招，不是騎樓之可以任掛招牌。大球場的四周可以招登廣告，人的身上就不可以招登廣告。我不知道海蜂球員的球衣球褲之綉有某服裝公司的廣告字樣，是這家公司承製了海蜂的球衣球褲，所以有了它的商標為記，還是任何商品廣告，都可照綉如儀。倘屬前者，問題還不算大，若為後者，那便是對球員的人身侮辱了。

搞一個足球班，雖得有賴於外助，但不能放棄人的尊嚴的原則。足總的贊助小組，對哪些事情應該贊助，哪些事情不該贊助，也是有它的原則的吧？

陸龜蒙‧鄭板橋‧畢沅

魯畢

江南園林之勝，要推江蘇的蘇州。拙政園是蘇州四大名園之一。園建於明代，但是元代已建有大宏寺。可見，園址一帶應早是自然風景優美的地方。相傳，這裏曾是唐代陸龜蒙的住宅所在。陸的諷世詩《新沙》前曾談及。他有些散文比詩更顯得深刻有力，選文裏多有輯錄。不過，實際上陸龜蒙的作品並不都是這樣，而且大部分不是。陸龜蒙生當唐末亂離之世，官運頗不亨通，有些憤世嫉俗、反映民間疾苦之作，可算得「事出有因」。他著有《耒耜經》，關心農桑，也很難得。但是，他總還是個世家子弟，而且在亂世還能住在這麼一塊自然景物頗堪流連的地方，史稱他：「嗜茶，置園顧渚山下。」說明生活也算得上不錯。所以，對他也不能苛求。

清代名列揚州八怪之一的鄭板橋，身世處境有和陸龜蒙相同之處。他也有《悍吏》、《私刑惡》，指斥當時胥吏的貪刁和私刑慘掠。《逃荒行》、《還家行》、《思歸行》，敍寫了當時人民遭逢的苦難。其中《思歸行》裏還提出了幾個問題：「何以未賑前，不能為周防？何以既賑後，不能使樂康？何以方賑時，冒濫兼遺忘？」這幾個問題提得很有意義，也很有力。但是，這在鄭燮的作品裏也僅是少數；能提出較尖銳問題的，更是只此一篇。就是這樣的作品，也不能說十全十美，雖然如此，還是應該予以肯定。

陸龜蒙和鄭板橋是一種情況。前曾提到過的清代大官僚畢沅，却又是另一種情況。畢沅字纕蘅，又字秋帆，曾任巡撫、總督等地方大員。他因招攬文人編書，頗負盛譽；實際上却並非什麼清高人物。由他署名曾印行了一些書，如《續資治通鑑》、《山海經校注》、《晉書地理志新補正》、《關中、中州、山左金石志》等。人不足取，書還是可以用作資料。他的《靈岩山人詩集》裏，倒也有些記述民間疾苦的作品。自然，不能因為有少量這樣的作品便稱他為關心人民疾苦，但是作為反映當時人民疾苦的史料，應還可用。這就叫做「不以人廢言」。

對古人總是要放在歷史環境中去考察，不能苛求。縱使像畢沅這樣的人物，能招攬一些文人編書，總不應另加上一條宣傳封建文化的罪名。至於，對古人作品呢，能刺世、能反映一些人民疾苦，總比不為這類作品好，多少是另外的問題。陸龜蒙、鄭燮和畢沅不同，他們可能有些同情人民的疾苦，但也不能要求太高。如說陸龜蒙的《新沙》只指責賦斂苛重，或認為鄭板橋《悍吏》只反吏不反官甚至有的篇章還稱頌了皇帝，那無疑是對他們提出了不切實際的要求。這樣看問題，歷史只能是一片虛無了。

閒居集

劉郎

答老髯

西山夕照未全收，飯熟茶香仍一樓。所苦一身纏一疾，却因無欲故無求。花開滿眼方知眾，老住斯鄉不再柔。隻語語君君莫笑，丈夫至竟尚依劉。

老髯詩來，有「自袷雄談迹已陳，淞波恬卧葛天民」、「多感故人肝膽照，論詩倘得附童墩」之語。他叫我和詩，我做詩不喜和人原韻，以為放不開手也。四十年前，我有「丈夫何必定依劉」句，曾為髯翁稱許。

記起了梅貽琦夫人

丙公

日前閱報，讀到北京中國新聞社發表的一篇專訪，題目是《訪梅貽琦夫人韓詠華女士》。文章詳細記述了梅夫人自去年六月從美國回到祖國北京定居後的起居生活。

梅夫人今年八十五歲了，定居在北京阜外釣魚台附近的樓寓。一九七三年八月二十五日，正是八十整壽，時寓美國紐澤西州，曾在一海濱處攝影留念，時光迅速，梅夫人八十五歲壽誕却是在北京度過的。這變化不能說不大！

變化更大的，梅夫人回到北京後，得到國家領導人的重視，在今年春天召開的第五屆全國政協會議，得到邀請出席會議，在訪問記中特別記下了她對此事的感想。她說：「參加政協會議，是我這一生中最有意義的事。首長們都看到了，我感到很榮幸。我對祖國沒有什麼貢獻，但是黨和政府給我這樣的關懷照顧，我實在是很感激。」

梅夫人原是一位極虔誠的基督徒，過去有《四十年之徘徊》一書的著作，自述數十年來信奉基督教的經過，但四十年的在宗教信仰上的徘徊，終於在現實生活中又毫不遲疑地找到了幸福的安身立命之所，在偉大的社會主義祖國北京歡度晚年。因此讀完那篇訪問記之後，獨對梅夫人深有所感的這一句「我想我應該早就回來」的話，印象特深，令人長思！

梅夫人的二女兒叫梅祖彤，現居英國。三女兒叫梅祖杉，鍾安民為其三女婿。後者的所居是Deerfield Road,Broomall,Pa.有人把它譯成一個頗有中國味道的名字，叫做「鹿野道精舍」。

第一張 大公報 Ta Kung-Pao ...nnessy Road ...ng Kong
督印人 費 ... 第二萬六千九百 ... 地址：香港軒尼詩 ... 電話總機：七二八 ... 今日出紙五大張 ... 香港有利印務有
牌鯨雙 ... 魚肝油 中華人民共和國製造 ... 助長兒童發育。 ... 提高抗病能力。 ... 感冒。

迷你盆栽

窩打老道醉華園正展出數以千盆計的龍華盆栽小品。這個展覽，是由醉華園、東方鮮花商店、藝聯公司聯合舉辦。

上海龍華苗圃是全國十大著名苗圃之一，這次運來港的作品全屬「迷你」型的小作品，有茶梅、雀舌、羅漢松、五針松、金雀、金柏、天竹子、紅楓、滿天星、六月雪。其中虎刺更具特色，屬首次展出，展品近八千盆。主辦方面的負責人說，龍華「迷你」盆栽小品確實使人着迷，吸引了愛好者來參觀、選購。該負責人說，還有數約二千盆的「迷你」盆栽，將在兩、三天內從上海龍華苗圃運抵港參展。

上海龍華盆栽小品展覽由十月七日至二十四日在九龍醉華園展出。該園在九龍窩打老道火車橋側，電話三—〇四二四八一。

◀仔細欣賞

◀茶

◀雲竹

◀茶梅

◀鳥不宿

◀六月雪

▶羅漢松

▶黃英

載羊貨船新奇改裝 先分兩截再加一截

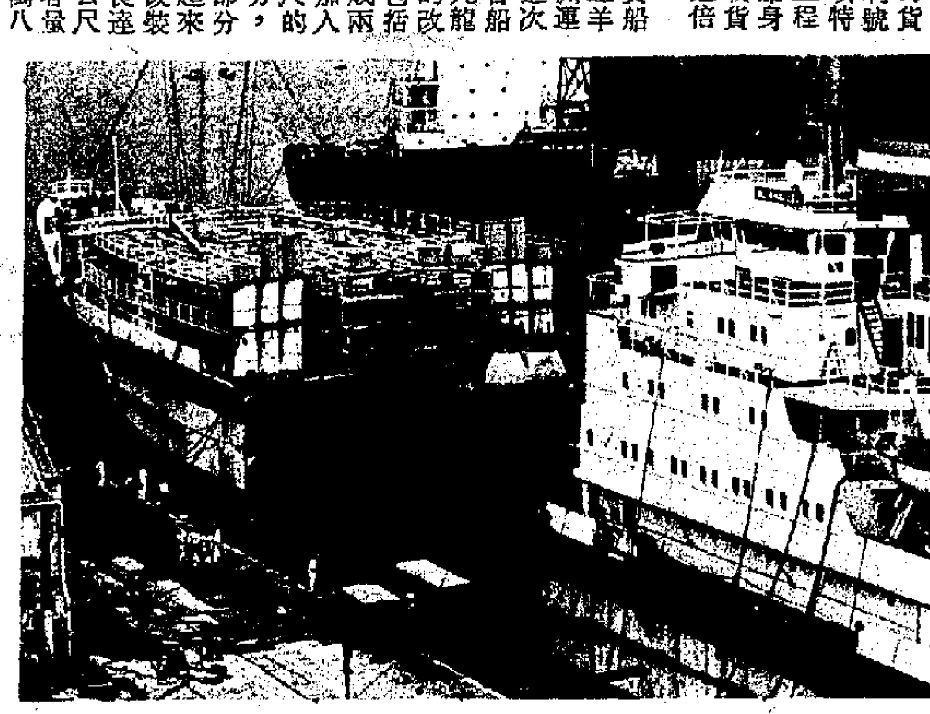
三截焊接後載貨容量增加近倍 此項特別工程正在聯塢屬下的九塢進行

【本報訊】香港聯合船塢於最近為貨船「阿嘉利號」進行一項特別的改裝工程，增加一截船身，使該船的載貨容量增加近倍。

這艘貨船是用作載運羊隻，自澳洲運往中東。這次在香港聯合船塢屬下的九龍船塢進行的改裝工程，包括把船身截成兩段，中間加入長十八公尺的新船身部分，然後將三部分一同焊接起來。該貨船改裝完成後將長達一百六十公尺，其載貨容量將會由一萬八千隻羊增至三萬三千隻羊。

此外，該艘貨船除進行加長船身的複雜工程外，又建造一個全新食水喉管系統，並加大排水系統。與此同時，通風系統亦加以改進，增加其風量。

今次是「阿嘉利號」進行的第二次改裝工程。該船前身為冷藏船「白海洋號」。一九七五年，該船在香港聯合船塢改裝，安裝鋼甲板和羊欄，由普通的貨船改裝成載運牲畜的貨船。



「阿嘉利號」已被分成兩截，中間將加入十八公尺長的新船身。

預料郊遊掃墓者仍衆 火車明天再開特班

沙嶺墳場明日下午六時後封閉

【本報訊】明天為重陽節後的星期日，前往郊遊或掃墓者預料仍衆。水陸舟車將加班來往。

鐵路局明日再度加開由九龍紅磡總站直達和合石站特班火車。九龍總站開出頭班車為上午六時零七分，尾班車開下午三時四十八分。和合石站開返九龍頭班車為上午九時三十分，尾班為下午五時四十九分。上下行車平均每隔約一小時開出一班，並發售普通等來回車票。此外另有正常班車廿二班開往新界各站。所有特別班客車不在旺角車站上客，而在上午八時至下午一時三十分之各班正常班車亦不在該站上客。乘客可逕往九龍紅磡總站依次排隊，輪候購票登車。

羅湖沙嶺禁區墳場，明日為最後一天開放，掃墓人士可乘火車至羅湖車站轉往墳場，但至要攜帶身份證，以備警員隨時查閱。沙嶺墳場訂於明日下午六時後宣告封閉。以後如欲前往掃墓者，必須向上水警署申領禁區通行證方可進入，否則有被控之虞。

至於行走郊區及各墳場之港九巴士，將盡量加班，方便掃墓人士。新界和合石道，今明兩日每日由凌晨五時至下午八時暫禁通車，但靈車及救急車則不在此限，屆時警方將在該道設置交通標誌以指示駕車人士。

乘沙田專線巴士 宜用輔幣付車資

【本報訊】每逢沙田賽馬，九巴及中巴均派出專線巴士行走。由於兩巴均採用一人控制巴士，乘客登車付款，若投入紙幣，往往阻塞錢箱，易生不便。兩間巴士公司為免馬迷受不必要延誤，故籲請乘搭巴士來往沙田的馬迷，自備適量輔幣支付車資。

亞洲藝術節今開始舉行

中區愛丁堡廣場和大會堂有開幕儀式

【本報訊】第三屆亞洲藝術節開幕禮，今日在中區愛丁堡廣場及大會堂舉行，包括露天表演、中國竹刻藝術預展、朝鮮樂器預展及中樂團表演。港督麥理浩夫婦將出席酒會。

香港藝術館安排的一個日本浮世繪代表作展覽，今起在大會堂高座舉行。該項展覽綜合了日本從一六〇〇年至一九〇〇年間其代表性的名家作品，展出版畫達一百張之多。

又訊：第三屆亞洲藝術節紀念特刊已開始在大會堂票房、大會堂高座香港藝術館、九龍星光行香港博物館、港府刊物銷售處發售，每本售價五元。

國泰購波音客機多架

【本報訊】國泰航空公司的一位發言人透露，該公司將向波音購買價值十七億八千五百萬元的珍寶客機。這批飛機將採用勞斯萊斯引擎。

他說，該公司將於明年七月接收首架波音七四七客機，並定於一九八〇年九月購買第二架。目前，國泰已有一組三星及波音七〇七機隊，將會增購三架。

水翼船尾班 明起提早開

【本報訊】深秋已屆，日照漸短，航行港澳線的水翼船，為航行安全起見，由明（十五）日起尾班船開行時間將提早啟航。昨據港澳輪碼頭經理陳福祥稱，由明日開始，噴射水翼船及大型水翼船尾班改開下午五時十五分（港澳對開），大型水翼船尾班提前於下午五時開出（港澳對開）。至於「南山」、「泰山」、「廬山」三艘客輪，每日開行時間照舊。

今日電視部分節目

翡翠台 8.00影片 10.05森林小英雄 12.55午間新聞 1.10《無敵女金剛》 2.10《第八屆世界杯籃球賽》 4.10《跳飛機》 6.00《溫故知新》 6.30新聞及天氣報道 7.00《我地亞黃sir話》 7.05《小時候》 7.35《一屋、兩伙、三人行》 8.00《K100》 8.30《東芝行運一條龍》 9.00影片 11.30《萬寶路精選之深海勇士》 12.30最後新聞 12.35《鐵警雄風》 1.25影片 2.55影片

麗的第一台 7.00早晨節目 10.00影片 11.25歡喜冤家 12.00午間新聞 1.10學以致用 2.00飛鳳神龍 2.50洛杉磯奇案錄 4.10影片 6.00古荒歷險記 6.30新聞簡報 6.40紅男綠女 7.30九霄英傑 9.20賽馬結果 10.00新聞及天氣報道 10.25影片 11.40影片

南華·南洋 3·881755 5·737388
今天五場獻映 和迪尼路斯最佳作 彩色惹笑巨片 黑鬍鬼
今天五場獻映 甩繩馬騮

京都·麗聲
滿座今天五場 麗聲明天加映四點正 強渡關山 粵語對白 請即定座・兒童不宜
今晚午夜場 洪熙官 方世玉 陸亞采！
京都明早十點九・烈火暴潮

紐約·凱聲
映期無多 欲看從速 請勿錯過 油脂 第八週 一票難求 超級影片
尊特拉華達「狂熱末週」傑作
昏迷

新都·快樂 H773496 K666148
今天五場 摩登殭屍撈世界
法國上映・滿足半年
今午夜場 神秘百慕達

珠江·銀都 3-023941 3-891187
今天獻映 黑鬍鬼
今天五場 一部新鮮喜劇 甩繩馬騮

國際 K 820749
今天四場 成龍 小田 袁利 黃正 主演 醉拳
今晚夜場 東虎十

普慶 國寶 國華 國泰
第二週 粵語對白份外風趣！ 三溫暖
今午夜場 先天性淫娃

新光 北角 H632959 新華·東方·新聲
第十一天 舌頭手指都係 戲問你 睇過未
今天五場 甩繩馬騮
今夜場 廣東十虎

金門 樂聲
滿座今天五場 強渡關山 粵語對白 請即定座・兒童不宜
今晚午夜場 洪熙官 方世玉 陸亞采！

皇后·皇都
今天五場獻映 醉拳 袁和平導演
今晚午夜場：廣東十虎

豪華·大華·華聲
今天六場映

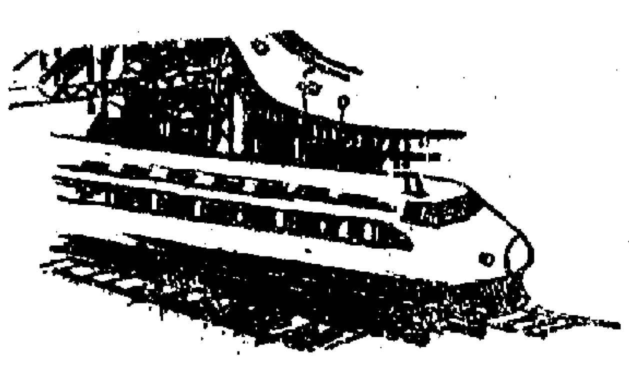
新大華
快將開幕 交通利便 港九巴士直達 油麻地 西貢街（大華戲院側）

海運·百樂 H702412 K678091
絕早滿座 請早訂座
今晚午夜場

風物　第九十六期

日本的高速火車

劉文玉



去年秋天，當我們從東京去關西遊覽的時候，有機會乘坐名字叫作「光」號的高速火車，給我們留下深刻印象。

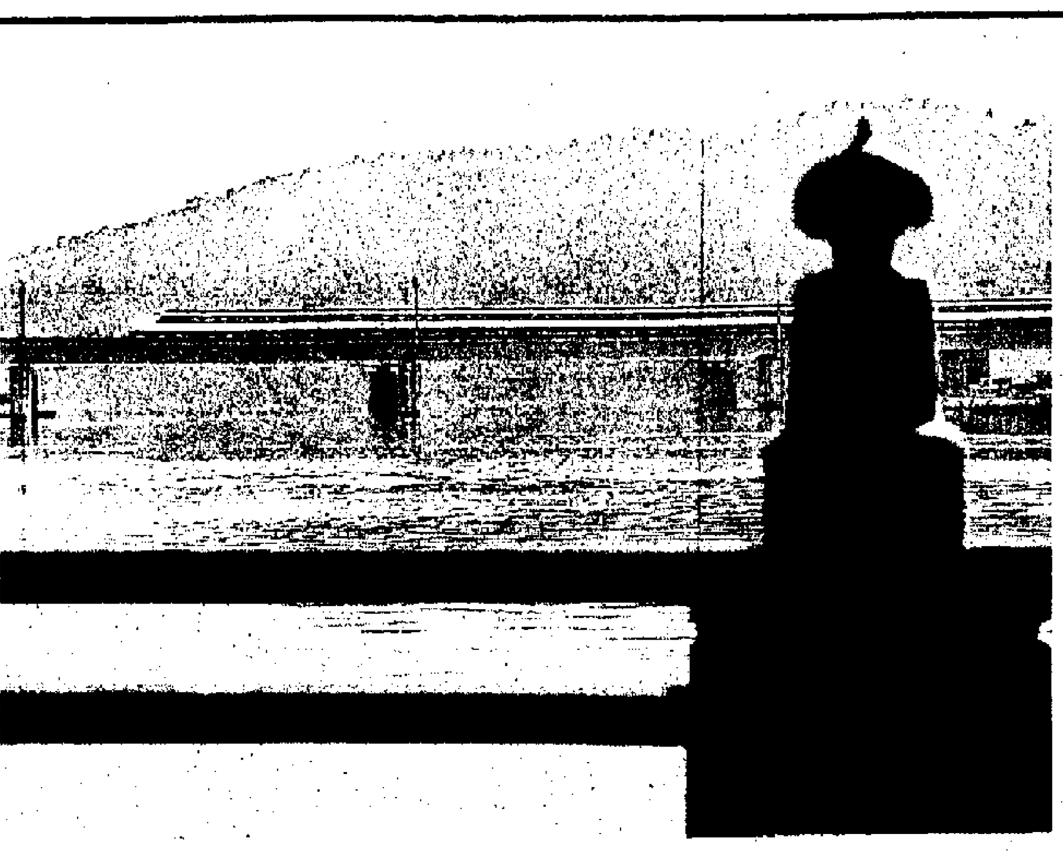
這種火車實際上是一種電車，在電車的上方架着一條電線，車輛上面的「弓子」與電線接觸獲得電源，然後用四台電動機驅使列車前進。

承蒙日本朋友的關照，我們有機會參觀了司機室。看來，司機室的設備是很為司機着想的：除了極其必要的操縱信號安裝在司機坐位前面以外，其他裝置全部放在側面，司機的坐位可以自由升降，改變駕駛的姿勢，以便使司機解除勞累。前面的玻璃大而明亮，這就使司機的視野廣闊，容易掌握前方出現的情況。司機為了使我們能夠了解這種火車的性能，還特意改變車速，這時，司機前面的指示盤上的指針便開始移動，一直到表示出時速二百一十公里。

日本朋友告訴我們，一九五八年以前，從東京去大阪乘坐電氣機車需要八個小時，一九六四年以前還需要六個半小時。而一九六四年從東京到大阪修起高速鐵路以後，只要四個小時就可以了。為了與原來的鐵路相區別，日本把這種高速鐵路稱為「新幹線」。日本的科技人員並沒有因為有了「新幹線」而停步不前，他們繼續想方設法提高火車的速度。到一九六五年十一月，從東京到大阪的時間便縮短到三個小時零十分了。

從東京到大阪的「新幹線」，是日本最早修建的高速鐵路。它從一九五九年開始動工，用了大約五年的時間，到一九六四年十月開始使用。此後，這條鐵路繼續往西南延伸，到一九七五年一月，這條「新幹線」已經通過本州和九州之間的關門海峽，到達九州的博多。全長為一千零七十八公里。

列車在飛馳，沿途的建築物飛快地向後方抽去。當火車鑽進隧道時，我的耳朵感到稍有壓力，好像在飛機起落時所感到的那樣。日本朋友微笑着說：「你看，車窗是密閉的，車內的空氣由內部調節，這不僅可以使車內很乾淨，更主要的是防止火車通過隧道時由於氣壓的變化而使人感到不舒服。」日本朋友介紹說，由於車速特別快，鐵路必須盡可能地取直線行走。因此，這種鐵路的最大坡度只是千分之二十，最小的曲線半徑則要十公里。今後，為了把火車時速提高到二百五十公里，新建鐵路時還將進一步縮小坡度和擴大曲線半徑。日本是個多山的島國，為了修建如此平直的鐵路，那只好遇山開洞，遇水架橋了。不僅如此，為了使「新幹線」從本州通向九州，還從關門海峽的海底，開通一個全長十八公里的海底隧道。目前，除了瑞士和意大利之間的阿爾卑斯山中的十九．八公里的世界第一的隧道以外，就算是新關門隧道最長了。引人注目的是，日本為了把目前的「新幹線」通到北海道的札幌，從一九七一年十一月開始，已經在本州和北海道之間的津輕海峽，動工修建全長約五十四公里的青函隧道，它通過海底的長度就有二十三公里，這個隧道將是世界上最長的。



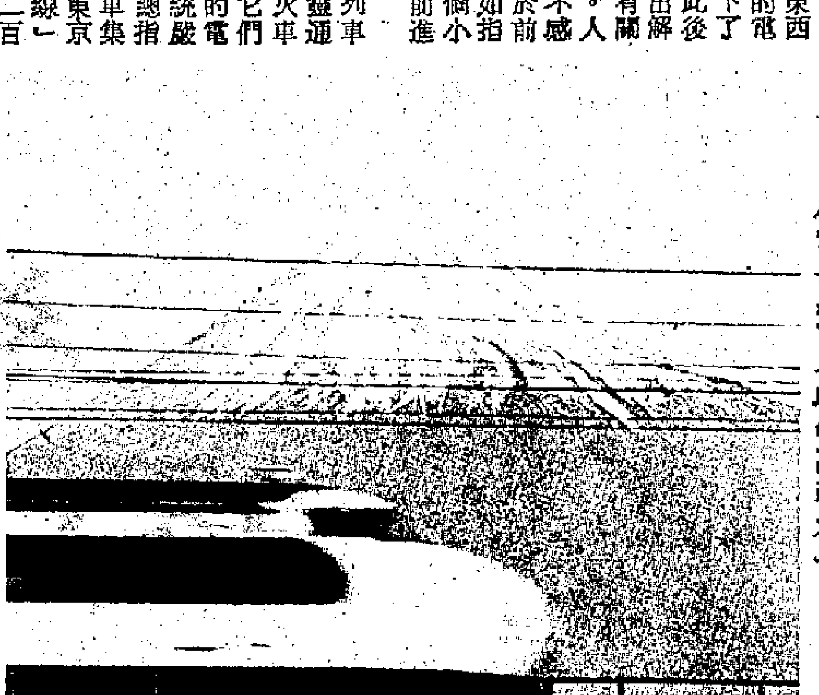
東海道新幹線的高速火車

火車在海底穿行，那確實給交通帶來極大的方便，然而，我有些擔心了。火車總是鑽洞，如果火車出了事故，那可怎麼辦呢？於是，我向日本朋友詢問。日本朋友說，在隧道裏每隔十五米有一盞螢光燈，每隔五百米有一架電話機，並且有消防設備。不僅在隧道裏有安全設施，為了適應日本多地震的情況，在鐵路沿途還設置了許多感震器，一旦發生烈度超過四度的地震，在四十公里以內的火車便會自動停車。

當我們乘坐高速火車「光」號返回東京時，火車突然發生了故障。列車員廣播說，在運行的前方，由於塑料之類的東西纏住了火車上面的電線，火車只好停下了，請大家原諒。此後，廣播裏不斷播出解除故障的進程和有關列車運行的情況。人們坐在車內，並不感到耳在閉塞，對於前方發生的事情了如指掌。大約過了半個小時，列車又照常前進了。

單獨行進的列車，消息怎麼這樣靈通呢？原來，每輛火車並不是孤單的，它們統統被一套完整的電子計算機指揮系統嚴格地控制着。在總指揮部，有一個列車集中控制裝置，從東京到博多的「新幹線」上，每天平均有二百七十多輛列車在運行，這些列車全部在這個裝置上顯示出它們所在的位置。工作人員可以坐在屋子裏監視這些列車運行的狀況，並且可以通過按電鈕進行遙控，還可以利用無線電向司機和有關人員發布指令。另外，由另一部計算機把各列車運行的情況（包括抵達各站的時刻、抵達路線號數、列車順序等）記住，為進站和發出的列車開通前進的道路。當由於事故和其他原因打亂了列車運行的時間時，電子計算機便向指揮者發出警告，自動判明列車應如何進行錯車，並且根據指揮者的意圖立即編出新的行車表。對於鐵路本身的情況，也有專門的電子計算機進行監視，一旦發現什麼地方出了問題，它便指示列車慢行、停車或採取緊急措施。

列車朝着東京的方向前進，美麗的富士山遙遙在望。與古老而恬靜的富士山相對照，在它腳下奔馳的火車顯得更加迅速。日本人民在科技方面所取得的成績給我們留下的印象也就越發強烈了。



在富士山下奔馳的高速火車

黑海旅遊區

——羅馬尼亞的度假勝地

詠恒

羅馬尼亞黑海之濱是一個令人神往的地方，那裏可以一覽碧波萬頃的黑海。在羅馬尼亞黑海旅遊區，有二百多家設計新穎別緻、形式美觀多樣的大型酒店，還附設有讓遊人購買各種物品的商業區和各種文化、體育、娛樂消遣地方，可供活動地方可以說是星羅棋布。每年湧到這個旅遊區度假、遊覽的羅馬尼亞人和外國遊客就有一百多萬。

這個黑海旅遊區位於六十多公里長的海岸線上，共有十二個休養地點，其中最大的一個休憩點叫「馬馬亞」，那裏有一幢十五層高的「公園」旅館。

「馬馬亞」東臨碧海，西瀕綠湖，風景秀麗如畫。休憩點設有五十多家酒店，都是面向海灘一字排開，遊客居於此地，可飽覽浩瀚的黑海風光。酒店前的沙灘、陽光、海水吸引着無數的遊人，不少人就在那裏嬉水暢泳。

「馬馬亞」休憩區還有一百多家電影院、劇院、泳池、運動場、兒童遊樂場、兒童樂園，以及大小商店、餐館等。

除了有美麗的海濱外，羅馬尼亞黑海旅遊區還有不少名勝可供遊覽。康斯坦察市古希臘城邦遺址、羅馬古堡廢墟也是遊客常到的地方。

晚上，專業的或業餘的藝術家更會到這個旅遊區來，為遊客演奏、表演。

這個旅遊區海濱還有一個頗具特色的好去處，那就是北埃福里亞休憩站的泥療院。北埃福里亞的泥療院，建築在離黑海百米遠的樹林之中，內裏有二十個診室、化驗室、研究室和四十多個治療室，大概每天可為二千多人泥療。泥療是件很有趣的事。

當你到達泥療院時，院內很快便會為你把灰黑色淤泥加熱，直至四、五十度左右，便給你包裹身體，像泥人一樣，裹着大約二十分鐘時間。此外，還有的人由於病情不同，所以泥療院會把淤黑加上水，然後攪拌成泥漿，這次不是用來包裹身體，而是讓泥療者浸泡身體，當人坐着浸泡時，遠看起來，真像泥鴨子一樣。二十分鐘後，如果你需要別的治療的話，泥療院會給你輔以水療、電療、氣療、按摩和放射性治療。

如果你想一睹第一浴場的情況，更可以在北埃福里亞坐車朝西南行四公里左右，便會抵達泰基爾基奧爾湖。這裏是盛產泥療用黑泥的地方，湖邊建有第一浴場。到第一浴場泥療的人，塗滿全身泥之後，便會躺在沙灘上晒太陽，可說也是一件樂事。

羅馬尼亞黑海之濱的療養站

形形色色的湖泊

潘文昭

名符其實的死湖

在意大利西西里島上，除了有世界著名的活火山——埃特納火山之外，還有一個名符其實的死亡之湖。這個湖底有兩個奇怪的泉口，源源不斷地向湖中噴出腐蝕性很強的酸性泉水，使整個湖水也含有很強的酸性，不但微生物在其中不能生存，連一失足掉下湖中的動物，也會被酸性很強的湖水殺死呢！

在中美洲危地馬拉北部的特哥姆布羅火山中也有一個死湖，由於受火山的影響，湖中有一個「沸泉」，使湖水的溫度高達攝氏八十度以上，而且又含大量的硫磺，因此任何生物都不能在裏面生活。

巴哈馬的「火湖」

在拉丁美洲巴哈馬聯邦的大巴哈馬島上，有一個奇妙的「火湖」，夜間泛舟湖上，船槳會激起萬點「火光」，船周圍也會飛起美麗火花，你如果還有興趣，用槳使力拍打湖水，則湖面又會散發出千萬點星火，真是火花飛舞，奇趣盎然。有時，躍出水面的魚兒，也帶着火星。

其實，這些「火光」和「火花」都不是火，而是湖中大量繁殖的一種只有幾微米大小的海洋生物「甲藻」。甲藻所含的螢光酵素，在水中受擾動時，如划槳、魚兒遊動等，就會發生氧化作用而產生五光十色的「火花」了。

金山·西禪·雪峯

——福州的三座名刹

林祥鎬

在福州市附近，除了鼓山的「湧泉寺」，還有三座著名的寺廟，可供遊覽，那便是「金山寺」、「西禪寺」和「雪峯寺」。

閩江「金山寺」歷史悠久，它和閩南晉江的「洛陽橋」，同為北宋時代的建築物，也是福建省的水上兩座著名的奇跡。從福州市出西郊，過洪山橋，步行五里就到了洪塘地方，走一段洪塘街道，就可以見到「金山寺」了。

「金山寺」建於江中的一個大礁石上面，牆基建築是採取疏欄結構法，堅如磐石，上蓋為仿重簷歇山式建築，表現着重簷式的特色和優點。寺前建有一座七級石塔，塔旁左右構有二幢亭榭，四面有窗，周圍設欄杆，可供遊客憑欄遠眺，石塔裏面是一座寬敞的樓閣，閣後有一列迴廊，可以飽覽閩江風光。在「金山寺」西邊基台礎壁上橫生出一棵大榕樹，斜向水面，突出江中，青翠挺秀，好像精心結構的一座假山盆景，附石而生的植物，別有特色。

「金山寺」有近一千年的歷史，雄偉古樸，景致絕佳。雖然比不上江蘇鎮江「金山寺」的名氣，但是歷代都稱它為「小金山寺」。其亭榭樣式，遠看好像杭州西湖「柳浪聞鶯」的水榭風景。

「西禪寺」在福州市西南隅的怡山麓。過了洪山橋，步行不及三里可到達。怡山四周樹木蔽天，夏季宜避暑，所以假日有許多人來這裏旅行探幽。

「西禪寺」相傳建於後唐咸通八年，規模宏敞，建築雅緻，前後有三大座，寺內丹漆輝煌，樑棟彫刻精美，頗有藝術價值。寺的四周皆園林，以荔枝果樹為多，品種上乘的有一百多株，其中有二株「宋荔」，具有歷史意義的植物。

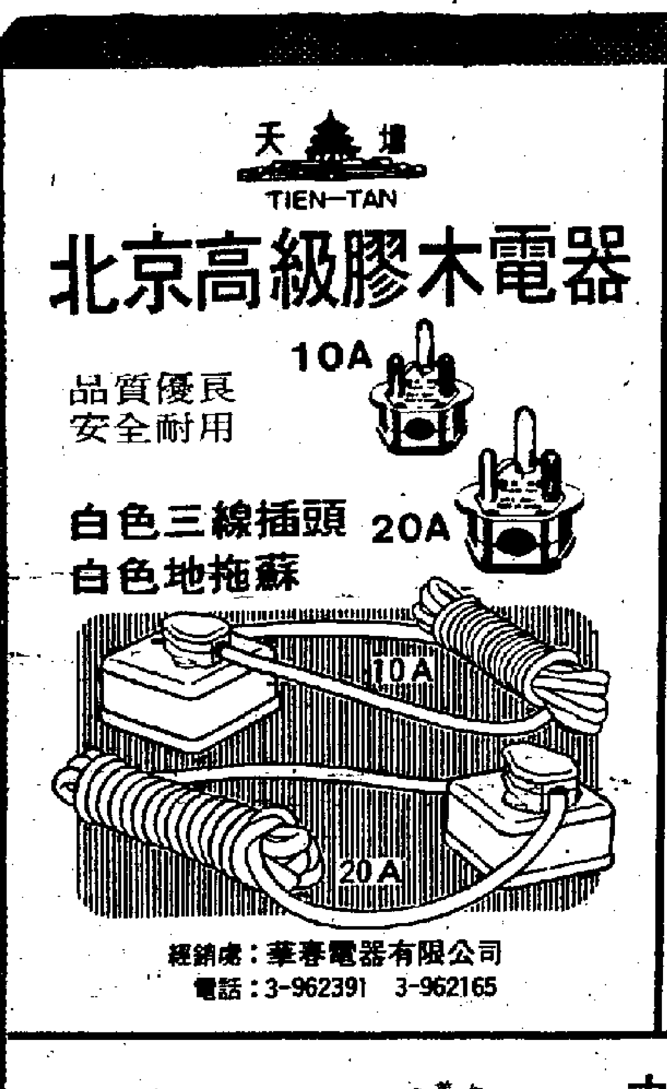
寺的附近還有宮殿式的「明遠堂」「白龜泉」「卯公官池」「七星井」「石湖」「西禪浦橋」「沖虛宮」「翠峯庵」「紫翠亭」「一笠居」「觀音亭」「明遠閣」「奎華閣」「四仙閣」「石山岩」等名勝。

「雪峯寺」位於閩侯縣西北隅大湖地方，離福州市一百八十里，接近閩侯、羅源、古田、閩清等四縣邊界。這裏有一座高山，稱「芙蓉山」，山上有「象骨峯」，峯頂插天。相傳古時有一位名僧隱居芙蓉山一座石室，在一次春末夏初時候，登上「象骨峯」，見峯頂有雪，至感嗟異，遂改「象骨峯」為「雪峯」，後經佛界認為「當夏無暑勝地」，集資籌建「雪峯禪院」，經歷代發展，逐漸擴建，後改稱「雪峯寺」，是閩省有數的著名禪院。

「雪峯寺」歷來為閩省避暑勝地之一。寺的左右有頑石奇礓，松蔭蔽天，葱籠疊翠，蔚為奇觀，沿寺旁山路，皆是楓樹杉木，還有蘭花果樹，紅木紫竹，春秋時節，落英繽紛，芬芳四溢，人們旅行到這裏，倍感空氣清新，精神愉快。

寺的附近五疊潭的瀑布泉，俗稱「丁山」，這裏溪流瀰漫，匯成百丈瀑布，飛騰翻舞，其壯觀難以形容，是「雪峯寺」名勝中第一奇跡。附近還有名勝「羅漢岩」、「棋盤石」、「木庵池」、「醮月池」。寺東有「豐澤潭」、「磨香石」；東北有「卓錫洞」，寺裏「枯木庵」有一株大枯木，木心中空，可容二人而進。相傳唐朝僧人義存定居這裏時，枯木的根還植在地，有時逢春天還能發芽開葉，距今有八百餘年歷史，可算為奇跡。寺前有二株高大的杉樹，相傳為閩王審知與僧人真覺兩人合植的，全年茂盛，是具有相當歷史的樹木。

國貨介紹專欄
如惠刊廣告
請電五一七四六三二一四



九龍一美資大型電子廠最近結束業務百分七十

另有些外資電子廠經營非很理想

不少華資大中型廠適應力强反而日見成功

【本報訊】一家擁有兩千名工人的美資電子廠，繼今年北角區一外資大電子廠結束之後，最近大事收縮業務。

這一家開設在九龍的電子廠，已先後把大部分技術、設備和資金搬往新加坡和印尼，現時只留下部分業務，還有約六百名工人繼續進行生產。如以工人人數計算，該廠在港業務已結束約百分之七十，因此正在引起同業較大的注意。

目前某大英資集團屬下的電子工廠，產銷情況亦不大好。據說，除少數外，其他一些外資電子廠的經營亦非很成功。

業內廠商以為，部分外資電子廠所以出現停產，或者收縮業務，或者經營不如理想的主要原因：一是生產管理不如一些業績良好的華資大廠，二是成本日見高昂，三是勞動力缺乏之。以上三者，尤以生產管理問題影響至大。與此相反，有不少華資大廠或中型廠的業務，近年擴展較大，經營相當成功，這是該業的一個可喜的現象，也是這些廠商適應力强的有力說明。

電子業廠商又說，今年該業製品產銷尚可保持穩好狀態。雖然收音機的銷路困難較大，但電子錶產銷旺盛，其他許多新發展的電子產品出路亦佳。

中小電子廠處境艱困 個別缺工逾百分五十

設工廠區者缺工均甚嚴重

令人注意的是電子工業中的中小廠近況。這一類型工廠數目比較大，目前處境頗為困難。造成困難的原因，先是原料漲價，這些原料包括喇叭、底板和包裝紙盒等。例如喇叭，通常價格為一點一美元，今年七、八、九月份漲升甚大，最高售價二點二美元，還要現金交易。如果廠商每購一萬個，即須付現二萬二千美元，比前增加一萬一千美元，增幅大達百分之一百。這對中小廠來說，不能不說是個沉重的負擔。直至最近，喇叭售價才稍為回降。

但是，接着而來的是，勞動力的缺乏之問題，提到前所未見的嚴重地步。目前有一些中小電子廠竟然缺少工人逾百分之五十。全業中小廠平均缺工可能達百分之三十左右。大體上設於非工廠區的中小廠，找工人還比較容易一些，開設在葵涌、官塘、荃灣、黄竹坑等工廠區的中小廠，找工人就十分困難，缺工亦至為嚴重。

鞋類出口簽證管制本月廿二日起實施

工商處說只屬監管制度，非數量限制，目的在防止別地利用港產來源證措施，逃避配額限制。

【本報訊】工商署發言人宣佈由本月二十二日起，所有鞋類須受出口簽證措施管制。此項決定係徇工商業諮詢委員會建議而作出。

這些鞋類通常根據申請書而獲簽發出口證，但輸美非橡膠港製鞋類須具備有效本港產地來源證才獲簽發出口證。

獲授權簽發本港產地來源證之機構包括工商署、香港總商會、印度商會、中華廠商聯合會、香港工業總會及香港中華總商會。

根據本港與美國已同意之一項措施，美國政府只接受具有本港產地來源證之本港非橡膠鞋類入口。未備本港產地來源證之非橡膠鞋類可能被拒絕入境。非港製輸美鞋類，將按申請書而獲簽發出口證，但此等出口證並不保證鞋類可獲准入美國境內。

發言人補充說，此種措施只是一項監管制度，並非數量限制。訂立這項制度之目的，是確使已同意限制鞋類輸美之地區，不能利用本港產地來源證措施，逃避配額限制。

廠廈售價上升 住樓銷情稍滯

沙田商業住樓每方呎賣價最近升至三百五十元左右

【本報訊】住宅新樓最近銷市略形滯慢，工廠大廈的銷出則比前稍為暢活一些，但住宅樓宇與工廠大廈的售價都比前有所上升。

據置業商說，住宅新樓最近市道，頗較不久前滯慢一些，雖然各地區的新樓都繼續保持一定數量的銷出，但搶購樓花的情況已少見。在新市區如屯門、沙田等的住宅新樓銷出情況尚見穩定，港島市區地點佳材料好的樓宇銷市亦穩，但普通的樓宇銷出就顯比前滯慢。一部分住宅新樓銷出轉淡的原因之一是樓價高漲，漸與一部分自用買家的購買力脫節，致使自用買家落行減少。

住宅新樓雖然部分銷售轉滯，但一般樓價都續有微升，如港島灣仔、銅鑼灣區的住宅新樓升到五百餘元一方英尺，跑馬地區用料佳建築好的住樓高至六百多元一方英尺，沙田的商業住樓每方英尺價格在三百五十元左右。

工廠大廈的銷售情況最近繼續有所好轉，不論官塘區、葵涌區及大角咀區的工廠大廈都有此情況，因為中小廠家自置廠房的最近漸見回增，工廠大廈的價格，繼續微升，官塘區工廈樓上每方英尺賣一百八十元至二百元，葵涌區工廈樓上每方英尺賣一百六十元至一百九十元，大角咀區工廈樓上每方英尺賣二百元至二百五十元之間。

住宅樓宇與工廠大廈的價格所以續有微升，相同的原因是建築成本續有上漲的關係。

空紡吐氣揚眉

十支空紡紗已供不應求 叫價每包高至千八百元

【本報訊】最近本港的十支空氣紡貨疏挾升，一些叫價已提高至每包一千八百元。

據悉，最近本港布廠因為有了一些新單注入，對於使用十支空氣紡紗增加，而先前因為本港需求下降，一些外來入口紗已經停止輸來，本港的紗廠在生產方面，一部份又轉入了紡針織紗，以致最近市面生意增加，這些紗廠也沒有紡空氣紡，這樣形成供應集中在幾家主要有生產空氣紡的廠家上去。

由於此，一時間紗市中便出現了供不應求的現象，成為紗價上升的主要原因。

加上先前在紗價低跌時，一些紗廠接到一些期貨訂單，近日陸續要交貨，但是為了不至虧蝕，一些廠家要求訂者補價，否則就延期不肯交貨，妨礙了生產，因此一些用家在急需之下，只好補價再訂，形成市面紗價一直挾升。

在其他港產紗方面，紗價也保持高價，比如十六支A紗最近叫每包二千一百五十元，二十支包叫二千三百元，卅二支A BK紗每包叫二千七百元，四十支普通紗叫二千九百五十元等。精梳的紡紗價看來還會上升，最近的三十二支半精梳港產紗每包叫價三千三百五十元，四十支的每包叫價甚至高逾三千五百元。商人說，紗價的這樣上升，除了是外國棉花價格報漲，使廠家不得不提高成本預算之外，其另一原因就是近期的需求也不壞，這才做成市價挾升，不過在過去一週的紗市交投卻不很活躍，主要是因為紗價升得過高，一些廠家覺得負擔太大，寧願減少買入，待市道平穩一點時再作打算。

丹克朗兑人民幣 外匯價昨日調整

【本報訊】北京十三日電：中國人民銀行公佈調整人民幣對丹麥克朗的外匯牌價：一百丹麥克朗買價：三一．八八（三一．七二），賣價：三二．〇四（三一．八八）。又，每百港元兑人民幣仍為買價：三五．八二，賣價：三六．〇〇。

港幣匯率指數

【本報訊】港府發表：一九七八年十月十三日港幣實際匯兑率升為：九四．六〇

原糖成高價

【本報訊】昨日此間原糖期貨成交了十二份合約，共值十三萬美元，使本週成交合為八十四份合約及九十一萬美元，較上週的五十九份合約及六十三萬美元為多。

昨日成交中十一份為三月份貨，成交價：九．七八，比前升十一點。另一份為五月份貨，成交價為：九．九五，比前升十點。

收市時，各月份貨價比前上升五至廿二點不等，而比一週前則上升三十五點至五十三點不等。每日現貨糖價昨上升五點而為：九．二五，比較上週五則上升了廿五點。

收市價：一月：九．七〇；三月：九．八〇；五月：九．九五；七月：一〇．〇八；九月：一〇．二；十月：一〇．三八。

同業拆息逐步回降 隔夜錢已降至五厘

六月期仍高達九厘一二五

【本報訊】昨日銀行同業拆息活期的（廿四小時通知）初成週息七厘八七五，後逐步降至七厘二五，即比前日的八厘、七厘八七五回跌了〇．六二五厘至〇．七五厘。隔夜錢則降至五厘。

不過據銀行人士說，遠期的仍較高，六個月期的為九厘一二五。

期棉成交增加

【本報訊】原棉期貨昨日成交增加，價格上升。收市時，各月份貨價比前升一百一十點至一百三十三點不等。

昨日成交十份合約，全為十二月份貨，共值十六萬美元，比上日增加三份合約及五萬美元。十二月份貨的成交高價為：六五．二一，比前上升一百三十點。

整週而言，成交合約只有四十八份（上週為八十四份），共值七十七萬美元（上週為一百三十五萬美元）。各月份期貨週來均升，升幅由五十五點至八十五點不等。

昨日的收市價為：十月：六三．三；十二月：六五．一；三月：六六．三三；五月：六七．三三；七月：六八．〇五。

美線貨運爭奪大

數月內又增非公會船公司四家

【本報訊】由今年十二月至明年三月，據說又將增加四家非公會船公司，行走香港—美國西岸航線。港、美線的貨運競爭，勢將更加激烈。

這四家新開的船公司都將派出貨櫃船航行。因為普通貨船現在行走香港—美國西岸等航線，已很難收到大宗貨了。其中一些美國船公司，正在港物色總代理。

據航商指出，今年首七個月的港貨輸美總值，雖比一年前增加百分之十，但除去貨價上漲的因素後，實際去貨量已無甚增加。今後有更多非公會船加入此線航行，勢將使減價競爭更為激烈。

聖誕貨付船往美國的高潮，已於上月底結束，本月一般船隻收貨去美國均轉減少。據說，某大公司現雖維持每月有六班船收貨往美國西岸，但由於此線出口貨運已入淡季，目前接貨量普遍比第三季減縮。另一家公司派船開往紐約及墨西哥灣港口，上月還可收貨二千四百噸，本月內則將減至約二千噸。今年港製布疋輸美成績欠佳，已影響到船隻收貨往墨西哥灣的數量轉減。

據航商說，雖然今年底前會有較多的尾水配額紡織品趕運往美國，而明年一月上、中旬，亦會有較多的貨物趕在春節前（一月底）之前運出，但這些旺局均是為時短暫的，不會對船公司生意有很大幫助。他們估計，下一個付貨旺季，可能要到明年三月才再來臨。

現在非公會船收貨去美國，運費多比公會船低一成半到二成。至於從美國收貨來港，則「運費戰」更為激烈。例如有些飼料用貨箱運來，每箱（約載二十五噸貨）只收運費七百美元，平均每噸運費只得二十八美元。船東根本談不到賺錢，只是勝過放空船來港而已。此外，用貨箱載運美國的生牛皮、廢紙和紙杯紙碟等來港，運費也很低廉。

特稿

黄金後浪推前浪

五大因素預示金價將續上升

詠行

西方金融市場上的黄金價格，本星期掀起了一輪新漲風，天天創出了新紀錄。以倫敦市場為例，本月九日（星期一）的收市價為每安士二二三．七五美元，十日二二五．六〇美元，十一日上午二二六．七五美元，十二日早上定價二二七．二〇美元。

本星期的黄金價格漲風，其基本原因像近年的金價漲風一樣，是美元地位虛弱，美元的國際信用下降，一有什麼風吹草動，持有大量美元的人，就拋出美元，購進黄金。

不過，除了這基本的原因之外，每一次黄金價格漲風，都有每一次的臨時因素，也就是說，每一次的風吹草動，或多或少與前一次不同。

本星期，從倫敦到巴黎，從法蘭克福到蘇黎世，從美國到加拿大，金價的波瀾所以一浪比一浪高，除了由於前面說的基本原因之外，還有下述一些臨時因素推波助瀾：一、盛傳本星期內，西德馬克對參加西歐「共同浮動」的其他貨幣——比利時、丹麥、荷蘭、挪威及瑞典的貨幣——升值，幅度約為百分之四至百分之六；二、美國總統卡特原定下週初發表的反通貨膨脹新措施，美國政府官員在本月十一日宣佈延期發表，但是究竟在什麼時候公佈，目前未有明確日期；三、美國能源部長施萊辛格十一日在西德的電視訪問廣播中說，他並不認為美國會履行卡特總統在今年七月波恩會議上許下的諾言，在一九八五年把每天進口的石油減至六百萬桶，而石油進口大增正是造成美國外貿逆差擴大，國際收支狀況惡化，美元信用加速下跌的一個重要因素；四、西方金融市場上，黄金的需求超過供應；五、美國今年的通貨膨脹年率會達到百分之八，比官方原來預期的高。

今年七月二十八日，倫敦市場黄金價格首次衝破每安士二百美元大關，該日的收市價為每安士二〇〇．三八美元。自從那時以來，黄金價格的上升，西方金融市場上許多人就說，黄金價格的下一個心理大關，是每安士三百美元。

現在，西方國家許多人繼續對金價看好。他們認為，金價會作波浪式的上升，也就是有漲有跌，但是後浪推前浪，在反覆的波動中越漲越高。他們的根據是：一、卡特政府採取的「保衛美元」措施已被事實證明無效或收效甚微；二、美國將於今年十一月七日舉行中期選舉，將於一九八〇年舉行大選，卡特在反通貨膨脹方面難有大作為，因為如果採取嚴厲措施，可能導致美國經濟收縮，對壟斷企業不利，對他本人也不利；三、美國的石油進口難望減少，商品出口不易擴大，外貿逆差仍會巨大；四、目前西方市場上黄金供不應求；五、如果不是國際貨幣基金組織及美國財政部按期售金，黄金的供應就會更加短缺；六、為數三千億至五千億以上的歐洲美元，隨時會在西方金融市場上興風作浪，加劇西方金融局勢的動盪。

皮衣銷英法快捷

入料到付貨只需三月

【本報訊】香港皮草服裝的出口生意，近年每年都遞增約三成。港廠交貨快捷，是造成這類高貴衣服能迅速發展的一個重要原因。

皮草服裝，是今年香港貿易發展局重點發展出口的一類產品。另一類產品則是傢私。香港皮草服裝出口，不受外國的入口限制，銷去日本和歐美等地亦陸續增加，所以近年已有較多的工廠參加投資生產。

倫敦和巴黎，都是西歐的時裝中心。現在英、法兩國商人，均增訂香港的皮草服裝返國銷售，這表明港貨無論在品質、款式或售價方面，都使歐洲買家感到滿意。

特別重要的是，港廠的起貨、交貨期快捷，符合歐商趨市買貨的要求，所以他們樂意增加訂購。據了解，此間一家規模最大的皮草服裝廠，一年銷貨額已達五千萬元，約佔全港皮草服裝出口總值的二成。

它從英國買入毛皮，只需三個月即可製成一批批的皮草服裝運去英國銷售。交貨快捷，已成為它的生意能逐年增長的最大原因。

東京美元回升

【本報訊】據法新社東京十三日消息，該日當地市場上美元匯價回升，開市價為一美元兑一八六．四〇日圓。十二日的收市價為一八五．五五日圓。

荷央行貼現率 提高到六厘半

三週前貼利率已提高過一次

【本報訊】據法新社海牙十二日消息，荷蘭中央銀行該日把貼現率提高一厘，提高至六厘半，十三日開始生效。

三個星期前，該銀行才把貼現率從四厘半提高至五厘半。

據說，荷蘭銀行此舉，在於保衛荷蘭盾。

股票商人平倉度假

午後市勢轉告呆慢

【本報訊】昨日股價跌多於升，但幅度不大，交易則增。本週股價轉升，交投大減。

昨日恒生指數升零點四九，升為六三九點一四。遠東指數則跌十四點六，跌為三零九五點八八。金銀綜合指數跌二點二二，跌為五六五點一二。金指數跌二點五五，跌為五七四點[illegible]。銀指數跌一點六一，跌為五九七點零九。九倉股跌七毫半，跌為三十三元。中巴股跌五毫，跌為五十元。但均益股升九毫，升為二十五元一，其他各項變化不那麼大。

昨日股票成交共值一億四千三百一十九萬元，其中九龍佔五十六萬，金銀佔四千七百三十四萬，遠東佔七千零四十一萬，香港佔二千四百八十八萬，比前天增一千六百三十二萬。本週股票只有四日實，共值四億三千四百二十八萬元，其中九龍佔一百六十八萬，金銀佔一億四千四百二十一萬，遠東佔二億一千四百九十五萬，香港佔七千三百四十四萬，比上週的五天交易，少了八千九百零六萬，市道同上週差不了多少。

本週股價輾轉回升，結果，恒生指數升二十四點二一，遠東指數升九十七點二，金銀綜合指數升十八點二八，金指數升十九點五一，銀指數升十六點九六，藍籌股稍多升些。

本週股價所以轉升，主要原因是大市經近三週反覆之後，由上週五日起走勢轉升。雖然進入本週之後，因週二日重陽節假期，故人們不那麼放心買賣，形成週一日小升，週三日且微跌，但主要股票則多上升，這是價升的伏脈。到了前天，由於港督的施政報告，預料今後六年，香港經濟增長率還是比較高的，市場中好友馬上值此而活動，造成多數項目升幅較大。近來人們對大市，多半採較慎重態度，鑒於前日升幅較大，昨日下午不少平倉度假，故午後市價轉呆。

美元僥機再跌

假前歐洲美元止跌回定

【本報訊】據外匯業人士說，在歐、日外匯市場連跌多日的美元價格，昨日已止跌回定，不過短期內美元仍不易改變其弱勢貨幣之地位。

他們指出，昨日美元在歐洲外匯市場止跌回定，一方面可能是因為今天週末，外匯市場照例休假，人們在假前習慣不多吸吐；另一方面是英國貿易數字即將公佈，人們對此有所觀望，於是對美元亦同時觀望不前，似有僥機才動之勢。故作日美元在外圍及本地都定住，稍改日前連續佈降之淡勢。

另外有一些外匯業人士認為，美國聯邦的優惠利率由九厘七五提高至十厘，是支持昨市美元回定的因素之一。昨日每美元回升到一點八七一九和一點八七二〇馬克，對英鎊則為一．九八五五和一．九八六五；在東京每美元亦回升至一八六．四〇和一八六．六〇日圓。

不過他們卻預測美元暫時尚不易扭轉其頹勢，因為事實現時在外圍市場流動的美元太多，如果再加上劇烈的美元拋風，那美元簡直就是供過於求沒人要，美元價那能不跌！何況人們對美國總統的反通貨膨脹計劃信心不足，對其要延至下週才出籠貨有所懷疑，而且龐大的外貿逆差始終對美元是一個壓力。除非能源法案能順利通過，反通脹計劃強而有力，那美元尚會有短暫的復甦，否則還是易跌難升。

港市美元價昨無大上落，每百美元企住四七二．八〇至四七三．〇〇港元。

日人纖維略減產

【本報訊】據法新社東京十二日消息，上月日本出產人造纖維共十五萬一千三百四十一噸，比去年同期減少百分之三點九。

日船舶訂單大減

【本報訊】據日本船舶出口聯盟十二日宣佈，日本造船業在今財政年度上半年（四月至九月），接入海外訂單共輪船六十三艘，合計九十萬六千總噸，分別減少百分之四十四及百分之四十二。

印尼白芝蔴大宗輸港

當地商人續訂食用品

【本報訊】據辦莊消息，印尼入口商最近寄來新訂單採辦食用物品，比不久前繼續增多。

不久前來單採訂蒜頭活躍，而單頭較大，最近蒜頭新訂單依舊有頗多寄到，罐頭食品新單則有顯著增多。過去，印尼入口商雖然不時有向港扯購罐頭食品，但數量不大宗，像最近來單之多，為近年來所罕見。印尼商人近日來單採訂食用物品較大宗，是因依照印尼的貿易條例，輸入這些食用物品是要申請特別准證的，印尼商人在今年申請的特別入口准證，都已經批出，近日印尼市場銷貨力雖然疲弱，但商人獲得這些特別入口准證，需要及時予以動用。

印尼入口商最近雖繼續有日用雜貨、五金製品、家庭用品、工業用機器及配件，工業用雜品等新訂單寄來，惟數量不多，因為近日印尼市場銷路疲淡，再加上日用雜貨的批銷商倒閉多，入口商收緊放眼，影響貨物實銷情況更差，在這種情況下，入口商未敢放手訂入新貨。

印尼土產銷來香港市場，近日以白芝蔴較大宗，因為目前港市印尼白芝蔴每擔賣一百九十餘港元，價格高過新加坡市場，印尼白芝蔴輸來香港較輸往其他市場更為有利。

黄金．白銀．美元

（10月13日　港元計）

	黃金（每兩）	白銀（十安士）
開市	1,261.0	274.0
收市	1,266.5	274.0
最高	1,267.3	274.0
最低	1,261.0	274.0
息價	—2.70	—10.96
交收兩	1,600.0	……

	美電（每百）	美鈔（每百）
開市	472.90	471.8
收市	472.90	471.8
最高	473.00	471.9
最低	472.80	471.7

棉花實貨升

美巴棉訂成數千包

【本報訊】棉花實貨訂價再有微升，港商續訂入美巴棉花數千包，印度短纖維棉花亦有近萬包訂貨成盤。

據洋行消息，因為港產棉紗近日市道逐漸好轉，本地棉紡廠商訂入原棉的興趣亦相應增加，近日各國棉花實貨訂價雖繼續有所上升，但棉花實貨訂價盤成交不少，在最近一週來港商訂入美國及巴基斯坦棉花總共有數千包，印度短纖維（八分之七英寸）棉花，因為價錢低廉，每磅訂價（C．&F．）五十二美仙，亦為港商訂入了八千餘包。

美國棉花（一英寸）實貨訂價續微升，明年一月至四月付船貨每磅先成盤六十一點五美仙（F．O．B），成交後再報升為六十二點五美仙，美國長纖維棉花（SJV）每磅新訂價為七十七美仙。巴基斯坦NT棉花新訂價每磅六十一美仙升為六十一點五美仙（C．&F．）。土耳其一級長纖維棉花新訂價報每磅七十七點五五美仙，比一週前再升兩美仙。東非R區三級棉花今年十一月份付船貨新訂價報每磅八十點六五美仙。

"K"LINE 川崎汽船株式會社

船期	船名	直航
收貨：3/11 截貨：9/11 啓航：10/11	"WALES MARU" 威爾斯丸 收貨站：葵涌豐利行貨倉有限公司	南非：Durban Capetown, Port Elizabeth 及 East London.
泊A-23落貨 啓航：14/10 +FCL Only； •FCL及BreakBulk	"CROWN CHERRY" 皇冠櫻花	西非：Pointe Noire, Libreville, Lome, Matadi, Douala, Tema, Abidjan, Port Harcourt, Apapa 及 Cotonou.
落貨：21/10 啓航：22/10	"PORTUGAL MARU" 葡萄牙丸	加勒比海：Cristobal, Kingston, Port-Au-Prince, Santo Domingo, San Juan, La Guaira Bridgetown 及 Puerto Cortes. 兼收神户轉駁：Port of Spain 及 Puerto Cabello.

收貨站：油塘灣，利高集運倉庫有限公司

總代理：川崎（香港）有限公司　香港康樂大廈十五樓　電話：5—256131（十線）

澳門接洽處：連運行　澳門新馬路廿一號　永亨銀行大廈302室　電話：5789

接洽處：豐利行有限公司　香港康樂大廈十五樓　電話：5—250141（七線）

M.V. "BULSOOK" 美眞美　十月十五日落貨　十月十七日下午開行　直透：曼谷

M.V. "MAH BULAKUL" 美上美　十月十五日落貨　十月十八日下午開行　直透：曼谷　泊B15泡

M.V. "CHITTIN TANTHUWANIT" 美中美　十月廿一日落貨　十月廿三日下午開行　直透：曼谷

貴客付貨請到本行接洽是荷船務部直接電話：5—485749　5—404590　振盛行有限公司啓　香港干諾道西88號

WORLD LINE

M.S. "GOLDEN LAKE" 金湖　十月十九日抵港　即日收貨　泊B18泡　十月二十日開行　即日下午開行

M.S. "BASCA" 巴士拿　直往：新加坡、巴生

總代理：大源船務有限公司　接洽處：東記公司　香港德輔道西40—50號西區中心大廈廿一樓　電話：五一四一四等一五二一

新安江 M.S. "XINANJIANG"　十月十五日抵港

請各收貨人速來本公司辦理提貨手續

招商局輪船公司啓　干諾道西十五—十六號九樓　電話：440555,440557,447402

…坡印尼 10月22 馬士基
…納閩 10月22 協成
…拉 10月23 中央
…T曼谷 10月23 振盛行
10月23 順昌
10月24 亞利來
…坡巴生 10月24 天祥
…連泗水 10月25 中海
…坡 10月25 海聯
…坡巴生 10月25 天祥
…連泗水 10月25 東宇
…坡曼谷 10月26 美輪
…坡巴生 10月26 大源
…坡巴生 10月27 中央
…坡巴生 10月28 中央
…坡庇能 10月28 順昌
…坡印尼 10月28 海馬
…坡巴生 10月29 天祥
…坡 10月30 天祥
…連泗水 11月1 東宇
…坡巴生 11月2 大源
…新加坡 11月2 馬士基
…坡雅加達 11月2 總統
…線
…日本釜山 10月16 福來
10月17 東源
10月17 泛洋
10月17 新興
10月17 豐利行
10月17 天祥
10月17 中太
10月17 東方
10月20 明仁
10月20 港興
10月21 東方
10月22 新興
…日本 10月22 太古
10月23 豐利行
10月23 東洋
10月25 怡和
…線
10月16 利達
…西雅圖 10月16 利達
…温哥華 10月16 怡和
10月16 森那美
…西北太平洋 10月16 怡和
10月16 天祥
10月16 福來
…西岸 10月17 川崎
10月17 海陸
…約美國東岸 10月18 百保利
…哥灣 10月18 渣華
…磯紐約 10月18 新興
…紐約 10月19 大工
…西北太平洋 10月19 總統
10月19 捷成
…西北太平洋 10月19 華林
…委內瑞拉 10月20 百保利
…温哥華 10月20 港郵
…比海 10月20 港運
…紐約 10月20 馬士基
…比海 10月20 福來
…紐約 10月21 港郵
10月21 渣華
…比海 10月22 川崎
…L美國西岸 10月22 天祥
10月22 海陸
…温哥華 10月22 怡和
…西北太平洋 10月22 百保利
…西岸 10月22 捷成
…西岸 10月23 川崎
…西岸 10月23 山下
…洲 10月24 總統
10月24 利達
…線
10月17 太古
10月19 香島
…內亞 10月20 大東
10月20 新興
10月23 港郵
10月23 福來
…曼特爾 10月24 森那美
…蘭 10月27 太古
10月29 怡和
10月30 福來
…洲 11月4 新興
11月5 香島

FMG
…國家聯營航線
…中南美洲
…港 十月十六日啓行 十月十四日截貨
…anama City), Barranquilla, …to Domingo, Maracaibo,
…港 十月廿七日啓行
…al(Colon & Panama …pain, El Guamache, Maracaibo.
…Cargo acceptable via …uras) and Port Au …ith T/S at Cristobal.
…海運有限公司
…225046，5-236171
…環街1—9號
…12-437283，12-437220
電話：2515

CN
…及彩虹德記 …葵涌
…運截貨 開行
…月14日 10月17日
…月20日 10月23日
…月26日 10月29日
…：非濟羣島、涎克蘭、威靈頓、列堤頓。
…截貨 10月27日開行
…ON
…截貨 11月7日開行
…ETA, PORT
…截貨 11月7日開行
…ESBY, HONIARA,
…截貨 11月29日開行

今明日出入口及停泊船隻在第十二版

入口船期預告

船名		開來港口	月日	公司
交易	SL. EXCHANGE	美國	10月16	海陸
秋廣丸	AKIHIRO MARU	日本	10月16	東源
長勝	EVER VICTORY	美國	10月16	利達
金溪	GOLD STREAM	基隆	10月16	新興
長輝	EVER SHINE	美國	10月16	利達
新海順	NEW HYSAN	印尼	10月16	聯航
遠洋	OCEAN REACH	日本	10月16	天祥
大和丸	DAIWA MARU	歐洲	10月16	泛洋
寶星	STAR ALCYONE	波斯灣	10月16	福來
東方馬連娜	ORT. MARINER	澳洲	10月16	港郵
林巴	RIMBA SATU	日本	10月16	雄源
大福山	TAIFOOKSHAN	曼谷	10月16	順昌
太陽愛神	SUN CUPID	日本	10月16	天祥
渣林	JHELUM	日本	10月16	東海
馬成馬士基	MARCHEN MAERSK	波斯灣	10月16	馬士基
香港鳳凰	H.K. PHOENIX	美國	10月16	太平
安渡	ENDURANCE	關島	10月16	中太
渣士尼亞波	JASTARNIA BOR	歐洲	10月16	天祥
安輝	ASIAN RENOWN	澳洲	10月16	太古
海惠	MARITIME GRACE	日本	10月16	大三
海王綠玉	NEPTUNE BERYL	日本	10月17	東亞
昌隆	FORTUNE MARINER	日本	10月17	海聯
金星	GOLD STAR	南非	10月17	新興
博多丸	HAKATA MARU	基隆	10月17	日郵
利康	NIHON	日本	10月17	寶隆
馬來亞精神	MALAYAN ASPIRATION	日本	10月17	中央
利來施典吉	NL.STEENKERK	新加坡	10月17	渣華
永捷	OCEAN CLIPPER	台灣	10月17	懋德
	HARLANDSVILLE	德班	10月17	渣華
陽興丸	YOHKOH MARU	基隆	10月17	川崎
聯合協調	UNION CONCORD	基隆	10月17	港郵
東方酋長	ORT.CHIEF	高雄	10月17	港郵
漢斯馬士基	HANS MAERSK	日本	10月17	馬士基
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	歐洲	10月17	馬士基
東權	EASTERN POWER	曼谷	10月17	建興
翡翠	EMERALD	日本	10月17	東方
柯蘇來比亞	AL SOLAIBIAH	台灣	10月17	怡和
金拉高斯	GOLDON LAGOS	台灣	10月18	嘉聯
利來	NL.DEJIMA	歐洲	10月18	寶隆
龍珠島	PEARL ISLAND	台灣	10月18	香島
邊連尼士	BENRINNES	馬尼拉	10月18	邊行
肯尼迪總統	PRES.KENNEDY	美國	10月18	總統
有利雅士	ELECTRO ACE	日本	10月18	山下
新滿地可	ZIM MONTREAL	美國	10月18	新興
愛莉安	ARIADNE	台灣	10月18	海運
邊拿	BENAVON	歐洲	10月18	邊行
季候風	MALMROS MONSOON	新加坡	10月18	百保利
雅詩	ACE	釜山	10月18	和平
菲羅素	PHIL. RIZAL	馬尼拉	10月18	大工
正隆丸	SEIRYU MARU	日本	10月19	永泰
芝地士高	JYTTE SKOU	日本	10月19	捷成
育成	YU HSING	日本	10月19	天祥
義宗丸	GISO MARU	日本	10月19	海聯
加美利亞	CAMELIA	新加坡	10月19	新興
庫拉薩俄丸	CURACAO MARU	新加坡	10月19	大三
利臨	RESONANT	日本	10月19	協成
羅斯福總統	PRES. ROOSEVELT	美國	10月19	總統
史葛夫	PSKOV	東京	10月19	華林
斯雲堡馬士基	SVENDBORG MAERSK	美國	10月19	馬士基
陶南一號	DONAM No. 1	釜山	10月19	港興
利來金巴輪	NL.CUMBERLAND	新加坡	10月19	渣華
富士	HATSU FUJI	台灣	10月19	敬德
大家泰	TAGAYTAY	美國	10月19	百保利
皇家藍寶石	ROYAL SAPPHIRE	基隆	10月19	福來
巴士拿	BASCA	日本	10月19	大源
澳洲開發	AUST.EXPLORER	澳洲	10月19	怡和
洛斯基	RUBTSOVSK	拿可嘉	10月19	華林
	BALDEROE	新加坡	10月19	新興
美中美	CHITTIN TANTHUWANIT	曼谷	10月20	振盛行
海聯	MARITIME ALLIANCE	高雄	10月20	仕嘉
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	10月20	明仁
東方統帥	ORT.COMMANDER	高雄	10月20	港郵
基業二號	KEE YEH No. 2	台灣	10月20	大順
沙保地	SAPUDI	印尼	10月20	亞利來
海星	SEA STAR	日本	10月20	福來
利來荷巴特	NL.HOBART	新加坡	10月20	渣華
東方學者	ORT. RESEARCHER	歐洲	10月20	港郵
安娜馬士基	ANNA MAERSK	新加坡	10月20	馬士基
皇后星	QUEEN STAR	釜山	10月20	新興
文明	MAN MING	台灣	10月21	東方
聖路易士	SAN LUIS	南非	10月21	太古
葡萄牙丸	PORTUGAL MARU	日本	10月21	川崎
商業	SL. COMMERCE	美國	10月21	海陸
威沙快輪	WESER EXPRESS	美國	10月21	捷成
北野丸	KITANO MARU	歐洲	10月21	日郵
東美	EASTERN MINICON	馬尼拉	10月21	東源
金星	VENUS	日本	10月21	東方
福他神戶	FROTA KOBE	馬尼拉	10月21	美邦
美利維京	MERRY VIKING	基隆	10月21	港貨櫃
航友	GRAND NAVIGATOR	高雄	10月21	港郵
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	日本	10月21	馬士基
大中山	TAICHUNGSHAN	曼谷	10月21	順昌
嘉安	CHAR AN	台灣	10月22	嘉慶
先達茂亞	STRATHMUIR	日本	10月22	儆行
埃打浩	IDAHO	美國	10月22	怡和
娜斯馬士基	LARS MAERSK	日本	10月22	馬士基
希爾	HEL	日本	10月22	天祥
巨航	GIANT NAVIGATOR	日本	10月22	中央
嘉莎娜	BUNGA ANGSANA	澳洲	10月22	福來
班渠山	SEATRAIN BUNKER HILL	美國	10月22	天祥
勝家	SONGKHLA	曼谷	10月22	百保利
東方企業	ORT. ENTERPRISE	澳洲	10月22	港郵
富山	TOYAMA	歐洲	10月23	寶隆
天保	TEMPO	基隆	10月23	川崎
百利貿易	BENNY TRADER	基隆	10月23	中央
日光島	SUNSHINE ISLAND	曼谷	10月23	香島
大順	SPES	新加坡	10月23	大三
利來里奧	NL. RIO	新加坡	10月23	渣華
依莉三號	ELLE III	日本	10月23	天祥
東元	DONGWON	釜山	10月23	東宇
香港成功	H.K. SUCCESS	基隆	10月23	港郵
艾森豪總統	PRES. EISENHOWER	美國	10月23	總統
巴勝	BASSEIN	仰光	10月23	新興
來利碧琪	LLOYD BAKKE	三藩市	10月23	森那美
香港貨櫃	H.K. CONTAINER	高雄	10月23	港郵
邊拿芬	BENAVON	高雄	10月23	邊行
湖北	HUPEH	新西蘭	10月24	太古
巴薩倫娜丸	BARCELONA MARU	新加坡	10月24	大三
順和	SUNNY AURORA	日本	10月24	海聯
海玲	SIG RAGNE	台灣	10月25	海運
粟島丸	AWASHIMA MARU	日本	10月24	天祥
和平釜山	HWAPYUNG PUSAN	釜山	10月24	和平
長和	EVER HOPE	新加坡	10月24	利達
雅風	AZALEA BREEZE	日本	10月24	中海
	ALEMANNIA EXPRESS	歐洲	10月24	捷成
利來曼莉	NL. MARNE	基隆	10月24	渣華
美國靈貓	AM. LYNX	美國	10月25	美輪
本渡	HONDO	日本	10月25	寶隆
寶馬力高	PLUMA RICO	日本	10月25	大三

出口船期預告

歐洲線

船名		開往港口	月日	公司
甲斐丸	KAI MARU	地中海	10月16	日郵
大安	TAI AN	西班牙	10月16	大三
利康	NIHON	歐洲	10月17	寶隆
東方酋長	ORT. CHIEF	歐洲	10月17	港郵
博多丸	HAKATA MARU	熱內亞馬賽	10月17	日郵
永捷	OCEAN CLIPPER	地中海	10月18	懋德
海聯	MARITIME ALLIANCE	歐洲	10月20	仕嘉
洛斯基	RUBTSOVSK	歐洲英國	10月20	華林
安來利馬士基	CORNELIA MAERSK	漢堡歐洲	10月21	馬士基
美利維京	MERRY VIKING	歐洲	10月21	港貨櫃
文明	MAN MING	地中海	10月22	東方
希爾	HEL	歐洲	10月23	天祥
香港貨櫃	H.K. CONTAINER	漢堡歐洲	10月23	港郵
邊拿芬	BENAVON	漢堡歐洲	10月24	邊行
	ANANGEL MIGHT	歐洲	10月25	太平
	HONDO	地中海	10月26	寶隆
長仁	EVER HUMANITY	歐洲	10月26	利達
布利斯托丸	BRISTOL MARU	地中海	10月27	大三
	SHADRINSK	漢堡倫敦鹿特丹	10月27	華林
利邦力加	NIPPONICA	熱那亞馬賽	10月27	天祥
利來福	NL. DEJIMA	漢堡歐洲	10月28	寶隆
蒙卡斯特嘉堡	MUN CASTER CASTLE	歐洲	10月28	港貨櫃
東方學者	ORT. RESEARCHER	漢堡歐洲	10月30	港郵
	PEGASIA	歐洲	10月30	仕嘉
佛烈安德	FRIEDRICH ENGELS	漢堡歐洲	10月31	東亞
鞍馬丸	KURAMA MARU	漢堡南開普頓	11月1	日郵
富山	TOYAMA	漢堡歐洲	11月4	寶隆
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	漢堡歐洲	11月5	馬士基
齊威利	CHAI VAREE	歐洲	11月6	港貨櫃
尼嘉治	NEHAJ	地中海	11月7	邊行
	ALEMANNIA EXPRESS	熱那亞馬賽	11月7	捷成

印·巴·中東線

船名		開往港口	月日	公司
愛耀	FEXL GLORY	波斯灣	10月16	東灣
大文豪	TAMANO	波斯灣	10月16	百保利
柯茂夏利	AL MUHARRAQ	波斯灣	10月16	怡和
扶桑丸	FUSO MARU	紅海	10月16	日郵
渣林	JHELUM	科倫坡卡拉奇	10月17	東海
海惠	MARITIME GRACE	波斯灣	10月17	大三
交易	SL. EXCHANGE	遮打達曼杜拜	10月17	海陸
馬成馬士基	MARCHEN MAERSK	波斯灣	10月17	馬士基
鰂魚涌	QUARRY BAY	吉大港仰光	10月18	明仁
柯蘇來比亞	AL SOLAIBIAH	波斯灣	10月18	怡和
伯路	NEPTUNE BERYL	科倫坡	10月18	東亞
羅斯福總統	PRES. ROOSEVELT	阿拉伯海	10月19	總統
加美利亞	CAMELIA	依力遮打	10月20	新興
富士	HATSU FIJI	嘉林沙	10月20	敬德
美利維京	MERRY VIKING	遮打	10月21	港貨櫃
航友	GRAND NAVIGATOR	達曼杜拜	10月21	港郵
海星	SEA STAR	波斯灣	10月21	福來
商業	SL. COMMERCE	遮打達曼	10月22	海陸
先達茂亞	STRATHMUIR	卡拉奇波斯灣	10月23	儆行
長仁	EVER HUMANITY	遮打	10月26	利達
本渡	HONDO	遮打亞喪巴	10月26	寶隆
海慶	OCEAN PRIMA	紅海	10月27	大三
布利斯托丸	BRISTOL MARU	遮打亞丁	10月27	大三
多賓馬士基	TORBEN MAERSK	波斯灣	10月27	馬士基
蒙卡斯特嘉堡	MUNCASTER CASTLE	遮打	10月28	港貨櫃
友利士	IBN YOUNIS	波斯灣	10月29	怡和
新依利	ZIM EILAT	依力	10月29	新興
永剛	OCEAN DIAMOND	卡拉奇科威特	10月29	懋德
麥蓮	SL. MCLEAN	遮打達曼	10月29	海陸
豐友	UNITED BOUNTY	達曼杜拜	10月30	港郵
愛納	ALBARAT	波斯灣	10月30	東灣
長洲	CHEUNG CHAU	紅海	10月30	香島
新豹	NEW PANTHER	波斯灣	10月30	源源
大馬	TAIMYR	波斯灣	10月31	百保利
青谷	GREEN VALLEY	遮打	10月31	東方

非洲線

船名		開往港口	月日	公司
海能	OCEAN ENERGY	西非	10月15	大三
怡生角	CAPE ESAN	北非	10月16	日郵
迪圖	DICTO	亞巴巴	10月16	日郵
南非偉利近	S.A. VERGELEGEN	南非	10月16	怡和
金溪	GOLD STREAM	南非	10月17	新興
金拉高斯	GOLDEN LAGOS	拉高士亞巴巴	10月19	嘉聯
利來曼娜	NL. MARNE	東非	10月24	渣華
拉不拉打丸	LA PLATA MARU	東非	10月24	大三
南非好紀錄	S.A. HUGUENOT	南非	10月25	怡和
利來勝	NL. SEINE	角城西非	10月26	渣華
本渡	HONDO	北非	10月26	寶隆
	HILLA	西非	10月26	新興
寶馬力高	PLUMA RICO	路易士港	10月26	大三
利達	LYDIA	拉高士亞巴巴	10月26	達高
利來亞高	NL. ALGOA	德班依利莎白港	10月28	渣華
拉麗約卡	LA RIOJA	德班	10月28	太古
嘉宜	CHAR YIH	拉高士亞巴巴		嘉聯
海隆	OCEAN ESPERANCE	西南非		大三
多威	TOURVILLE	西非	11月6	
非洲禿鷹	CONDORE	拉高士亞巴巴	11月8	亞非
聖路易士丸	ST. LOUIS MARU	北非	11月8	大三
利來金巴倫	NL. CUMBERLAND	南非	11月9	渣華
利來里奧	NL. RIO	東非	11月11	渣華
沙利洋	SALLY OCEAN	西非	11月11	川崎
威爾斯丸	WALES MARU	南非	11月11	川崎
南非萬達時	S.A. VANDERSTEL	南非	11月11	怡和

東南亞線

船名		開往港口	月日	公司
北極星	LOAD STAR	新加坡	10月16	大三
露嘉蘭	LUCULENT	新加坡庇能	10月16	協成
美寶美	BULSOOK	曼谷	10月17	振盛行
遠洋	OCEAN REACH	新加坡巴生	10月17	天祥
華耶富納	WAJABULA	印尼	10月17	亞利來
翡翠	EMERALD	馬尼拉古晉	10月17	東方
太陽愛神	SUN CUPID	新加坡巴生	10月17	天祥
漢斯馬士基	HANS MAERSK	曼谷新加坡	10月17	馬士基
馬來亞精神	MALAYAN ASPIRATION	新加坡巴生	10月18	中央
林巴	RIMBA SATSU	新加坡巴生	10月18	雄源
邊連尼士	BENRINNES	馬尼拉	10月18	邊行
美上美	MAH BULAKUL	曼谷	10月18	振盛行
有利雅士	ELECTRO ACE	馬尼拉	10月18	山下
大福山	TAIFOOKSHAN	曼谷	10月19	順昌
東權	EASTERN POWER	曼谷	10月19	建興
羅斯福總統	PRES. ROOSEVELT	新加坡雅加達	10月19	總統
利臨	RESONANT	新加坡庇能	10月20	協成
巴士拿	BASCA	新加坡巴生	10月20	大源
育成	YU HSING	新加坡	10月20	天祥
義宗丸	GISO MARU	新加坡	10月20	海聯
美鶴	AM. MOHAWK	馬尼拉	10月20	美輪
新海順	NEW HYSAN	印尼	10月20	聯航
正隆丸	SEIRYU MARU	曼谷	10月20	永泰
金星	VENUS	馬尼拉	10月21	東方
東美	EASTERN MINICON	馬尼拉	10月22	東源
娜斯馬士基	LARS MAERSK	新加坡印尼	10月22	馬士基
基業二號	KEE YEH No. 2	亞庇納閩	10月22	協成
巨航	GIANT NAVIGATOR	馬尼拉	10月23	中央
美中美	CHITTIN TANTHUWANIT	曼谷	10月23	振盛行
大中山	TAICHUNGSHAN	曼谷	10月23	順昌
沙保地	SAPUDI	印尼	10月24	亞利來
依莉三號	ELLE 3	新加坡巴生	10月24	天祥
雅風	AZALEA BREEZE	雅加達泗水	10月25	中海
順和	SUNNY AURORA	新加坡	10月25	海聯
粟島丸	AWASHIMA MARU	新加坡巴生	10月25	天祥
東元	DONG WON	雅加達泗水	10月25	東宇
美鶴	AM. MOHAWK	新加坡曼谷	10月26	美輪
藍鯊	BLUE SHARK	新加坡巴生	10月26	大源
丸井丸	MARUI MARU	新加坡巴生	10月27	中央
藍河	BLUE RIVER	新加坡巴生	10月28	中央
大寶石	TAIPOOSEK	新加坡庇能	10月28	順昌
韓國	HAN KOOK	新加坡印尼	10月28	海恩
海皇	SEAKING	新加坡巴生	10月29	天祥
巴立	BULAT	新加坡	10月30	天祥
嘉萊莉	KAENARY	雅加達泗水	11月1	東宇
山雅士	SANVASS	新加坡巴生	11月2	大源
哈域馬士基	HARTVIG MAERSK	曼谷新加坡	11月2	馬士基
普樂總統	PRES. POLK	新加坡雅加達	11月2	總統

東亞·東北亞線

船名		開往港口	月日	公司
發利怡美利	FERNANDOEVERETT	日本釜山	10月16	福來
秋廣丸	AKIHIRO MARU	基隆	10月17	東源
大和丸	DAIWA MARU	上海	10月17	泛洋
美麗星	MARY STAR	釜山	10月17	新興
陽興丸	YOHKOH MARU	日本	10月17	豐利行
渣士尼亞波	JASTARNIA BOR	日本	10月17	天祥
安渡	ENDURANCE	關島	10月17	中太
翡翠	EMERALD	日本	10月17	東方
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	10月20	明仁
陶南一號	DONAM No.1	釜山	10月20	港興
金星	VENUS	日本	10月21	東方
皇后星	QUEEN STAR	釜山	10月22	新興
聖路易士	SAN LUIS	高雄日本	10月22	太古
天保	TEMPO	日本	10月23	豐利行
百利貿易	BENNY TRADER	日本	10月23	東洋
金加利	GUAM CARRIER	關島	10月25	怡和

美洲線

船名		開往港口	月日	公司
長勝	EVER VICTORY	紐約	10月16	利達
長輝	EVER SHINE	加州西雅圖	10月16	利達
哥羅拉多	COLORADO	西雅圖溫哥華	10月16	怡和
愛瑪碧琪	EMMA BAKKE	溫哥華	10月16	森那美
美利	MAINE	加州西北太平洋	10月16	怡和
安哥	ANGOL	南美	10月16	天祥
安柏路	AMPARO	南美	10月16	福來
陽興丸	YOHKOH MARU	美國西岸	10月17	川崎
交易	SL. EXCHANGE	美國	10月17	海陸
季候風	MALMROS MONSOON	紐約美國東岸	10月18	百保利
利來士典吉	NL. STEENKERK	墨西哥灣	10月18	渣華
新滿地可	ZIM MONTREAL	洛杉磯紐約	10月18	新興
菲羅素	PHIL. RIZAL	夏灣拿紐約	10月19	大工
肯尼迪總統	PRES. KENNEDY	加州西北太平洋	10月19	總統
芝地士高	JETTE SKOU	南美	10月19	捷成
史葛夫	PSKOV	加州西北太平洋	10月19	華林
大家泰	TAGAYTAY	加州委內瑞拉	10月20	百保利
東方馬連娜	ORT. MARINER	西雅圖溫哥華	10月20	港郵
愛莉安	ARIADNE	加勒比海	10月20	港運
安娜馬士基	ANNA MAERSK	加州紐約	10月20	馬士基
皇家藍寶石	ROYAL SAPPHIRE	加勒比海	10月20	福來
東方統帥	ORT. COMMANDER	加州紐約	10月21	港郵
利來荷巴特	NL. HOBART	南美	10月21	渣華
葡萄牙丸	PORTUGAL MARU	加勒比海	10月22	川崎
亞渠山	SEATRAIN BUNKER HILL	美國西岸	10月22	天祥
商業	SL. COMMERCE	美國	10月22	海陸
埃打浩	IDAHO	西雅圖溫哥華	10月22	怡和
勝家	SONGKHLA	加州西北太平洋	10月22	百保利
威沙快輪	WESER EXPRESS	美國西岸	10月22	捷成
天保	TEMPO	美國西岸	10月23	川崎
百利貿易	BENNY TRADER	美國西岸	10月23	山下
艾森豪總統	PRES. EISENHOWER	加州	10月24	總統
	EVER VOYAGER	紐約	10月24	利達

澳洲線

船名		開往港口	月日	公司
安輝	ASIAN RENOWN	澳洲	10月17	太古
龍珠島	PEARL ISLAND	澳洲	10月19	香島
亞洲棕櫚	ASIAN PALM	新畿內亞	10月20	大煦
	BALDEROE	澳洲	10月20	新興
東方企業	ORT. ENTERPRISE	澳洲	10月23	港郵
嘉莎娜	BUNGA ANGSANA	澳洲	10月23	福來
利來碧琪	LLOYD BAKKE	弗里曼特爾	10月24	森那美
湖北	HUPEH	新西蘭	10月27	太古
澳洲開發	AUST. EXPLORER	澳洲	10月29	怡和
安武士	ANDROS	澳洲	10月30	福來
	STRIDER AUSTRALIA	澳洲	11月4	新興
香島貨櫃	ISLAND CONTAINER	澳洲	11月5	香島

火車時刻表

紅磡開	到羅湖（標準時間）	羅湖開	到紅磡
上午5時34	上午6時36	上午5時47	上午7時00
6時21	7時36	6時14	7時30
7時18	8時39	6時44	8時00
▲7時48	▲8時46	7時12	8時30
8時18	9時31	7時52	9時00
9時03	10時17	▲8時16	▲10時01
10時04	11時15	9時05	10時19
▲10時47	▲11時29	9時54	11時02
11時09	下午12時16	10時52	下午12時07
下午12時08	1時17	▲11時37	▲12時28
1時07	2時13	11時52	1時06
2時00	3時06	下午12時52	1時45
3時06	4時19	1時28	2時37
4時04	5時17	2時40	3時50
5時00	6時11	3時31	4時45
5時30	6時46	4時29	5時42
6時00	7時11	5時28	6時42
6時30	7時41	6時28	7時37
7時00	8時09	7時15	8時31
7時51	9時01	7時46	8時58
9時12	10時22	8時12	9時24
10時30(E)	11時34	9時04	10時13
11時00(S)	0時04		

E週六停，S週六行走，▲紅磡—大埔墟線。

深圳開	到廣州（北京時間）	廣州開	到深圳
上午11時05	下午12時55	上午7時25	上午9時15
下午12時30	下午2時20	上午8時30	上午10時20
下午1時40	下午4時14	上午9時18	上午11時55
下午4時00	下午8時42	上午9時52	下午8時10

名神汽船株式會社 Meishin Line

神戶丸 "KOBE MARU"	即日抵港 10月14日中午開	泊B-20 新加坡
昌隆 "FORTUNE MARINER"	10月17日由日本抵港	請各收貨人速來辦理提貨手續
義宗丸 "GISO MARU"	10月19日到 10月20日開	新加坡
順和 "SUNNY AURORA"	10月24日到 10月25日開	新加坡

總代理：海外聯合海運有限公司 香港德輔道中249號東亞大廈601室 電話：5-445167 5-439504

EASTERN SHIPPING LINES
貨箱服務 香港—菲律賓定期航線
M.S."EASTERN MINICON" 東美輪 （VOY.122S）本期十月廿一日抵港 十月廿二日開行 （VOY.123S）下期十一月一日抵港 十一月二日開行 直往：馬尼拉
M.S."EASTERN NEPTUNE" 東發輪 十月十五日抵港 十月十八日開行 直往：馬尼拉
總代理：東源大地有限公司 香港德輔道西40-50號西區中心大廈21樓 電話：5-468161（五線）
接洽處：東源公司

「華輝」M.S."WAHFAI" 由汕頭來。定於十月十四日抵港。
「力恆」M.S."RIHENG" 由潮州來。定於十月十五日抵港。
請各收貨人速來本公司辦理提貨手續。
華夏企業有限公司啓 中國銀行大廈五樓・電話：二四二一六一・

CAVN/FMG
委內瑞拉/哥倫比亞國家聯營航線
由香港直放中南美洲
ARIADNE VL-008
海妮 十月十五日到港 十月十六日啓行 即日收貨 十月十四日截貨
Calling : Cristobal(Colon & Panama City), Barranquilla, Kingston Port of Spain, Santo Domingo, Maracaibo, La Guaira & Puerto Cabello.
SIG RAGNE GL-008
海玲 十月廿五日到港 十月廿七日啓行
Calling : Buenaventura, Cristobal(Colon & Panama City), Paramaribo, Port of Spain, El Guamache, Puerto Cabello, La Guaira & Maracaibo.
Santa Marta and Cartagena Cargo acceptable via Barranquilla.
Cargo to Puerto Cortes(Honduras) and Port Au Prince (Haiti) acceptable with T/S at Cristobal.
香港總代理：香港海運有限公司
聯邦大廈23字 電話：5-225046，5-236171
收貨站：眞友貨倉 荃灣美環街1—9號 電話：12-437283, 12-437220
澳門代理：新興公司 電話：2515

山下新日本汽船株式會社 Y.S. LINE
紐約美國西岸及溫哥華標準貨箱航線
貨箱快輪 M.S."BENNY TRADER" 寶尼貿易 十月廿三日落貨 開行
M.S."ASIA ACE" 亞洲雅士 十月廿六日落貨 開行
M.S."BONITA ACE" 寶利雅士 十月廿九日到港 開行
往羅省、渥蘭、三藩市、西雅圖、溫哥華B.C、長堤、聖地牙哥、紐約、沙灣拿。
馬尼拉直航貨箱航線
M.S."ELECTRO ACE" 有利雅士 十月十七日到港 開行
收貨站：荃灣九龍D倉
載貨日期：船到前兩天下午五時 荃灣九龍灣聯益貨倉
如蒙惠顧歡迎接洽
香港總代理：山下新日本汽船（香港）有限公司 香港夏慤道十二號金門大廈廿六樓 電話：五-二五〇〇八八、二五〇〇八九、二五〇〇八〇、二四五〇二八、九

本日新下山 社會式株船汽 Y.S. LINE
青年政治家 M.S."YOUNG STATESMAN" 十一月十日落貨 十一月十一日開行
直航：喀喇蚩、科威特、巴士拿、杜拜、哥林沙、阿布打比（荃灣永成貨倉收貨）
如蒙惠顧歡迎接洽
香港總代理：山下新日本汽船（香港）有限公司 香港夏慤道十二號金門大廈廿六樓 電話：H-250088, 250089, 250080, 245028, 245029.
公會會員

順昌航業有限公司
大寶石 M.S.TAIPOOSEK 十月廿五日抵港 十月廿八日開行 直透：庇能 新加坡
大福山 M.S.TAIFOOKSHAN 十月十六日抵港 十月十九日下午四時開行 直透：曼谷
大中山 M.S.TAICHUNGSHAN 十月二十一日抵港 十月二十三日開行 直透：曼谷

太古船務（代理）有限公司
太古輪船有限公司
香港太古大廈四樓 電話：5 264311

亞澳快航有限公司
收貨站：現代貨箱碼頭及彩虹德記
碇泊處：現代貨箱碼頭葵涌
全貨櫃服務

雪梨 墨爾砵 比利斯本（經德雷特經墨爾砵）		集運截貨	普運截貨	開行
安輝	ASIAN RENOWN	10月13日	10月14日	10月17日
東方企業	ORIENTAL ENTERPRISE	10月19日	10月20日	10月23日
澳洲開發	AUSTRALIAN EXPLORER	10月25日	10月26日	10月29日

紐西蘭快航 太古·大阪三井·渣華 聯合航線 直航：非濟羣島、奧克蘭、威靈頓、列提頓。
收貨站：海運橋及葵涌彩虹德記
湖北 HUPEH AUCKLAND, WELLINGTON & LYTTELTON 10月23日截貨 10月27日開行
利來芬蘭 NEDLLOYD FRANKLIN LAUTOKA, SUVA, AUCKLAND & WELLINGTON 11月3日截貨 11月7日開行

新畿內亞及南太平洋航線
新疆 SINKIANG JAYAPURA, MADANG, LAE, KIMBE, RABAUL, KIETA, PORT MORESBY, HONIARA, SANTO & VILA 11月5日截貨 11月7日開行
富寧 FUNING WEWAK, LAE, RABAUL, KIETA, PORT MORESBY, HONIARA, SANTO, VILA & NOUMEA 11月27日截貨 11月29日開行

球迷逾萬 戰情激烈
愉園元朗拚和
元朗李龍國卅五碼笠射開紀錄
愉園鍾楚維執死鷄撥入扳平手

【本報訊】昨日在花墟場上演的一幕甲組足球聯賽好戲愉園對元朗，雙方經過九十分鐘激戰後，以一比一握手言和。頭場雙方預備組交鋒，愉園勝二比一。

花墟場昨日爆棚，入場球迷一萬零六十三人，此為本屆在花墟舉行的甲組球賽首次出現過萬人的場面，這說明球隊如打出好波，不愁沒有球迷捧場。

甲組之役，雙方打得不俗，構成一場緊張、激烈的比賽，雙方所入的一球，均為後防一時出錯所造成。元朗在被愉園追成平手後，比較上是亂了步驟，但是，雙方再也把握不到入球機會，以致各一言和，戰果也是合理的。

上半場開賽僅九分鐘，李龍國得球在右輔位離門三十五碼，眼看陳雲岳站位太出，一記笠射邀柱，陳雲岳鞭長莫及，元朗先開紀錄。二十一分鐘，劉榮棠左路斬出皮球，鍾楚維衛門一頂被接。二十五分鐘，余國森犯規，陳國雄斬出罰球，馮志明衛頂出界。三十二分鐘，愉園扳平。當時，龍志成犯鍾楚維，陳國雄在左邊離門四十碼立即開出罰球，劉榮棠在二十碼處得球斜射，林春樹倒地接球甩手，鍾楚維衛至「執死鷄」射入，一比一。三十七分鐘，鄧鴻昌誤踢李龍國，被球證示黃牌警告。四十三分鐘，鍾楚維接應劉榮棠傳球，六碼點抽射空門，陳發枝解圍出險。半場完，雙方各一平手。

下半場愉園原陣出戰，元朗以梁順昌替畢偉康。六分鐘，余國森倒掛解圍，但皮球跌落禁區內，陳世九吊入門前，鍾楚維衛門，林春樹撲出。十分鐘，梁帥榮在腹地盤球甩脚，被梁順昌搶去傳交葉振發，抽射越楣而去。十七分鐘，鄭國根入替鄧鴻昌，曾錫昌踢劉榮棠，被示黃牌警告。二十五分鐘，馮志明捲土重來，三十碼凌空抽射不入，鍾楚維犯手球，被示黃牌警告。三十二分鐘，梁帥榮抽筋，由鄧錦添入替。三分鐘後，葉振發衝射出界。四十五分鐘，曾錫昌接應吳汝賢開出的角球，一頂死角，陳雲岳飛身拍出。完場前一刹那，鍾楚維盤球滲入，連過兩人，最後在門前欲起腳，被元朗球員播出。結果，雙方以一比一賽和。

愉園：陳雲岳；吳炳南、李潤華、蔡育瑜、陳世九；鄧鴻昌、梁帥榮、陳國雄；劉榮棠、鍾楚維、馮志明。

元朗：林春樹；余國森、馬天雄、龍志成、曾錫昌；畢偉康、陳發枝、吳汝賢；游煜華、葉振發、李龍國。

愉園鍾楚維（左）頂頭推，元朗門將林春樹雙拳擊球。

元朗李龍國（不在鏡頭內）笠射，皮球入網前一刹那。穿二十號球衣為陳雲岳。

陳遠智談元朗上半場踢得軟

【本報訊】元朗教練陳遠智昨日賽後指出，元朗上半場打來較軟，缺乏第一時間攔截、傳球。

他說，由於上半場演出較弱，以致中場的優勢幾乎完全給愉園搶去了。到了下半場，這個情況才有所改變。

談到所失的一球，陳教練認為，林春樹甩手是有責任的，而後衛讓陳國雄立即開出罰球，亦有部份責任。

愉園失球吸取教訓
元朗球員活力強合作好信心足
教練梁子明張子岱昨賽後表示

【本報訊】愉園教練梁子明、助教張子岱認為，昨役愉元打和是合理的。

他們說：兩隊在比賽中入球機會均等，結果雙方只把握一次。愉園所失的一球，主要是陳雲岳精神不集中，不防李龍國有此一着。失這球，可給球員一個教訓，就是在比賽中無論何時何刻均要全神貫注地進行比賽。

他們指出，昨日愉園的演出有所進步，但進攻時的配合仍要改善，例如兩個球員攻門時，後者機會大時，前者就應將球漏後，而自己走到敵方陣前擾亂對手防線。整場比賽，愉園球員表現認真、落力，與對手合演一場緊湊、硬朗的比賽。

他們表示，元朗昨日表現很好，整隊有活力，球員合作好，信心足。

嘉山先後出戰警南
愉精分別攻擊方駒
足總昨發表下周四場甲組聯賽

【本報訊】足總昨天發表下周賽程，甲組足球聯賽有東方對愉園、嘉山對警察、駒騰對精工、南華對嘉山。現將下周秩序錄下：

丙組甲聯賽

十月二十一日（星期六）

約瑟對荷漁　嘉山場　四時正

丙組乙聯賽

友邦對港大　嘉山場　二時卅分

高級組青年杯賽

九果對港聯　大坑東　二時卅分

初級組青年杯賽

華南對港聯　大坑東　四時正

甲組聯賽

二十二日（星期日）

東方對愉園　花墟場　三時三刻

預備組聯賽下午一時開始

乙組聯賽

港會對怡和　港會場　三時三刻

九巴對荃灣　大坑東　三時三刻

航校對公民　跑馬地　三時三刻

寶路華對斯達霸　嘉山場　三時三刻

保濟對九果　嘉山場　二時正

丙組甲聯賽

流浪對星島　跑馬地　二時正

警察對香島　花墟場　上午11時

光華對中青　大坑東　三時三刻

華雄對天天　跑馬地　三時三刻

港青對電話　跑馬地　三時三刻

高級組青年杯賽

港會對天鵝　港會場　二時一刻

聖巴拿巴對荃灣　大坑東　二時一刻

華雄對屯門　跑馬地　二時一刻

俠士對吳青　跑馬地　二時一刻

粉嶺對海寧　九龍仔　二時一刻

丙組乙聯賽

首飾對龍門　跑馬地　三時三刻

獄吏對中華　赤柱場　三時三刻

大田對強華　大坑東　三時三刻

五一七對葆志　大坑東　二時一刻

中建對福建　大坑東　二時一刻

初級組青年杯賽

愉園對冠霖　跑馬地　二時一刻

環宇對東昇　跑馬地　三時三刻

尖沙咀對油青　九龍仔　三時三刻

穎倫對金鷹　九龍仔　三時三刻

光榮對嘉山　跑馬地　三時三刻

柴灣對青年會　跑馬地　二時一刻

嘉山對華雄　跑馬地　二時一刻

甲組聯賽

二十三日（星期一）

嘉山對警察　花墟場　三時三刻

預備組聯賽下午一時正

甲組聯賽

二十四日（星期二）

駒騰對精工　花墟場　三時三刻

甲組聯賽

二十六日（星期四）

南華對嘉山　大球場　八時正

預備組聯賽下午六時一刻

世界籃賽壓軸戲 南國蘇聯今爭標
中國隊昨晚擊敗多米尼加

【本報綜合外電報道】馬尼拉消息：蘇聯昨晚以九四比八五力挫巴西隊，進入今晚舉行的第八屆世界男子籃球錦標賽決賽，與南斯拉夫爭奪冠軍。

另外五場的成績：南斯拉夫勝澳洲一○五比一○一，美國勝菲律賓一○○比七○，意大利勝加拿大一○○比八三，中國勝多米尼加一二五比一一二，波多黎各勝塞內加爾九七比八三。

經過昨晚賽後，波多黎各得第十名，中國第十一名，多米尼加第十二名，最末的是塞內加爾。

今晚比賽將在阿拉內塔館舉行，決賽由南斯拉夫對蘇聯，在此之前有三場名次賽，澳洲對菲律賓爭第七名，美國對加拿大爭第五名，巴西對意大利爭季軍。

南國奪標呼聲高
——寫在第八屆世界籃球決賽前夕

特稿

果然不出所料，第八屆世界男子籃球錦標賽決賽出現南斯拉夫、蘇聯兩強對峙的局面，其他各隊可謂難攖其鋒。

現時已成為「擂台霸」之一的南斯拉夫，他們並不是一支異軍突起的球隊，而是一隊歷史悠久的老牌球隊。平均身材高大，可作遠投，亦可迫近籃下取分，可以說是一支全能球隊。

南斯拉夫隊由世界知名教練古尼利調動，隊中球員配合密切。進攻時，達利巴基及基卡諾維奇的入球，使比分拉遠；在防守時，又有二米一○的拉都諾尼克及哥錫克鎮守籃底，連蘇聯的卡真科也不能滲入。一向打法刁鑽的巴西，亦難以取得甜頭。

南斯拉夫曾在準決賽中以一○五比九二勝蘇聯，從那場比賽看來，蘇聯之敗並非由於失態，而是確實「唔係嘢皮」。

試想，蘇聯隊「長人」已不算少了，但南斯拉夫的兩名神射手達利巴基及基卡諾維奇各入三十七及三十四分，幾佔了南隊的得分三分之二。蘇聯的「巨人」卡真科看見對方頻頻外投得手，竟然中了調虎離山之計，走出籃下的範圍去搶球，因而被對方乘虛而入。今次，蘇聯再輸也不足為奇。

其次是上屆冠軍蘇聯，它四年前在波多黎各聖胡安市奪標。當年，南斯拉夫、美國及蘇聯三隊實力相埒，打至同分要計算得失分，蘇聯勝南斯拉夫八分。

蘇聯隊參加本屆比賽之前，國際籃壇人士認為會有一些新招數出現，誰料到他們的打法仍是古舊的一套，兼且教練員不能隨機應變，改變打法，以求針對對手。

從蘇聯在準決賽對南國一仗的電訊描述來看，蘇聯缺乏一名出色的射手，兼且為了爭取高空優勢，將二米二○的卡真科坐鎮籃底，這個部署確是在一段時間內取得甜頭，但他們做夢也想不到，南斯拉夫在有經驗的球員帶引下，頻以吊球外投，比分節節上升。故此，今晚決賽，南隊獲勝機會是較大的。

·羅綠·

世界籃賽 無綫轉播

【本報訊】無綫電視翡翠台今天下午三時十分播映第八屆世界男子籃球大賽三場複賽賽事，分別是巴西對美國、蘇聯對意大利、南斯拉夫對巴西，該節目由何守信主持，陳耀武擔任旁述。

李龍國（右）扭過蔡育瑜，推球滲入。

區際賽分高初級進行
昨開始報名月底截止

【本報訊】足總與市政局合辦的區際青年足球賽，今屆分高、初級進行，昨天開始接受報名，本月卅一日截止。比賽將於十二月上旬舉行。

高級組限定十隊參加，由上屆各分區第一名參賽，若果有第一名的隊伍棄權，則由第二名補上。

初級組分十三區舉行，計香港分四區、九龍分六區，新界分三區，凡註冊社團、學校等，均可組隊報名參加。

印刷小球賽 周一起報名

【本報訊】由中華書局、商務印書館、石印工會、印務工會聯合舉辦的一九七九年度印刷工人小型足球聯賽定於本月十六日開始報名，十一月十五日截止，十一月廿二日抽籤，歡迎工人組隊參加，參加者可向各屬辦事處索取章程及報名表格。

航運界乒賽抽籤 下周末展開角逐

【本報訊】香港航運界康樂組舉辦的本年度乒乓球友誼邀請賽，定於本月二十一日開始進行。航運界昨日舉行茶敍會，並進行抽籤，中外輪船公司代表近百人出席，氣氛熱鬧。

今次參賽的公司和單位甚為踴躍。男女子共達七十六隊，其中男子六十四隊，女子十二隊，是歷屆最多的一次。這次比賽以分組單循環方式進行，歷時約一個多月。

精工今赴澳門義賽
明在蓮峯場與紅黑邀請隊較量
寶路華羽球隊隨行下午挑戰澳代表隊

【本報訊】精工足球隊應澳門紅黑足球隊之邀，定於今天前往當地義賽一場，替鏡湖醫院籌款。

精工今次赴澳，陣容龐大，由黃創山親自率領，並有寶路華羽毛球隊隨行到當地比賽，全團成員超過六十人。

該隊今天下午二時乘搭水翼船出發，寶路華羽球隊即日下午在麗秀球場出戰澳門代表隊。今晚八時半，由澳門名流何賢設宴招待精工足球隊及寶路華羽球隊。

明日中午，紅黑會午餐招待，足球賽於下午三時四十五分在蓮峯球場舉行，出戰紅黑邀請隊。大軍定本月十六日上午九時返港。

水晶隊實力強勁
月杪來港賽兩場
票價分四種本月廿五日預售

【本報訊】足總昨天發表本月底來港比賽的秘魯水晶足球隊的資料，該隊在秘魯是一支享有盛譽的勁旅。

水晶隊參加全國職業甲組聯賽以來，曾五次奪得冠軍（一九五六、六一、六八、七○及七二），多次獲得亞軍。並多次有機會參加南美洲杯賽。

水晶隊在港比賽兩場，十月廿九及卅一日分別出戰港代表隊及港聯隊。足總昨天同時發出定購門票表格，票價分二十元、十五元、十元及五元。公開發售於本月二十五日開始。

泰航邀港隊年杪出訪
甲組會索取有關資料

【本報訊】昨晚召開的甲組足球會座談會，對於國泰航空公司邀請港方派隊前往新幾內亞訪問比賽之事，通過去函索取更多的有關資料，始行決定。

昨晚的座談會在快活谷酒家舉行。

國泰航空公司為擴展業務，邀請足總派隊前往新幾內亞訪問比賽三場，賽期是今年十一、十二月間。

澳門元老乒乓隊今抵港
晚上揮拍戰港元老隊

【本報訊】第二十二屆「英東盾」港澳元老埠際乒乓球賽，今晚六時在乒總會所舉行。澳門元老乒乓球隊今天上午十一時搭輪抵港，在六國飯店紮營。今晚賽後，港元老乒乓隊總領隊霍英東在珠城酒樓設宴招待雙方隊職、球員。

波多黎各籃隊今抵港
明晚在伊館出戰均安

【本報訊】世界男子籃球勁旅波多黎各籃球隊參加第八屆世界男子籃球錦標賽後，應香港籃聯之邀，今天下午搭菲航三○六號班機到港，明晚在伊館出戰香港籃球勁旅均安，後晚與巴西男子籃球隊交鋒。

又，巴西隊、波多黎各隊在港兩場表演賽的門票，今天繼續在灣仔道籃聯會所及伊館預售。本月十五日門票收二十元，籃聯屬會、學生票十元；十六日門票收四十元，籃聯屬會、學生票二十元。

愉園漸復佳態 元朗續見進步

愉園昨與元朗在花墟打的一場甲組波，因工力悉敵而打成一比一和局，是屬很合理的結果。

一比一這個紀錄，是在上半場打出來，下半場雙方沒有交易。各失的一球，也都與門將有點大意有關。元朗先開紀錄的一球是由李龍國在距門三十五碼斜射底空入網，如愉園門將陳雲岳早已準備而站好位置，可以跳高舉手將球托出界外，不致於失。愉園扳成平局的一球，是得罰球機會，由陳國雄快傳給劉榮棠走幾步距門約二十碼外斜射地波，為勢甚疾，元朗門將林春樹倒地由手一擋，擋甩在門前鍾楚維及時衝前射入。此都是不應失而失，若打成○比○和局收場更為合理。

看上半場的競爭情形，愉園因後衛與中場員踢得較有合作，爭奪搶截也出腳很快，因而爭得中場較優形勢，壓制着元朗的前鋒不易活動。但有一點，由前面放出的直線波，多欠準繩，常使前鋒難以接應，徒勞往返。到了平反敗局後，才略見打好進攻組織，尤其半場將完前五分鐘一段短短時間，曾大施進攻壓力，壓亂了元朗的陣腳，惟此時元朗密集防守很穩亦屬實情。

元朗球員平均氣力較佳，轉至下半場漸漸地力爭中場均勢，與愉園拉緊來打，互有攻守，而見高潮迭起。特別是將近完場最後五分鐘，雙方互有快速進攻，一來一往，瞬息即變，雙方門前也都險狀環生，若在此時互有入球，則至為合理。但是，雙方前鋒都失諸臨門最後一腳，而從下半場的激烈競爭過程中，也看出雙方同是打整體機動戰，爭奪搶截快，傳遞走位快，雖然在節快之下，間中露出亂狀，但大致上瑕不掩瑜。以愉園來說，已漸見佳態復起；以元朗來說，當然是續在進步中。因為，這是一場硬仗，惟有在激烈競爭中才受到考驗，故考驗出愉園仍舊是一支勁旅，也考驗出元朗開始踏上勁旅之階了。惟望兩隊球員繼續努力，對接踵而來的賽事有更進一步的演出，演出好則足以刺激球市而復見興旺。昨天臨場的觀衆，不已是數逾萬人嗎！

·正牌軍師·

世界水準？

球壇長短波

愉、元拚和，逾萬球迷皆稱滿意！雙方踢到補時的最後一刻那，還有驚險的埋門鏡頭欣賞，包括體記、警員在內，都被「迷」住。

攝記由龍門旁邊行到入口處，個個站着觀戰，維持秩序的警員也告「失職」，幸虧座上球迷呼喚，警員才恍然大悟，面對體記笑曰：「各位大佬！拍硬檔退後些少！」

當愉、元球員步入更衣室時，一名警員對我說：「唔錯，呢場波先至好睇！」我打趣曰：「閣下真係識走位，搵呢場波來當值，免費欣賞。」

後來，從愉園的林熹楨、梁子明、張子岱，到元朗的盧惠松、陳遠智的口中，獲悉對各自球員的演出頗為滿意，堪稱皆大歡喜也！

張子岱未及步入更衣室，已被體記包圍。人叢中，聽聞他說了這麼一句話：「這是一場搏盡的硬朗波，世界足球的踢法不外如此。」

硬朗不同茅波，所以，我說他們是「拚」和也！

·波迷·

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船	名	來往港口	停泊地點	公司
皇冠櫻花	CROWN CHERRY (上午一時)	基隆	A23	川崎
天洋丸	TENYO MARU (下午六時半)	日本	B	雄源
珍斯馬士基	JENS MAERSK (下午四時)	日本	海廈	馬士基
先達雅頓	STRATHEDEN (上午七時)	波斯灣	A34	鐵行
光大	KWANG TA (下午)	高雄	油蔴地	明仁
	BAU CAREER (中午)	上海	A9	泛洋
	CYNTHIA (上午十時)	馬尼拉	A26	邊行

今日出口船隻

船	名	來往港口	停泊地點	公司
山重丸	YAMASHIGE MARU (下午)	波斯灣	A22	山下
夏美蓮	HERMELIN (下午)	日本	B22	多利順
利文怡美利	RAMONEVERETT (上午八時)	曼谷新加坡	A15	福來
銀星	SILVER STAR (上午二時)	釜山	B2	新興
三東	SAM DONG (下午)	新加坡印尼	A23	海馬
仁孚	YUAN FU (最早)	新加坡	西區	泰山
太安	TAI ON (上午八時)	古晉	B38	東安
露斯海	ROSS SEA (上午十時)	上海	西區	益豐
國隆	THRIVING COUNTRY (下午)	孟買	B6	建華
涉路蘭坦一號	SARUNTA I (下午四時)	新加坡巴生[illegible]	B26	雄源
金湖	GOLDEN LAKE (下午)	新加坡巴生	B18	大源
喜利	HELIOTROPE (下午)	印尼	A8	中海
杳厘	KOTA BALI (下午)	曼谷雅加達	海廈	太平
蕉凡那丸	HAVANA MARU (下午)	中南美	A18	大三
地利	TERRIER (上午十一時)	紐約美國東岸	國際橋	百保利
哥連多丸	CORINTO MARU (下午)	加勒比海	A44	大三
亞華馬士基	ALVA MAERSK (下午)	紐約加州	葵涌1	馬士基
金華	KING HWA (下午)	高雄	油蔴地	東海
漢普頓丸	HAMPTON MARU (下午)	仰光吉大港	A6	日郵
杜非爾	IBN TUFAIL (下午)	紅海	A38	怡和
利來羅利	NL. LOIRE (中午)	波斯灣	A24	渣華
神户丸	KOBE MARU (下午)	新加坡	B20	海聯
海德	HYDE (上午八時)	三寶壟	B27	聯航
邊連尼士	BENRINNES (上午三時)	馬尼拉	葵涌1	邊行
安華	ASIAN REWARD (下午四時)	新加坡	九龍塢	太古
海運	HAI YUN (上午八時)	基隆	西區	永裕
海勇	HAI YONG (上午八時)	台中	油蔴地	永裕
明湖	MING HU (上午八時)	大連	白沙石	招商局
	RUI CHANG (上午八時)	上海	西區	招商局
	XING CHENG (上午九時半)	日本	A48	招商局

明日入口船隻

船	名	來往港口	停泊地點	公司
蘇菲亞	SOPHIA II (中午)	台灣	A25	庫拿
海能	OCEAN ENERGY	日本	A	大三
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	B	明仁
美真美	BULSOOK	曼谷	A	振盛行
海强	HAI CHIANG	高雄	油蔴地	永裕
北極星	LOAD STAR	日本	A	大三
利加	NAGARIT	日本	A	天祥
夏民	HELMUTH HERMANN	日本	海廈	馬士基
甲斐丸	KAI MARU	基隆	A	日郵
海鐵安和	SEATRAIN CONCORD	美國	國際橋	天祥
寶利雅士	BONITA ACE	基隆	葵涌1	東洋
大文豪	TAMANO	日本	北角橋	百保利
怡生角	CAPE ESAN	基隆	A	日郵
大阪灣	OSAKA BAY (上午二時)	高雄	葵涌1	太古
多利蘭	THUELELAND	基隆	A	港貨櫃
南非偉利近	S.A. VERGELEGEN (晚上)	日本	A	怡和
科羅拉多	COLORADO (上午五時)	美國	A	怡和
愛瑪碧琪	EMMA BAKKE (中午)	吡叻	A23	森那美
迪國	DICTO	基隆	A	日郵
大安	TAIAN	日本	A	大三
發利怡美利	FERNANDOEVERETT	新加坡	A	福來
美麗星	MARY STAR	釜山	A	新興
柯茂夏利	AL MUHARRAQ (上午九時)	台灣	A	怡和
美莉	MAINE (下午四時)	美國	葵涌1	怡和
露嘉蘭	LUCULENT	日本	B	協成
利邦力加	NIPPONICA	歐洲	葵涌1	天祥
愛爾蘭拿士	IRISH LARCH	高雄	國際橋	太平
安哥	ANGOL	基隆	A	天祥
扶桑丸	FUSO MARU	基隆	A	日郵
華耶富納	WAJABULA	印尼	A	亞利來
英倫丸	ENGLAND MARU	基隆	A	川崎
海民	HAI MING	基隆	油蔴地	永裕
南非萬達時	S.A. VANDERATEL (晚上)	南非	A	怡和
大同	TA TUNG	高雄	油蔴地	東海
泰來	TAI LAI	高雄	油蔴地	東海
新安江	XINANJIANG	中國	A	招商局

明日出口船隻

船	名	來往港口	停泊地點	公司
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	B	明仁
皇冠櫻花	CROWN CHERRY (下午)	西非	A23	川崎
寶利雅士	BONITA ACE	高雄日本	葵涌1	東洋
多利蘭	THUELELAND	歐洲	A	港貨櫃
大阪灣	OSAKA BAY	漢普頓漢堡	葵涌1	太古
珍斯馬士基	JENS MAERSK	新加坡印尼	海廈	馬士基
光大	KWANG TA	高雄	油蔴地	明仁
利邦力加	NIPPONICA	東京	葵涌1	天祥

輪船停泊表

船	名	停泊處	公司
明仁成功	M.R. SUCCESS	吉列島	明仁
海協	SEA CONCORD	西區	海洋
	PARACLETE	A46	亞非
春林	CHUN LIN	A18	招商局
伊百達	EMILIA PLATER	西區	天祥
藍塘洲	LAMTONG CHAU	海廈	香島
青湖	QING HU	白沙石	招商局
金安	CAMCOT	吉列島	東際
	KOTA PUSAKA	A19	太平
春湖	CHUN HU	P.W.F	招商局
金寶	GOLDEN WONDER	油蔴地	源源
開化	KAI HUA	西區	招商局
銅鼓洲	TUNGKU CHAU	海廈	香島

特約稿 聽水吟 辛笛

在三十年代，上海還沒有聽說有盛老三道一個人。到了太平洋戰爭開始，上海市區被日寇侵佔，漢奸羣中忽然鑽出一個盛老三來。他是常州人，鄉以為是盛宣懷……小小的漢奸，有點名氣的流氓，以及一向在上海的土商，都鑽頭覓縫地跟他接近，從此盛老三家的門庭如市。

這個暴發戶有一種特殊的癖好，他不喜歡把現金存放在銀行裏，或者買了股票鎖在保險箱裏，他喜歡把所有的財富，都展現在眼面前……奉承他的人送的，客廳裏的那盞大吊燈，就是一個姓嚴的土商給他裝上去的。

暴發戶的女人不但在感情上對暴發戶情投意合，在興趣上夫婦兩人亦完全一致。男的欣賞金子，女的喜愛她的衣着首飾、珍珠、寶石、翡翠、鑽石等等。先說衣着吧，……

見聞偶記

醫生惶恐的到龍王面前說：「大王，病到這個樣子，尋常的藥已經不靈了。」

龍王問道：「需要什麼藥呢？」

醫生垂下圓圓的腦袋稟告說：「這只有很……」

朋友們看到拙作《煮飯婆之類》後，笑對我說，稱妻子為「老婆」，自來已久，並極普遍，若在此地對人說自己的妻子為「愛人」，很易令人詫異，甚至引起誤會。外國人介紹自己的妻子，有時會用「這是我的『打令』」，也只有在某種場合中才會有的，一般還是用妻子一詞的多。這也只就香港一地而言，他處，當然……

集納

在香港中華總商會舉行的今年秋季工商業研討會上，有報告說：今年上半年，香港製造的電子錶，銷量增加一倍，營業金額增加一倍多。

香港的鐘錶製造業迅速發展，原因……

……下。就是用絲印方法仿製一個名廠名牌手錶的錶面，也有可能比原裝貨更精美。

所差者，有些瑞士名廠名牌手錶的零件雖然極其細小，而每個細小的零件上都有它們本廠的牌號。這就不是香港仿造可以模仿得到的。

有人以為這也許是香港曾經有很多冒牌……的有即溶咖啡、醬油等「無牌」產品多種，物美價廉大暢銷。

「無牌」是No Brand，而不是冒牌。「無牌」商品，首先還是由法國創始的。去年，美國跟進。日本到最近才試辦。

據資深的大規模零售業者說：現在，並不是所有零售商店都能夠順利地推銷「無牌」貨……